1220

La Voix de l'Est +

SAMEDI-DIMANCHE GRANBY, 11 SEPTEMBRE 1982
VOL. 47 — NO 74

Livraison domicile $2.00 par semaine
Semaine: 35 cents — Samedi: 50 cents

BUREAU DU DEPOT LEGAL
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
1700 ST-DENIS
MONTREAL

Jetés à la rue par la LOI



Photo Mario Beauregard

Lundi à midi, Serge et Denise Gaudreau auront tout perdu, lorsqu'ils devront fermer pour de bon le vieil hôtel Martin. Ils ont tout investi pour le faire fonctionner, mais le gouvernement leur demande des rénovations de protection contre les incendies qu'ils ne peuvent pas payer. L'Aide sociale les attend.

— Page 6

SPÉCIAL ÉLECTION

Un maire qui ne craint pas les ennuis



— Page 13

Le Canadien passe le BALAI

- Risebrough
- Langway
- Engblom
- Laughlin
- Jarvis

... partis

— Page 42

Météo

Ensoleillé avec passages nuageux. Min. près de 14. Max. près de 27. Dimanche: beau et chaud.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

Tout pour la PHOTOGRAPHIE
GRATUIT
LORS DU TRAITEMENT D'UN FILM COULEUR
GRATUIT
OBTENEZ LE DOUBLE DE VOS PHOTOS
372-3350
Granby Photo
18 rue CENTRE
L-11301

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. 378-7945 724

Toujours mieux pour nos lecteurs

C'est fait!

Les classes ont débuté, le soleil se couche plus tôt et les feuilles rougissent déjà.

La rentrée est complétée... ou presque.

Pour la Voix de l'Est+, la rentrée c'est aujourd'hui.

La même formule gagnante qui s'est méritée 5,000 nouveaux lecteurs en moins de 10 semaines. Mais une formule gagnante améliorée, mieux fignolée et surtout plus agressive.

Des dossiers tous les samedis... sur des sujets chocs, mais aussi sur la communauté et sur la région. Car le défi de La Voix de l'Est+, avec la rentrée, c'est de se rapprocher davantage de ses 30,000 lecteurs.



par Guy Crevier directeur de l'information

C'est pourquoi les reportages "Reflet d'une région" et "Gens de chez nous" reviennent en force. La Voix de l'Est+ tente également une percée dans le secteur du monde du travail avec les portraits "Profil d'entreprise".

Au chapitre des chroniques, La Voix de l'Est+ présente cette année la "Décoration, La page d'histoire, La santé, Les recettes, Les plantes et La sécurité." Sans oublier le magazine Perspectives et le Télé La Voix de l'Est+ fidèles tous les samedis.

Quant aux sportifs, ils retrouvent Bernard Brodeur avec ses papiers sur le merveilleux monde des sports ainsi que les chroniques "Le sport à Waterloo et Le sport au Cégep".

Au total, 14 journalistes à la recherche des actualités municipales, régionales, culturelles, judiciaires et sportives.

Un de plus que l'année dernière, de quoi permette une offensive dans le monde de l'éducation où se dessine une réforme en profondeur qui s'annonce aussi cruciale que la création du ministère de l'Education en 1964.

La Voix de l'Est +

De quoi ouvrir également de nouveaux horizons vers les secteurs de l'économie et du travail et porter attention aux problèmes que nous vivons au jour le jour.

En fait, une preuve que la crise ça n'existe pas à La Voix de l'Est+ dans le secteur de l'information.

Et quoi de mieux que de lancer la nouvelle saison avec un super reportage de la journaliste Ginette Laurin.

Un sujet qui est toujours été demeuré obscur malgré son importance, le monde des affaires municipales. Ginette Laurin a exécuté un travail monstre, parcouru la région et rencontré une foule d'intervenants.

Résultat: un portrait sur la vie des maires, des conseillers, le rôle des femmes, le travail des présidents d'élections...

Un dossier captivant qui s'étend de l'histoire de "la ville aux infarctus" aux élections proprement dites qui toucheront, dès le 7 novembre, 15 localités de notre région.

Sur la scène sportive, le journaliste Fernand Bélanger présente un spécial "football" avec l'ouverture de la saison chez nos voisins américains.

De quoi captiver les plus mordus, même si la saison risque de se retrouver sur une ligne de piquetage dès le premier botté d'envoi.

Bonne lecture

Le marathon de l'espoir se poursuit

GRANBY et LAC BROME — Le dimanche 19 septembre, tous les Canadiens, d'une mer à l'autre, sont invités à reprendre, l'espace de quelques kilomètres, l'émouvant marathon de l'espoir entamé par le jeune Terry Fox.

Plus qu'une course, c'est le fambeau de l'espoir qu'il s'agit de reprendre, un flambeau que Terry Fox a porté vaillamment, sans défaillance, au bout de sa maladie, au bout de sa vie.

A ce marathon, tous et chacun sont conviés de participer, jeunes et vieux, hommes et femmes, dans la mesure de leurs capacités physiques, sans se préoccuper d'une première place à décrocher, de performances à abattre. Peu importe que vous marchiez ou courriez tout au long de cette course, ce qui compte, c'est de poser un geste généreux, humain.

A Granby, la journée comportera un marathon de 10 kilomètres, ainsi qu'un autre d'une longueur d'un kilomètre, pour les personnes qui sont physiquement incapables de parcourir une plus grande distance.

Le signal du départ sera donné par le conseiller municipal M. Gilles Ménard, au parc Terry Fox, le 19 septembre à 10 heures du matin. Les participants empruntent le boulevard Leclerc jusqu'à la rue Drummond, d'où ils se dirigeront sur la rue Principale, jusqu'à l'intersection Dufferin. Le parcours sera repris en sens inverse pour conduire les coureurs au point de départ.

En cas de pluie, le départ s'effectuera de l'école Saint-Jean.

Par ailleurs, la journée sera soulignée d'une façon particulière, cette année encore, à Lac Brome. En effet, M. Heward Grafftey, ancien député de Missisquoi à la Chambre des Communes organise, en hommage à Terry fox, une course d'une longueur de dix kilomètres dans les limites de la municipalité.

Le départ de cette course se fera à partir de l'Eglise Saint-Paul de Knowlton, à compter de 9 heures; les inscriptions auront lieu sur place et chaque participant aura à débourser un montant de $5. Quant aux profits que cette course permettra de réaliser, ils seront versés à la Société canadienne du Cancer pour la poursuite de ses recherches en vue de combattre ce terrible fléau.

Le 19 septembre, il s'agira de poursuivre ce que Terry Fox a commencé. Avec les jambes, bien sûr, mais surtout, avec le coeur.

A ne pas répéter

On ignore exactement quelle sorte de pari **Jean-Marie Messier** avait convenu avec sa secrétaire **Suzanne Sirois,** mais chose certaine il doit maintenant lui servir le café tous les matins pendant les trois prochaines semaines... est-ce une forme de sexisme à l'envers.

— O —

Yves Steinmetz, qui enseigne l'horticulture, a retrouvé le ''pouce vert'' qu'il avait momentanément perdu à la suite d'une blessure qu'il s'était infligée avec un couteau... il a tout simplement peint en vert le plâtre qui recouvre la blessure... il s'agissait d'y penser...

— O —

Plusieurs citoyens de Granby sont personnellement impliqués dans la campagne de souscription de Centraide dont l'objet est de recueillir $400,000 au cours des prochaines semaines... par exemple, **Roland Cléroux** et **Claude Fortier** sont responsables du secteur de la fonction publique du Canada... par ailleurs, **Roland Mallette, Armand Beauregard** et **Sarto Fournier** s'occupent des entreprises... **Lucien Lambert,** lui, est responsable du secteur ''porte à porte''...

— O —

Tous les anciens et anciennes élèves des soeurs de la Présentation de Marie (et elles sont nombreuses à Granby) sont invités à célébrer la béatification de **Mère Marie Rivier** le 2 octobre à la cathédrale de St-Hyacinthe...

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	27
Commentaires	16
Culture	24
Décès	33
Décoration	21
Economie	14
Grands titres	18
Jeux	34
Page à Ben	40
Région	6
Roman	32
Sports	35
Voyage	22

Restaurant aux chutes de Richelieu
GASTRONOMIE ITALIENNE ET FRUITS DE MER
Luigi D'Elia prop.
486, 1ière rue, Richelieu, Qué. J3L 3W2
658-6689
Heures d'ouverture de la cuisine
DU DIMANCHE au vendredi: 11:30 hres à 23 hres
17 hres à 23 hres
CUISINE OUVERTE TOUS LES APRES-MIDI
L-13732

Locaux commerciaux
Pourquoi payer plus cher aux Galeries quand vous pouvez payer moins cher à la Plaza Granby située au coeur de la ville?
Nous avons de très beaux locaux commerciaux à louer à des conditions et à des prix très avantageux.
Pous plus d'informations,
appelez Taylaw Inc. 1-866-2617
(nous acceptons les frais d'appel)
ou écrivez à Taylaw Inc.
1434 Ste-Catherine ouest, suite 520,
Montréal, Qué. H3G 1R4
I-13486

Le Studio de Danse MULTI STARS
691 Dufferin, Granby
COURS DE DANSE SOCIALE
INFORMATION: 372-0339
L-14177

282 AVENUE HOULE
GRANBY, QUE.
(près rue Léger)
COURS PRIVÉS SUR RENDEZ-VOUS
L-14404

COURS DE DANSE
Ecole de Danse Gilberte et André Enr.
Gilberte et André Fredette
Professeurs diplômés de la F.L.D.Q.
INSCRIPTIONS ET PREMIERS COURS
MERCREDI: Le 8 sept. à 20 hres
DIMANCHE: Le 12 sept. à 14 hres et 20 hres
PRIX: $6. du couple
1h30 du cours
N.B.: Cette école possède un permis de Culture personnelle en danse sociale (jour-soir) No. 390511.

La Quotidienne 134
460117
6/36
5-11-14-25-34-36 -35-
Mise-tôt: 15-23-24-34

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée,
136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.
Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

Harvey & Racine INC
633 Dufferin, 372-5896
Four micro-ondes TOSHIBA - PANASONIC - HOTPOINT - MOFFAT A PRIX DE RABAIS
L-9493

Le chantier St-Antoine retarde

Tous les tuyaux neufs remplacés

GRANBY (GV) — Un problème majeur qui a surgi au cours de tests d'étanchéité effectués sur la nouvelle conduite d'eau de la rue St-Antoine retardera d'une dizaine de jours la réouverture de la section en chantier.

Il s'agit en fait de fuites détectées au niveau des tuyaux de ciment nouvellement installées sur une distance de plus de 700 pieds, entre la rue Principale et l'avenue du Parc, qui ont nécessité la reprise complète des travaux.

"La ville n'aura cependant rien à débourser pour le remplacement de ces tuyaux.



Gaétan Mercure, directeur général du CLSC de la Haute-Yamaska.
photo Alain DION

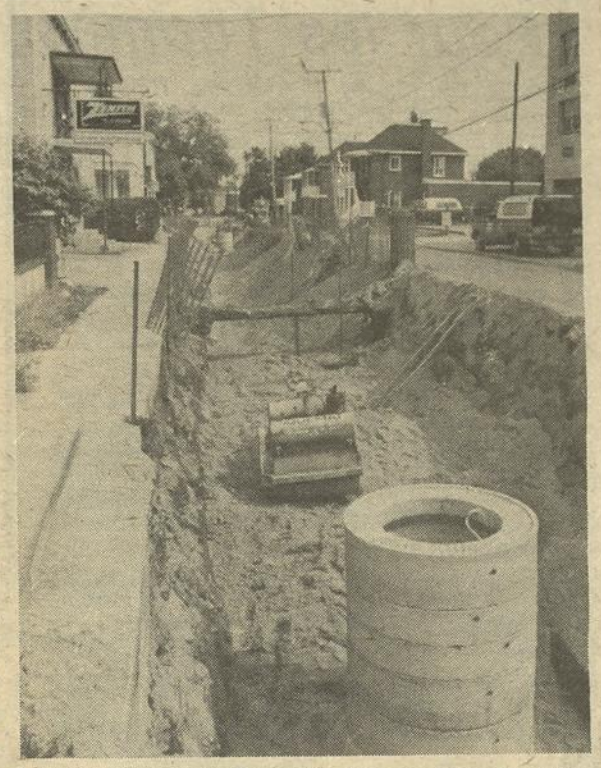
C'est le fournisseur, la société Canron qui, après avoir reconnu sa responsabilité, en a pris toute la charge", a expliqué hier l'adjoint au directeur des services techniques de la ville, M. Serge Robert.

Il estime à plus de $50,000 le montant qu'il en coûtera à la firme pour la réfection de la conduite d'eau, "car elle doit absorber et la perte des tuyaux déjà en place et le coût des nouveaux, sans compter le temps de des hommes et de la machinerie qu'a nécessité le "reposage" de ces tuyaux de douze pouces de diamètres qui coûtent environ $20 le pied", a-t-il indiqué.

Autres tests

M. Robert a ajouté par ailleurs que de nouveaux tests seront effectués cet avant-midi "afin de voir si le réseau fonctionne bien". Si c'est le cas, on nettoiera la nouvelle conduite avec du chlore et on répétera les tests. Cette dernière opération devrait se faire au début de la semaine. Précaution supplémentaire.

Après, on s'occupera de la fondation de rue, des trottoirs et finalement de l'asphalte.



Les nouveaux tuyaux d'aqueduc étant aussi étanches qu'une passoire, on a dû les remplacer du premier au dernier. Une opération qui a coûté cher.

Mercure en poste au CLSC lundi

GRANBY (LL) — Le directeur du CLSC de la Haute Yamaska, M. Gaétan Mercure, entrera officiellement en fonction lundi pour poser les jalons du nouveau CLSC.

M. Mercure a été présenté à la presse, hier, lors d'une rencontre tenue au Centre de bénévolat.

Avant d'accepter son nouveau poste, M. Mercure était depuis deux ans conseiller à la planification des programmes au CRSSS de la Montérégie.

Agé de 35 ans, il a bénéficié d'une formation d'infirmier avant de compléter une maîtrise universitaire en gestion de projets.

La mise en opération du CSLC est prévue dans six mois. En attendant, M. Mercure, dans ses locaux temporaires du 55 rue Court, s'attaquera à trois tâches précises: regrouper les ressources communautaires existantes; trouver des locaux à Granby et Waterloo et finalement mettre sur pied une programmation de services.

M. Mercure vise à ce que le CLSC soit proche des gens et attaque les problèmes en profondeur. "Vaut mieux aller lentement et aller au coeur des problèmes."

Il souhaite que le CLSC soit un "point de ralliement communautaire pour une foule de problèmes".

Des expertises sont présentement menées pour évaluer l'état de l'école Notre-Dame de Fatima, lieu d'implantation actuellement envisagé à Granby. Du côté de Waterloo, des démarches seront entreprises la semaine prochaine afin de dénicher des locaux.•

le restaurant
Elite
vous offre
LE BRUNCH
du dimanche
à partir de 11:00 hres
Prix: $6,25
avec ou sans reservation
Table d'hote et menu à la carte aussi disponible
toujours ouvert aux heures normales
dim, lun, mar, merc, jeudi: 9:00h à 24:00h
vendredi 9h à 2h
samedi 9h à 3h
15030

YAMAHA
ou ça
SPORT LS
Vente - Service
1183 Principale
(Chemin St-Paul)
378-5511
L-10152

Le sourire matinal
A un de ses amis qui se disait passionné du baseball, il demanda quelle était sa position préférée. La réponse: "Assis devant la télé".
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

brasserie
Les Galeries
soirée
DIXIELAND
avec Billy Taylor et les Notables
mardi 14 sept. - 20:30 hres
L-15101

VENTE PHENOMENALE DE TAPIS GAZON
SPECIAL FIN DE SAISON
LES TAPIS EDDY (1979) LTEE
9, rue Irwin, Granby
(en arrière du 1050 Principale)
378-3951
TAPIS GAZON VERT irrégulier Valeur $11.70 m² ($9.95 v²)
Pour le prix dérisoire de $3.52 m² ($2.95 v²)
Quantité limitée
TAPIS GAZON VERT 1ère qualité, valeur $13.10 m² ($10.95 v²)
Pour le prix dérisoire de $5.92 m² ($4.95 v²)
Quantité limitée
TAPIS GAZON 1ère qualité, brun, bleu ou orange. Valeur $14.30 m² ($11.95 v²)
Pour le bas prix dérisoire de $7.12 m² ($5.95 v²)
L-15409

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute
STARLET '82
La plus économe avec ses
62 milles au gallon
Cote de transport Canada
L-15066

La bonne nouvelle

Pour les Thomas

LONDRES (AP) — Tous les Thomas du monde, soit deux millions de personnes estime-t-on, sont invités à venir en vacances l'année prochaine à Tenby, cité balnéaire du pays de Galles, à l'occasion d'un "Festival Thomas" en l'honneur de tous les Thomas, connus ou inconnus.

Cette idée de promotion a été lancée mercredi par l'Association des restaurateurs et hôteliers de Tenby qui compte faire de cette ville "la capitale mondiale des Thomas". Ainsi, les restaurateurs proposeront des "menus Thomas", il y aura du "rugby Thomas", une "chorale Thomas", etc.

Raison du choix du prénom Thomas: il y a paraît-il beaucoup de Thomas au pays de Galles et le poète Dylan Thomas, mort en 1953, a vécu 16 ans à Laugharne, a une vingtaine de kilomètres de Tenby.

Coup d'oeil

Que tous soient là!

L'exécutif du Parti québecois de Shefford invite tous les membres à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu dimanche, le 12 septembre, à 10 heures, au sous-sol de l'église Saint-Eugène, 97, rue Laval, à Granby. Le conférencier invité est le député de Terrebonne, M. Yves Blais. Il y aura élections de l'exécutif.

Agenda

Aujourd'hui

24ième Congrès Annuel de **l'Association des Familles Bernier d'Amérique Inc.,** au Domaine du Relais, à St-Liboire.

La Voix de l'Est+ à Montauban

par Marie-Paule Villeneuve

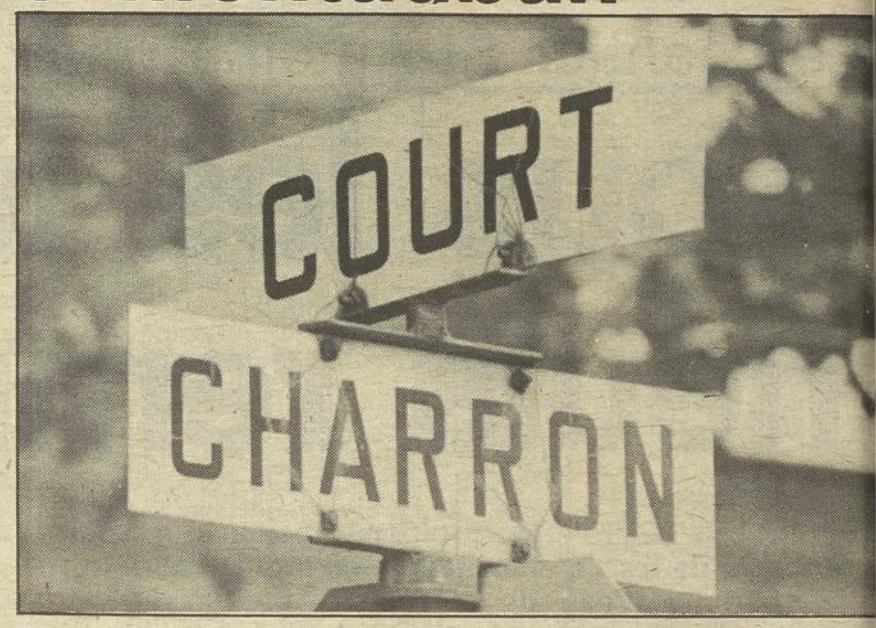
GRANBY — La Voix de l'Est+ sera représentée à la Quinzaine mondiale de la francophonie qui se tiendra à Montauban, au sud de la France, en octobre prochain.

Des centaines de journaux imprimés en français prendront place dans les différents présentoirs. Toutefois, certains d'entre eux ont été sélectionnés pour être présentés sur des panneaux distincts. La Voix de l'Est+ occupera donc une place privilégiée à la suite d'une recommandation du secrétaire général de l'Union internationale des journalistes et de la presse de langue française, M. Gros. De plus, des dépliants concernant la ville et la région de Granby seront offerts aux 200,000 visiteurs attendus pour la manifestation.

La Quinzaine de la francophonie qui aura lieu du 8 au 24 octobre prochain fera place à des journalistes, des représentants de la presse, des écrivains, des éditeurs, des animateurs de la francophonie individuelle et des chanteurs de langue française en provenance de tous les coins du monde.

La télévision se déplacera de Paris pour enregistrer trente cassettes répercutées par satellite sur l'ensemble planétaire du réseau francophonique.

Parmi les activités prévues; la Franco-fête, où participent des chanteurs de tous les pays de la francophonie, et une reconstitution du personnage de Victor Hugo par un automate qui montre l'auteur en train d'écrire.



Sans commentaire

Un malin photographe a cru voir une allusion à l'actualité québécoise en remarquant ces enseignes de noms de rue. Le poteau est toujours droit et n'a été heurté par personne.

Photo Mario Beauregard

Les femmes dans la rue pour dénoncer la violence

GRANBY(CB) — Les femmes de Granby descendront dans la rue, le soir, le vendredi 17 septembre, pour dénoncer la violence faite aux femmes.

Ces femmes veulent dénoncer ce qu'elles appellent les violences et le harcèlement quotidien, qu'elles retrouvent sous forme de harcèlement sexuel, de violence conjugale, d'agressions sexuelles et de pornographie.

C'est justement le silence qui entoure les agressions sexuelles qui constitue l'un des principaux obstacles au changement social, disent-elles.

Les femmes veulent rompre ce silence dans le cadre d'une manifestation organisée dans le cadre d'une journée internationale contre le viol. L'idée d'une telle manifestation a été lancée vers la fin des années 1970 aux Etats-Unis et s'est répandue à travers les divers pays du monde.

A Granby, la manifestation prendra forme d'une marche sur la rue Principale, à partir des Galeries de Granby à 20 heures, jusqu'au haut de la ville. L'heure de la manifestation a été soigneusement choisie, puisqu'elle se déroulera sous le thème "la rue, la nuit, femmes sans peur".

La marche est ouverte aux femmes, hommes et enfants qui sont solidaires à la cause des femmes.



La Croix-rouge tient à son $8,000

GRANBY(CB) — "La campagne vise un objectif modeste, mais il est réaliste, puisque notre méthode est à l'essai et le contexte économique rend les choses beaucoup plus difficiles".

Jean-Louis Tétreault, coordonnateur de la campagne de souscription de la société canadienne de la Croix-Rouge, a contribué à établir un objectif modeste pour la campagne, mais est persuadé que celui-ci sera atteint.

Proportionnellement à la population de la région couverte par la section granbyenne de la Croix-Rouge, l'objectif devrait être de $22,000, selon une moyenne habituelle de 42 sous par habitant.

L'objectif fixé par la Croix-Rouge est de $8,000 dans le cadre de la campagne qui débute aujourd'hui pour prendre fin le 26 septembre.

"Bien qu'on ne veut pas insister sur ce fait pour ne pas blâmer nos prédécesseurs, il faut souligner qu'il n'y a pas eu de campagne de souscription pour la Croix-Rouge depuis quatre ans. Nous avons donc du terrain à reprendre", note M. Jean-Louis Tétreault.

"Il est fort possible qu'en quatre ans d'absence, la Croix-Rouge soit disparue des prévisions monétaires d'entreprises qui ont l'habitude de consacrer une partie de leurs budgets aux campagnes de financements".

Le prétexte d'une crise économique est souvent utilisé pour justifier des difficultés de récolter de l'argent lors de campagnes de souscription. Le président de la section granbyenne de la société de la Croix-Rouge, Mario Girard, soutient que ces affirmations sont fondées.

"Récemment, je parlais à quelqu'un qui effectuait de la sollicitation téléphonique, pour Centraide. Pour un total de 14 téléphones effectués, une seule personne a accepté d'effectuer un don".



Mme Lise Faucher

La section granbyenne de la Croix-Rouge fait particulièrement appel aux entreprises commerciales pour atteindre son objectif.

"On ne veut pas harceler la population avec la campagne de souscription. Ils sont invités à contribuer, par le biais de la vente de macarons et d'autres choses, mais nous n'effectuerons pas de porte-à-porte", note M. Jean-Louis Tétreault.

Afin de toucher directement les entreprises manufacturières, la section granbyenne de la Croix-Rouge a choisi Mme Lise Faucher, qui occupe les fonctions de président de la section granbyenne de l'Association des manufacturiers canadiens, à titre de président honoraire de la campagne de financement.

Les personnes intéressées à participer au financement des activités de la Croix-Rouge peuvent le faire sans sollicitation, en expédiant leurs dons avant le 26 septembre, à la Société canadienne de la Croix-Rouge, 110 rue Dufferin à Granby, J2G 4W9.

Préparation au mariage

GRANBY — Le Service de préparation au mariage entame une nouvelle session sous le thème : "Amoureux, votre projet mérite un temps d'arrêt".

A Granby, le couple responsable de l'organisation est Réjean et Suzanne Gaouette (téléphone 372-0644).

A la paroisse Assomption, la session débutera le 26 septembre au sous-sol de l'église. Pour inscription appeler le Père Gabriel Dionne à 372-4791.

Paroisse Saint-Eugène, début le 26 septembre. Inscriptions auprès de Lise et Daniel Ménard à 372-6995.

A la paroisse Saint-Joseph, à partir du 31 octobre. Inscription auprès de Lucette et Yvan Martin à 378-4059.

Pour Cowansville, le SPM est organisé par la paroisse Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus et les dates restent à déterminer. S'adresser à M. l'abbé Bernard Bourgeois à 263-2455.

CINE-PARC
10, 11, 12 septembre
BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est
Près de la Sortie 78 HORAIRE 534-3245
ouverture à 7:00h
projection au crépuscule
les moins de 13 ans gratuit

UNE FULGURANTE AVENTURE À TRAVERS L'UNIVERS.
PLUS AMUSANT, PLUS RAPIDE, PLUS BRILLANT, C'EST...



2 GRANDS FILMS



3 FILMS AGUICHANTS EN PRIMEUR
du 10 au 16 septembre



Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Horaire:
Tous les soirs 7h30
dim. 1h et 7h30
L-15027

Le nouveau film de COSTA-GAVRAS
le film qui a secoué l'amérique entière!



Quelque part dans le Temps
CHRISTOPHER REEVE - JANE SEYMOUR - CHRISTOPHER PLUMMER
Dim: Missing: 1.00, 5.00, 9.00
Quelque part: 3.35, 7.00
Sem: Quelque part: 7.00
Missing: 9.50
CINEMA 1

AUX CINEMAS DES GRANDES PRODUCTIONS
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE RUE DIMOND 378-1833



Dim: Bandit: 1.30, 5.20, 9.15
Professionnel à 7.15
Sem: Professionnel à 7.15
Bandits à 9.10
CINEMA 3

Un coup d'oeil nouveau sur la vie d'un campus.



BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.



AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
L-14231 375-2156

VOUS VOUS SENTEZ INSECURE? POUR PLUS DE SECURITE; Informez-vous sur nos SYSTEMES D'ALARMES "CANCO"

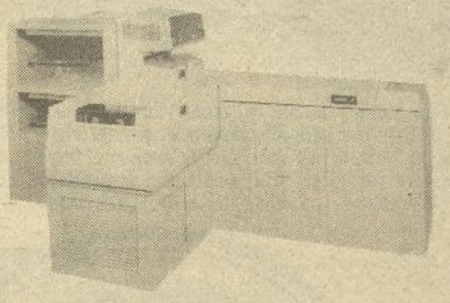


Représentant autorisé:
Les Entreprises J.P. PONTBRIAND ENR.
231 Robinson Sud
Granby, 372-5235
L-14084

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

CENTRE DE COPIE MULTI-COPIE GRANBY

Des copies de qualité supérieure avec l'équipement le plus perfectionné de XEROX

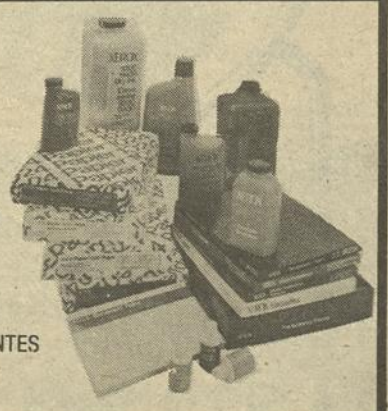


- Court et long tirage
- Formats: 8½ x 11, 8½ x 14, 11 x 17, 14 x 18
- Réductions
- Triage
- Brochage... etc.
- SERVICE RAPIDE
- SERVICE PERSONNALISE ADAPTE à vos besoins
- AU COEUR DU CENTRE-VILLE

AUSSI DÉPOSITAIRE DES FOURNITURES DE MARQUE
XEROX
À PRIX COMPÉTITIFS

XEROX a conçu un bon nombre de fournitures afin d'accroître le rendement de votre copieur.

- PAPIER
- POUDRE
- TRANSPARENTS
- FICHES
- ETIQUETTES
- LIQUIDE CORRECTEUR
- PELLICULES TRANSPARENTES
- ET AUTRES...



MULTI-COPIE GRANBY
HEURES D'AFFAIRES: Lundi au vendredi De 9h00 à 12h00 - 13h30 à 17h00
Edifice centre professionnel
80, rue Court, Granby
Jacques Angers, représentant
372-3339
L-15412

La région

Des rénovations chez son concurrent

L'hôtel Martin devra fermer

FARNHAM — Dans une tournee éclair à Farnham, les inspecteurs du gouvernement du Québec viennent d'ordonner la fermeture complète de l'hôtel Martin et, selon certaines sources, des réparations à des chambres de l'hôtel Montcalm. En conséquence, des dizaines de personnes se retrouvent dans la rue.

Hier midi, la confusion régnait au vieil hôtel Martin. Les propriétaires, Mme Denise Gaudreau et son frère, M. Serge Gaudreau, avaient appris la veille que leur établissement acheté il y à peine deux ans devait fermer dans les 24 heures.

Déjà, la plupart des 18 clients avaient fait leur valise. La clientèle se composait surtout de pensionnaires, pour la plupart des hommes



Jacques Bertrand



L'hôtel Montcalm a aussi reçu la visite des inspecteurs du gouvernement. Le propriétaire a l'intention d'effectuer les travaux demandés. Photo Mario BEAUREGARD

sans travail. En plus des propriétaires, l'hôtel employait six personnes à temps plein et deux à temps partiel. Le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre invoque le risque d'incendie pour justifier cette décision.

Dangereux pour le feu?

"C'est sûr que c'est peut-être un peu dangereux pour le feu, mais ça fait 76 ans que l'hôtel existe, de dire Mme Gaudreau, secouée par les événements. Dans tous les hôtels, un feu peut arriver." Son frère ajoute: "Nous avons toujours fait attention. Nous avons déja mis un gars dehors parce qu'il avait brûlé deux chaises. Tous les soirs, les poubelles sont arrosées. Les chambres sont nettoyées tous les jours."

La lecture des six pages de rénovations exigées par le ministère a fait mal aux Gaudreau. Il leur faudrait notamment refaire des murs, des plafonds, ajouter deux escaliers de secours, des gicleurs, un système d'alarme, engager un architecte pour revoir la structure du bâtiment... "En tout, ça nous coûterait peut-être dans les $80,000, dit M. Gaudreau. C'est impossible de penser rencontrer ça."

Les Gaudreau avaient emprunté et englouti toutes leurs économies pour acheter, puis rénover un peu l'établissement. Elle, qui est âgée de 45 ans, a travaillé durant plusieurs années comme serveuse dans des hôtels et des restaurants de Farnham; à 36 ans, son frère a fait plusieurs métiers. Après discussion avec les fonctionnaires hier, la fermeture de l'établissement a été reportée à lundi midi.

Les deux vivaient à l'hôtel, (la Caisse populaire vient de reprendre la maison de M. Gaudreau). Pour les Gaudreau, se lancer en affaires avec leur propre hôtel était un rêve devenu réalité. Hier, cette aventure a pris fin dans l'amertume. Les reproches de M. Gaudreau vont au gouvernement: "Tu fais tout pour te débrouiller, pour survivre, et c'est ça qui arrive. Si au moins on nous l'avait dit quand on a demandé les papiers pour acheter, on n'aurait pas acheté... Le gouvernement veut qu'on soit sur le Bien-être, alors on va y aller."

L'hôtel Montcalm

Les hôtels Farnham et Montcalm ont aussi reçu la visite des inspecteurs. Le propriétaire du premier, M. Bernard Fontaine, a précisé que les inspecteurs devaient revenir mardi et qu'il s'attendait à devoir effectuer des réparations. De toute façon, il affirme ne pas héberger de chambreurs, l'hôtel ne servant que comme bar et taverne.

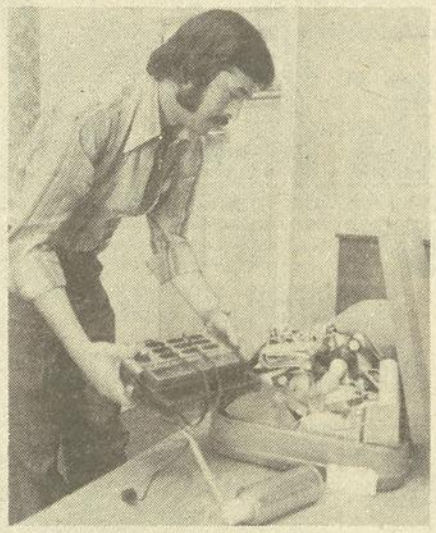
A l'hôtel Montcalm, M. Jean Maeder, copropriétaire, a confirmé devoir effectuer des réparations à des chambres et a indiqué son intention de le faire.

Il semble qu'au moins un client aurait dû quitter l'hôtel Montcalm pour aller ailleurs.

M. Maeder a refusé de répondre à toutes autres questions, insistant pour que son nom ne soit pas mentionné et en ajoutant "maudite rapace de journaliste de taurieu (sic)".

Du côté du ministère, il n'a pas été possible d'obtenir beaucoup plus. M. Arthur Coumartin, qui aurait été en contact avec les Gaudreau, a refusé tout commentaire. A la Direction du service des inspections, un autre fonctionnaire a simplement dit: "Nous nous occupons de la sécurité du public."

Un chambreur bien peiné



Jean-Yves Corbin faisant ses valises. "Moi, je me suis dit, je vais casser la vitre de la Caisse populaire et je vais me faire mettre en tôle." Un ami lui a cependant offert un toit. Photo Mario BEAUREGARD

FARNHAM (JB) — "Moi, je me suis dit, je vais casser la vitre de la Caisse populaire et je vais me faire mettre en tôle."

Celui qui lance ces paroles de découragement s'appelle Jean-Yves Corbin. Agé de 28 ans, chômeur, il habitait l'hôtel Martin depuis huit ans lorsqu'il a appris qu'il perdait son toit. Pour lui comme pour plusieurs des 18 clients de l'hôtel, la fermeture équivaut à la perte d'un toit.

"C'est mon chez-moi ici. Lorsque le gars du gouvernement est venu, j'ai pensé sauter dessus. J'étais heureux ici. C'était propre, les chambres étaient faites tous les jours."

M. Corbin parle des personnes vivant à l'hôtel et des propriétaires comme une grande famille. Il avait même déjà travaillé dans l'hôtel. "Il y a un homme de 60 qui vient de quitter. Il se trouvait très bien ici, il avait sa petite vie tranquille. S'il va dans un foyer, il va crever. Il y en a quatre ou cinq autres qui se demandent ce qu'ils vont faire s'il ne trouvent pas de place où aller."

M. Corbin a travaillé dans quelques usines. Son dernier emploi s'est éteint avec les fourneaux de Métallurgie Farnham, il y a plus d'un an. Il ne sait pas trop quoi faire maintenant. Il compte rester quelque temps chez un ami.

Après, il ne sait pas. "Il n'y a pas de jobs... On n'avait pas besoin de ça... J'ai 28 ans, de la m..., j'en ai assez mangé dans ma vie."



SALON FRANCINE LAMBERT

SALON DE COIFFURE
- Permanente
- Mèches
- Coupe et mise en plis
- Teintures

372-7413 rés: 372-3464
663 Conrad, Granby
Dépositaire des produits
HELENE CURTIS

COUPON
RABAIS DE 5 $ (sur présentation de ce coupon)
SUR PERMANENTE
jusqu'au 9 oct.'82
SALON FRANCINE LAMBERT

L15064

ADAPTÉ



- Confort
- Solidité
Viens te meubler directement du manufacturier
$375.00 l'ensemble

SPECIAL OBTENEZ 10% DE RABAIS

745 Vadnais, Granby (Parc Industriel)
378-4669
Lundi au vendredi 9.00 à 5.00 hres
Service de la maison Notre Dame des Erables

L-15413

Le programme fédéral de 6 et 5%

Le monde des affaires embarque

BROMONT (JdB) — Le programme fédéral de restriction des hausses de prix et de salaires est bien accueilli et perçu par les hommes d'affaires de la région.

C'est, du moins, ce qu'affirmait, hier, le président du Conseil privé, M. Yvon Pinard, à l'issue de la rencontre qu'il a eu, à Bromont, avec une trentaine de représentants de l'entreprise privée, des institutions économiques et municipales de la région.

"L'accueil a été favorable, de souligner le ministre Pinard, les participants ont compris le sérieux et le bien-fondé de notre démarche, ils ont très bien saisi que le programme de 6 et 5 était un moyen efficace, un instrument valable pour canaliser les énergies vers une reprise économique, tout en demandant au peuple canadien un effort collectif".

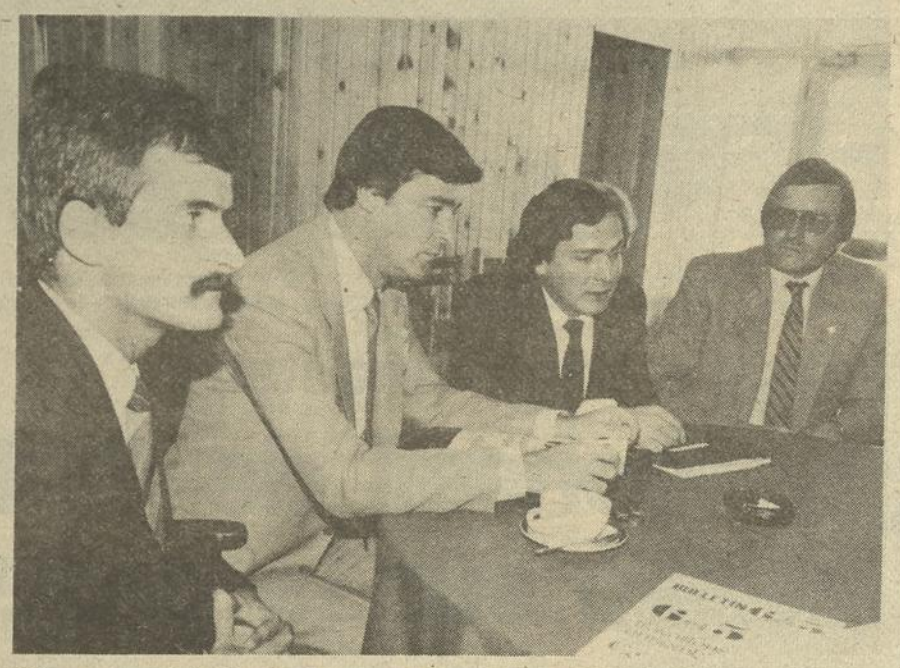
M. Pinard, qui était accompagné des députés Lapierre, Bachand et Loiselle, qui assume la direction du comité économique, a rappelé, en conférence de presse, que l'objectif du programme 6 et 5 était de briser le cylce de l'inflation, de réduire les coûts de production, de restaurer la confiance...

"Le gouvernement fédéral a pris les devants, a-t-il souligné en limitant à 6 et 5% les hausses de salaire, d'au-delà de 500,000 personnes, oeuvrant dans le secteur public fédéral. De plus en plus d'entreprise, de municipalités emboitent le pas, malheureusement certains premiers ministres provinciaux ont décidé de ne pas souscrire à cet objectif" pointant du doigt le Québec, "la pression publique finira peut-être par les convaincre".

Au niveau des échanges que le ministre Pinard a eus avec les gens du milieu, il retient surtout deux suggestions: la première a trait au programme d'aide pour favoriser l'accession à la propriété, "les participants souhaitent un programme à plus long terme, afin de rendre plus solide encore la confiance des acheteurs".

Quant à la seconde, "les hommes d'affaires nous ont reproché de ne pas assez publiciser la quote-part d'Ottawa à certains programmes, surtout lorsqu'elle est supérieure à celle du Québec, comme, par exemple, au chapitre des logements communautaires, de l'épuration des eaux, des transports..."

Enfin M. Pinard s'est réjoui de la nomination de M. Lalonde au ministère des Finances, "c'est un homme compétent, ferme, combatif, qui saura mettre toute l'emphase nécessaire sur le programme 6 et 5" sur lequel Ottawa fonde beaucoup d'espoirs.



Ottawa a consulté, hier, les hommes d'affaires de la région, sur son programme 6 et 5; cette consultation a été menée par le ministre Pinard auprès d'une trentaine de personnes, à Bromont. Dans l'ordre habituel, M. Jean Lapierre, député fédéral de Shefford, M. Yvon Pinard, présidentdu Conseil privé, M. Bernard Loiselle, député de Verchères et responsable du comité économique et M. André Bachand, député de Missisquoi.

L'ANGLAIS
ça s'apprend!
* 1 élève par classe
* cours individualisé
* déductible d'impôt à 100%
VOUS NE POUVEZ ECHOUER!
Permis du min. de l'Education 270584
CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER "CLIC" INC.
391 Principale, Granby, suite 105 - Tél: 378-1883
L-15108

RELATIONS HUMAINES
Etes-vous de ceux qui:
- manquent de confiance en soi
- souffrent de timidité
- veulent vaincre leur stress
- veulent améliorer leurs relations avec les autres
- veulent acquérir de la motivation
- veulent atteindre un maximum d'autonomie
- ont besoin de s'extérioriser
Vous pouvez y remédier car nous offrons
- Une expérience basée sur le vécu quotidien de l'individu.
- L'augmentation de la connaissance de soi.
- L'amélioration de vos relations avec les autres.
COURS DEBUTANT
MERCREDI LE 29 SEPTEMBRE
Inscriptions dès maintenant
Tél: 375-3791
Professeur: Jean Royer
Diplômé de l'Université du Québec
CENTRE D'INTERVENTION ET DE FORMATION EN RELATION HUMAINE ENR.
475 ST-LUC, GRANBY
L-14063

ANALYSE GRATUITE DE L'EAU
Votre vendeur peut vous aider à découvrir les avantages et économies d'un système de conditionnement d'eau SURGE dans votre maison
VENDEUR AUTORISE: ROGER PAQUETTE
379-9250
Les Equipements Marcel Dubé Inc.
VENTE & SERVICE
2520 Principale, St-Paul d'Abbotsford
379-9286
SURGE
CONDITIONNEUR D'EAU
résidentiel et commercial
L-15414

TOUT
SUR TOUS LES PROGRAMMES D'AIDE GOUVERNEMENTALE
Un coup de fil suffit
pour obtenir les renseignements sur les programmes d'aide gouvernementale à la PME.
Notre agent d'information vous dirigera vers les programmes d'aide qui vous touchent . . . subventions/aide à l'immobilisation • financement de l'équipement • formation ou perfectionnement de la main-d'oeuvre • recherche technique • exportation etc. Il existe plus de 100 programmes dont vous pourriez bénéficier.
COMMUNIQUEZ
avec Christianne Chaput
ou Pierre Gagnon
au 372-5202
BANQUE FEDERALE DE DEVELOPPEMENT / FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
161, rue Principale, Granby
J2G 2V5 (372-5202)
Canada
L-15155

Pierre Nadeau rencontre...
du lundi au vendredi à 19h
L'autre télévision
Radio Québec

A St-Césaire

Cueillette de journaux au profit des patineurs

SAINT-CESAIRE (JB) — Les résidants de Saint-Césaire qui ne conservent pas jalousement La Voix de l'Est après l'avoir lue peuvent tout de même en faire quelque chose de très valable: empiler les exemplaires à la rue, une fois par mois. Ce sont les enfants qui en profiteront le plus.

En fait, il s'agit d'une action soutenue par le Comité du patinage artistique de Saint-Césaire. En vendant des journaux (tous les journaux) à une entreprise de recyclage de papier de Saint-Hyacinthe (qui le transforme ensuite en isolant de maisons), le comité parvient à accumuler des fonds en vue du gala annuel présenté à l'aréna par les patineurs à la fin de la saison.

Mme Sylvie Deslauriers et M. Jean-Paul Pelletier, membres du comité, indiquent qu'au cours de la première année, le mouvement avait ainsi recueilli $600. En plus, les enfants avaient vendu des tablettes de chocolat.

"On ne veut pas demander de l'argent à la ville. On préfère ramasser les journaux. De cette façon, on est plus indépendant, on dérange moins de monde", disent-ils.

Grâce à une population plus sensibilisée, le comité espère amasser encore plus d'argent, ce qui permettrait peut-être de payer des heures de glace supplémentaires. Il n'y a cependant aucun objectif de fixé.

Quatre-vingt-neuf enfants suivent des cours de patinage.



Photo Mario BEAUREGARD

Mme Sylvie Deslauriers au milieu journaux ramassés par les enfants pour le patinage artistique de Saint-Césaire. Il leur en faut encore beaucoup plus, car le papier journal se vend aux entreprises de recyclage dans les $40 la tonne.

Le salle communautaire

Le conseil de St-Paul divisé sur le projet

ST-PAUL (JB) — Si les contribuables de St-Paul d'Abbotsford n'ont pas encore eu l'occasion de se prononcer sur le projet de salle communautaire, c'est que le conseil municipal se trouve maintenant divisé sur deux possibilités.

Le conseil avait d'abord semblé pencher pour une salle du même genre que celle de Ste-Cécile de Milton, mais le maire explique qu'aujourd'hui, les élus sont divisés. "Dans le moment, il s'agit de choisir entre deux modèles, l'un avec un seul étage, l'autre avec deux étages, explique M. Réjean Malo. Les conseillers sont divisés à peu près également sur le sujet, je pense."

M. Malo précise que le projet avec un seul étage coûterait $211,000 et que le prix de l'autre demeure inconnu. St-Paul a déjà consacré $125,000 de son budget 1982 à cette construction. Le maire n'a pas encore dévoilé comment il s'y prendrait pour combler la différence.

M. Malo pour sa part, n'a pas l'intention de trancher le débat entourant le choix du projet de salle. "Il n'en est pas question. C'est l'assemblée des propriétaires qui va décider. Nous sommes là pour leur donner ce qu'ils veulent avoir."

"Seuls les propriétaires résidants dans la paroisse pourront se prononcer, insiste le maire. Ce sont eux qui vont s'en servir. Si les autres (propriétaires qui demeurent à l'extérieur) veulent avoir droit de parole, ils viendront rester dans la paroisse. Si un gars reste en Floride, il n'est pas intéressé à avoir une salle communautaire." M. Malo avait déjà expliqué que les résultats de cette consultation ne seront pas exécutoires, le conseil municipal se gardant un pouvoir décisionnel.

Selon le maire de St-Paul, l'assemblée d'information pourrait se tenir avant un mois.

Encouragez nos annonceurs

le bois
la chaleur à bon compte



Installez une fournaise combinée bois-électricité Surefire et
Recevez jusqu'à $800.
en subvention fédérale pour le remplacement du pétrole.
APPROUVÉE

Surefire vous offre les avantages du chauffage électrique et du chauffage au bois grâce à son fonctionnement automatique à contrôle thermostatique. Vous disposez donc de deux modes de chauffage économiques que vous combinez selon vos besoins. Cet ingénieux dispositif à deux combustibles se remboursera de lui-même grâce aux économies réalisées.

La fournaise combinée bois-électricité
SUREFIRE
Économie et confort font bon ménage.
D. CHAGNON & FILS INC.
Vente & Service
660 Route 112 - St-Césaire
469-2496/469-4696
L-15425

SI POUR TOI L'ASSURANCE C'EST
- La meilleure protection au moindre coût
- Une indemnisation rapide
- Un service personnalisé
JOINS-TOI AU GROUPE DE 8,000 MEMBRES DE LA S.M.A.I.E. EN T'ADRESSANT CHEZ UN REPRESENTANT OU DIRECTEMENT AU SIEGE SOCIAL DE LA SOCIETE.
Société Mutuelle d'Assurance Contre l'Incendie de l'Estrie
Siège social: 615 rue Principale, Granby, Qué.
Tél: (514) 378-0101

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.
L-15004

$1,300 volés

COWANSVILLE (GV) — La Sûreté municipale de Cowansville cherche présentement à élucider un cambriolage commis tôt hier matin à la Terrasse du Vieux Moulin, située au 118 de la rue Sud.

Un ou des individus ont pénétré à l'intérieur de l'établissement en passant par une fenêtre et mis la main sur une caisse contenant quelque $1,300.

Selon les informations fournies aux policiers, ce vol par effraction est survenu entre 3 heures 30, moment de la fermeture, et 8 heures.

Aucun suspect n'a encore été arrêté par la police qui demande aux personnes qui auraient pu apercevoir des suspects dans les environs du café terrasse de communiquer au 263-2333.

Auto éventrée par un train

NOTRE DAME DE STANBRIDGE (GV) — Un résidant de Notre-Dame de Stanbridge a vu la mort de près, lorsque son automobile a été éventrée par une locomotive du Canadien Pacifique.

L'accident s'est produit un peu avant midi, entre Notre-Dame de Stanbridge et Mystic, au moment où le train revenait de la carrière de Bedford avec un wagon rempli de pierre concassée.

Le conducteur aurait fait retentir à quelques reprises le sifflet à l'approche de la traverse à niveau du rang St-Charles, sifflet que M. Maurice Ouimet, n'aurait, pour une raison ou pour une autre, pas entendu.

Il venait à peine d'engager son véhicule sur la traverse quand le train, qui ne tirait en fait qu'un seul wagon, mis à part le wagon de queue, a surgi et heurté l'automobile sur le côté opposé et vers l'arrière.

"C'est sans doute ce qui lui a sauvé la vie", a laissé entendre, M. Florent Blanchard, de la Sûreté du Québec de Cowansville, le policier qui a été appelé à faire les constatations d'usage.

Même si le véhicule a été éventré, M. Ouimet a pu demeurer à l'intérieur, ne subissant finalement que des coupures à la tête. Il a reçu les premiers soins au CLSC de Bedford avant de subir des examens plus poussés à l'hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, examens qui n'ont d'ailleurs révélé rien de plus grave.

Pour ce qui est du train, il a pu reprendre son trajet, la locomotive, qui roulait à une vitesse d'une vingtaine de milles à l'heure, n'ayant même pas été endommagée pour la peine.

Chauffard recherché

SHERBROOKE(CB) — Le portrait-robot d'un individu qui aurait happé une jeune motocycliste au volant de son automobile à Sherbrooke a été tracé cette semaine.

L'accident qui a coûté la vie à Ginette Jacques, 18 ans, de Sherbrooke, s'est produit durant la nuit du 20 août sur le chemin des Écossais, près de l'autoroute 55 à Sherbrooke. La jeune fille a été heurtée à mort après avoir chuté de sa motocyclette.

Le conducteur de l'automobile Pontiac Phoenix de couleur rouge qui provenait de Drummondville ou Richmond a pris la fuite, après s'être arrêté près des lieux de l'accident.

Soumis à une séance d'hypnose, un témoin oculaire de l'événement a permis aux spécialistes de la Sûreté du Québec de tracer un portrait-robot de l'individu, qui fait l'objet d'une recherche intense.

Le témoin hypnotisé a déclaré que le chauffard avait les cheveux blonds, parsemés de gris. Il porte la moustache et serait âgé entre 45 et 50 ans. Sa taille est évaluée à 5 pieds 7 pouces et son poids se situerait approximativement à 155 livres.



RABAIS
(du 1er au 22 sept. 82)
GM DU CANADA vient d'accorder à ses concessionnaires des rabais forts intéressants sur certains modèles (82) en inventaire.
CHEVETTE $600. de RABAIS



CAVALIER & FIRENZA.....$900.
OMEGA & CITATION.....$500.
CELEBRITE & CIERA.....$700.
CADILLAC CIMARRON.....$2,500.
CADILLAC CIMARRON.....$1,000.
CAMION S-TRUCK.....$350.
PICK-UP 10-20.....$400.

Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE Ltée
595 BOUL. BOIVIN — GRANBY, QUÉ. — TÉL. 372-4242
-15025

Une tradition nouvelle: 10 ans déjà



Minute!

La Télé-université, une institution de formation à distance, offre à tous les adultes du Québec une formation universitaire de premier plan dans des domaines aussi variés que l'économie, la gestion, les langues (français, anglais, espagnol), la publicité, la psychologie, l'informatique et la santé.

Ces cours sont disponibles partout au Québec selon une formule des plus originales qui vous donne accès à un certificat de premier cycle dans le cadre de deux programmes universitaires principaux:

— Formadistance 1: Connaissance de l'homme et du milieu (CHEM)

— Formadistance 2: Connaissance de l'homme en société (CHES)



La Télé-université,
à la bonne heure!

Pour avoir plus de renseignements, remplissez le coupon-réponse et retournez-le.

NOM .....

ADRESSE .....

CODE POSTAL .....

A QUEBEC 1- Tele-universite
Service d'accueil et de liaison
214 av. St-Sacrement
G1N 4M6
Tel. (418) 657-2262

A MONTREAL 2- Tele-universite
Service d'accueil et de liaison
1819 boul. Dorchester ouest
H3H 2P8
Tel. (514) 935-7401

Université du Québec
Télé-université
Institution de formation à distance

APPEL SANS FRAIS
QUÉBEC
1-800-361-4342
MONTRÉAL
1-800-463-4722

Un document *TOP SECRET* du maire de Granby

Bromont pivot d'un parc industriel régional

GRANBY — CODER ou Commission de développement économique régionale. C'est la pierre angulaire d'un projet, jusqu'ici confidentiel, à la réalisation duquel le maire de Granby, M. Paul-O Trépanier a décidé de s'atteler.

Mais ce dossier "top secret", la Voix de l'Est en a pris connaissance: fruit d'indiscrétion d'hommes politiques, de fuites de partenaires impliqués au projet, d'échos de Québec, de déclarations intempestives... et voilà qu'aujourd'hui CODER fait son entrée sur la place publique.



Jacqueline de Bruycker

Cette Commission de développement économique régionale, dont le maire Trépanier préconise la création prochaine, c'est l'épine dorsale d'un vaste projet qui, utilisant les forces vives du milieu, placera la région à l'avant-garde de l'avenir, apte à relever les défis de la société informatisées.

Géographiquemment, elle s'étendrait à la Municipalité régionale de la Haute-Yamaska, mais aussi à celle ou celles appelée(s) à être formée(s) au sud de l'Autoroute des Cantons de l'Est.

Outre la mise sur pied d'une CODER, laquelle serait constituées des délégués des commissions industrielles locales des villes membres, le projet du maire Trépanier présente d'autres facettes, qui, toute, s'articulent autour de Bromont, véritable poule aux oeufs d'or... des temps robotiques.

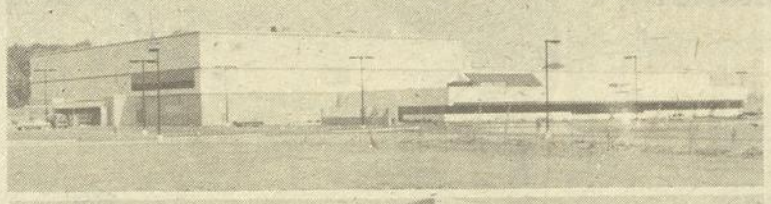
Le maire de Granby recommande, en effet: la centralisation des commissariats industriels à Bromont; la création d'un parc industriel de la Haute technologie à Bromont; la mise en commun de l'aéroport de Bromont... et l'achat, par la ville de Bromont, de quelques 5,000 acres de terrains industriels privés!

Comme responsabilités, CODER s'occupera de tout le développement industriel de la région, au palier des parcs industriels locaux comme à celui, nouvellement créé, du parc industriel régional, "réservé" quant à lui, aux industries de haute technologie.

En plus d'être responsable de la promotion auprès des industries, CODER assumera également un rôle d'agent de liaison entre les niveaux de gouvernement, les ministères à caractère économique, les organismes qu'ils chapeautent, comme, par exemple, la Société de développement industriel à Québec... et la région, dont elle sera le porte-parole, sinon unique, du moins privilégié en matière d'énonomie, de développement.

Mais l'horizon prospectif du maire Trépanier ne s'arrête pas là, puisqu'il serait également question de doter ce nouveau siège vital d'activités d'un centre d'accueil et de promotion touristique, d'un centre informatique polyvaler .. faisant de Bromont, le noyau névralgique de la région.

Ce projet a déja été discuté, dans ses grandes lignes, au sein de la Municipalité régionale de la Haute-Yamaska; des contacts ont également été établis avec les maires de ville comme Cowansville, Lac Brome, Bedford...







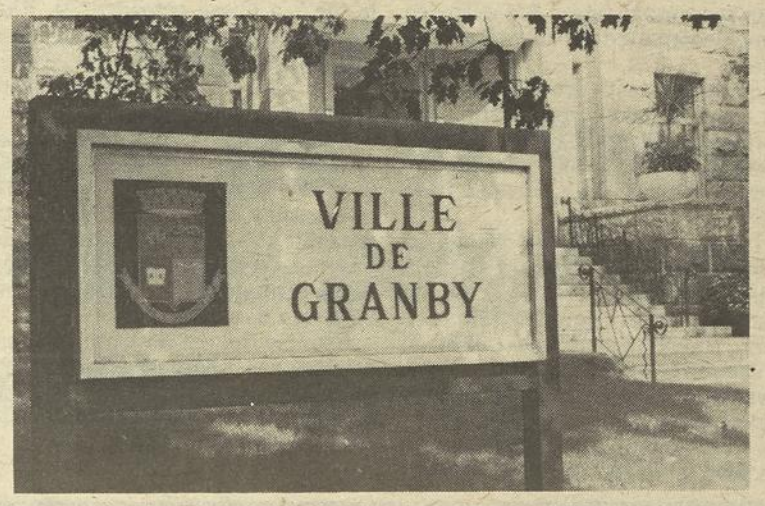


l.'aéroport régional deviendrait l'un des atouts majeurs de la promotion industrielle du nouveau parc régional.

Photos Alain DION

mais, semble-t-il, les discussions ne se sont pas encore faites au niveau des conseillers municipaux. Les députés fédéraux et provinciaux de la région ont été pressentis, jusqu'au gouvernement du Québec lui-même qui a été sondé.

L'intérêt suscité semble évident, mais on en est encore, d'après les informations glanées par la Voix de l'Est, qu'au stade des grandes idées, des accords de principe. Qu'en restera-t-il quand le maire Trépanier abattra toutes ses cartes, à commencer par les coûts de mise en place d'un tel projet, par les modalité de fonctionnement de la CODER, par le partage des responsabilités et des montants à investir... autant de données qui ne se retrouvent pas dans le document confidentiel.



La nouvelle usine de la Générale Electrique, Mitel et IBM, trois industries de haute technologie qui donnent déjà le ton à la vocation économique de Bromont.

Un concept des années '60

GRANBY — Le projet élaboré par le maire Trépanier ne manque pas de stature, il arrive à point nommé, dans la foulée des "Bâtir le Québec" et salue l'émergence d'une nouvelle société industrielle.

Cependant, les idées maîtresses auxquelles il s'alimente ont, depuis nombre d'années, été largement véhiculées, débattues à l'échelle de toute la région.

Ce n'est pas d'hier qu'il est question de régionalisation, de mise en commun des actifs, de l'établissement "de pouvoirs régionaux". M. Roland Désourdy, pour ne citer que lui, n'a cessé dès les années '60 de s'en faire l'ardent défenseur, la création même de la ville de Bromont a-t-elle eu d'autres fins?

Le maire de Bromont, M. Germain Désourdy lançait, au début de la décennie '70 l'idée de former une seule et unique ville avec les municipalités de Cowansville, Farnham, Lac Brome, Granby, affirmant, à cette époque, que la "régionalisation était un moyen de mieux administrer et à des coûts d'opérations moindres."

La création d'une banque régionale de terrains industriels, la mise sur pied d'un commissariat régional unique... autant de projets que les frères Désourdy ont lancé sur l'agora publique mais, à cette époque, peu nombreux étaient ceux prêts à s'engager dans leur sillage, sur un chemin aussi prospectif.

Leurs idées sont cependant restées dans l'air et périodiquement, des hommes politiques de la région nous les ont servies, à "leur sauce personnelle". Ainsi, en 1979, le maire de Bromont, M. Pierre Jacob ne remet-il pas à l'ordre du jour l'établissement d'une structure de promotion industrielle régionale, regroupant les villes de Cowansville, Granby, Bromont, la réunion des trois grands parcs industriel, avec comme pivot l'aéroport.

Aujourd'hui, c'est au tour du maire Trépanier de se faire l'avocat de la régionalisation, une "philosophie" qu'il a su, cependant, habiller de neuf et adapter aux défis de ce XXIe siècle, qui se profile déjà à l'horizon.

Dans son document confidentiel, il ne cache pas qu'il s'est inspiré d'expérience menées aux Etats-Unis, notamment en Caroline du Nord, citant à titre de référence le "Research Triangle Park", véritable creuset, aujourd'hui, d'usines et de centres de recherches en haute technologie. Un milieu qui n'est pas sans offrir certaines similitudes avec la région, une réussite qui incite le maire Trépanier à faire le grand saut.

Sur le tracé du pipeline

Et pourquoi pas des pistes cyclables et de ski de fond?

par Ginette LAURIN

STUKELY SUD — "Ce projet, j'y tiens et je vais aller jusqu'au bout pour qu'il se réalise. Et, ils le savent".

M. Jean-Paul Guillotte, maire de Stukely sud village, ne cache pas l'intérêt qu'il porte à l'aménagement d'une piste cyclable et de ski de fond sur le tracé même du pipeline qui transportera dès 1983, de Montréal à Sherbrooke, en passant par Stukely, du gaz naturel.

"Pour Stukely sud village, le tracé de Trans Québec & Maritimes est acceptable. Mais, à la condition que notre projet soit également accepté" précise M. Guillotte.

Celui-ci a déjà communiqué avec le responsable des relations avec les municipalités de Trans Québec & Maritimes pour lui soumettre son projet. La réponse qu'il a reçue récemment est négative.

"Après consultation de nos services techniques, nous croyons qu'il est préférable à tout point de vue de ne pas autoriser de tels usages. L'aménagement de pistes à des fins récréatives nous forcerait à utiliser un tuyau beaucoup plus épais et résistant que celui prévu à ces endroits" a fait savoir M. Gérard Francoglio.



M. Jean-Paul GUILLOTTE, maire du village de Stukely sud

Malgré ce refus, le maire Guillotte entend aller jusqu'au bout dans cette affaire. Déjà, il a présenté son projet aux municipalités de la MRC de Memphrémagog. "Il y a eu des réactions favorables, dit-il. Les municipalités de Eastman, Austin, Orford et du Canton de Magog sont elles aussi directement touchées par le tracé du pipeline. On en reparlera, d'ailleurs, à la prochaine rencontre qui aura lieu le 17 septembre".

L'emprise de Trans Québec & Maritimes sur la propriété des gens sera des 75 pieds. Les tuyaux qui seront installés à quatre pieds sous terre auront un diamètre de 10 pouces.

"Quand on aura accepté le trajet du pipeline, il y aura des contraintes pour nous. Trans Québec & Maritimes doit également en accepter (des contraintes)" mentionne M. Guillotte.

Selon lui, l'aménagement des pistes cyclables et de ski de fond ne coûterait presque rien. "Le coût en serait très minime en fait" soutient-il.

Le maire Guillotte croit ce projet pourrait être excellent pour la région qui est une zone touristique et un très beau site. "En plus, la bicyclette et le ski de fond sont deux très bons sports que les gens pratiquent surtout en famille".

Une histoire qu'il faudra suivre à la trace...

Aux propriétaires de chevaux

Des "bonisodic"

BROMONT (JdB) — Des certificats "bonisodic" seront bientôt émis par Sodic Quéec Inc., à l'occasion de deux ventes à l'encan, dont l'une, celle de l'Association des éleveurs de chevaux, se tiendra à Bromont à la fin septembre.

Ces certificats, comme l'explique M. Denis Vandry, le président de Sodic Québec Inc., seront émis aux propriétaires de chevaux, qui ont participé aux tanches du circtuit A du Circuit Québec et qui se sont classés premier et deuxième de division.

C'est ainsi que des certificats d'une valeur de $500 (premier de division) ou de $265 (deuxième de division) leur seront remis pour chacune des occasions où leurs chevaux auront réussi une telle performance.

"Ces certificats, de déclarer M. Vandry, seront valides à l'achat d'un "weanling" ou d'un "yealing" engendré par un étalon en service au Québec et vendu lors des encans tenus en 1982". Le premier se déroulera à Montréal, à la Place Bonaventure, le 18 septembre et le second à Bromont, les 21 et 22 septembre.

Ces certificats "bonisodic" constituent, toujours au dire de M. Vandry, l'une des nombreuses mesures contenues dans le plan de relance de Sodic Québec Inc.

Carrière et professions

FBI

Division liqueurs douces

DISTRIBUTEURS

- **Vous êtes dynamique!**
- **Vous êtes persuasif!**
- **Vous voulez faire des $$$!**

— Contactez-nous immédiatement, nous avons besoin d'hommes comme vous.
— Pourquoi?
— Pour routes de "liqueurs douces" (service à domicile) pour les régions de: Granby, Farnham, Waterloo, Roxton Falls, Cowansville, Bedford, Bromont, Knowlton, Rougemont, St-Césaire.

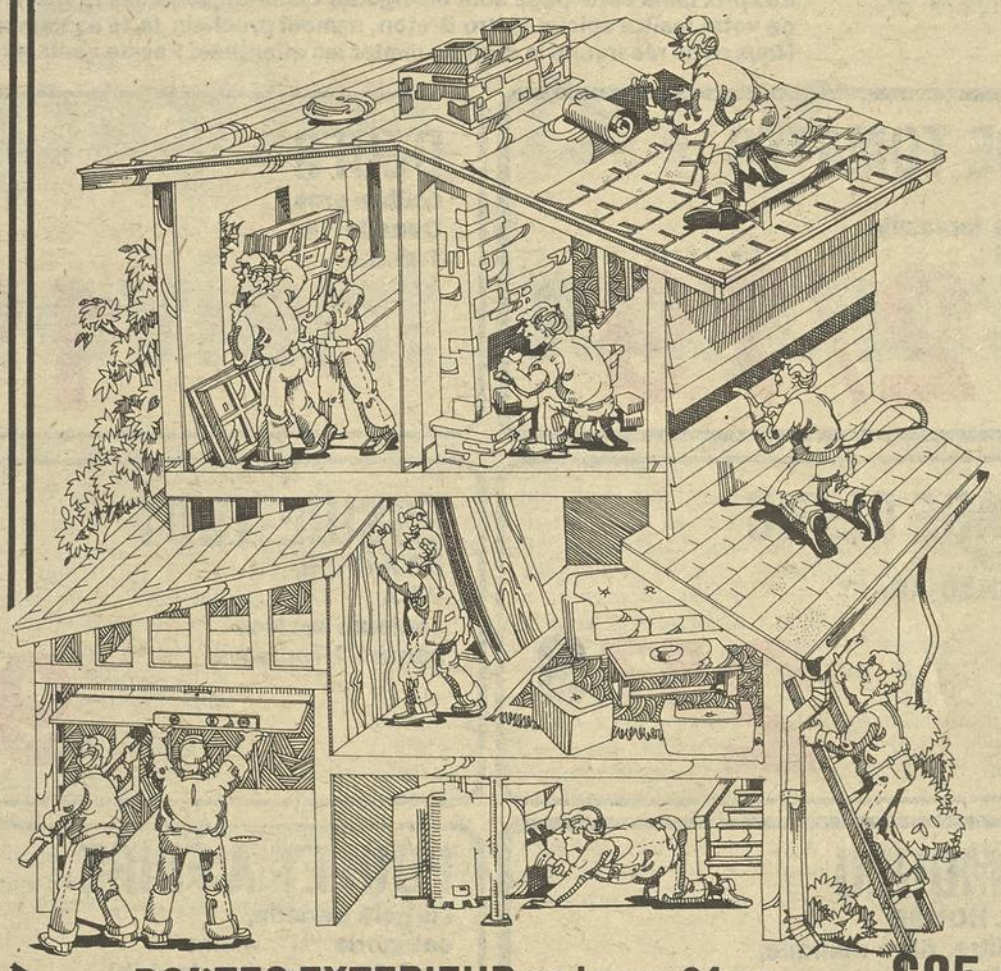
CONDITIONS:
Posséder un camion, être intéressé à vous bâtir un bon commerce stable avec une compagnie sérieuse. Programme complet d'avantages sociaux.

Pour rendez-vous confidentiel, s'adresser à:

M. Denis Lacasse
LES ALIMENTS FBI LTEE
87, rue Grove
Granby, Qué. J2G 4M9
Tél: (514) 372-6321
extérieur ligne directe: 1-800-361-9206

N-2387

SURPLUS D'USINE
Ste-Anne de la Rochelle



PORTES EXTERIEUR en lauan 34 po. **$85.00**

LAINE ISOLANTE 3 ½" RI2 pqt **$17.02**

FOAM blanc 1"x4'x8' feuille **$4.90**

DESHUMIDIFICATEUR
Astom 2000 **$228.00** avec adapteur **$262.00**

BARDEAU DE CEDRE (gros paquet) **$9.98**

RECOUVREMENT DE VINYLE blanc carré **$49.50**

SOFFITE VENTILE BLANC carré **$49.99**

COMPTOIR MARBREX
$2.64 pouce 2"x3"x8' no.2 **77¢**

Outillage usagé de toutes sortes à liquider *Inf: Léonard Foisy*

ALOUETTE
Les Industries
Ste-Anne de la Rochelle
route 243 tél.: 539-3100

L15031

METRO

On connaît not' monde!



Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain le 18 septembre 1982
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

JUS DE TOMATES
HEINZ
Canada de fantaisie
bte 540 ml
2/79¢

OEUFS
calibre gros,
Canada "A"
1 douz.
1.09$

SAUCISSES FUMEES
"BILOPAGE"
454 g
1.28$

FROMAGE BLANC
OU COLORÉ
P'TIT QUEBEC KRAFT
pqt 454 g.
2.57$

ESSUIE-TOUT
DE PAPIER
VIVA
couleurs variées
paquet 2 rouleaux
97¢

CELERI PASCAL
gr. 24
Produit du Québec
Cat. Canada no. 1
35¢ ch.

CAFE MOULU
MAXWELL HOUSE
cafetière filtre, filtré-matique,
mouture régulière
sac 454 g.
2.38$

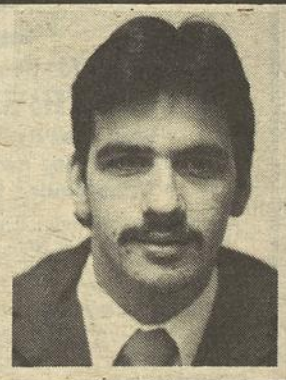
POULET A FRIRE
surgelé Canada,
catégorie "U", moins
de 1,81 kg (moins de 4 lb)
1.94$ kg 88¢ lb

POMMES DE TERRE
Canada (petites)
culture du Québec
cat. Canada no. 1
4.54$ (10 lb) 99¢ kg



600 PRINCIPALE GRANBY

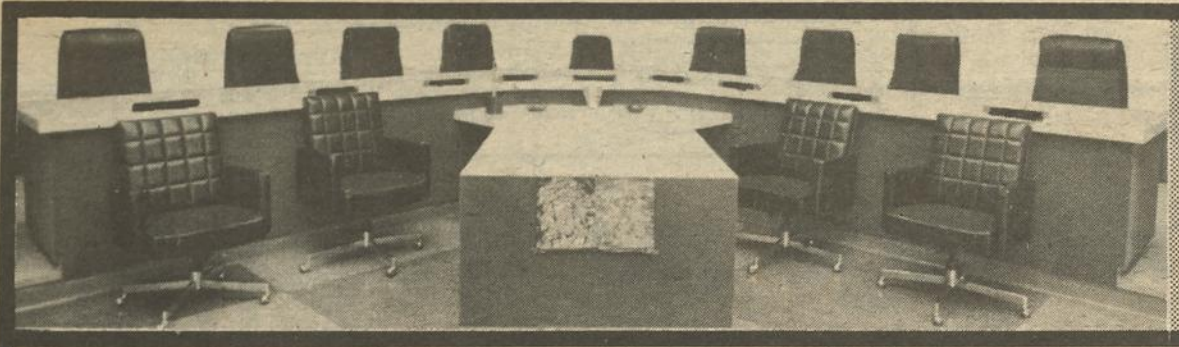
MOI... J'AIME FAIRE MON MARCHÉ LE LUNDI OU LE MARDI



LUC BRETON
gérant d'épicerie
à votre service

L-14297

METRO



Les élections municipales

L'automne 1982 sera probablement "chaud" et fort bien coloré dans plusieurs municipalités de la région. Au moins 15 villes, villages, cantons ou paroisses du territoire desservi par La Voix de l'Est seront, effectivement, le théâtre d'une élection le dimanche 7 novembre. Au total, quelque 25,000 électeurs seront appelés à se choisir un maire et des conseillers afin de former leur nouveau conseil municipal. C'est pourquoi nous vous présentons aujourd'hui le premier d'une série d'articles sur le sujet.

"Vouloir être maire, c'est un peu fou, mais..."

Quand on a la piqûre, on y revient toujours



Ginette Laurin

STUKELY SUD — "Vouloir être maire, c'est un peu fou, mais quand on a la piqûre, on y revient toujours, même après un mandat parfois difficile".

Ces quelques mots résument bien les raisons qui ont poussé M. Yvon Jacob à solliciter un deuxième mandat à la mairie de Stukely sud et qui poussent, sûrement, à peu près tous les autres maires de la région à en faire tout autant.

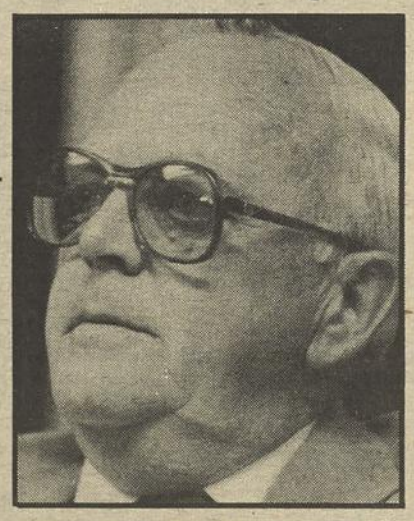
"Je n'ai jamais été un politicien. Et même après un premier mandat de maire, je ne suis toujours pas un politicien. J'ai simplement le goût de bien faire et aussi du temps à consacrer à mes concitoyens" mentionne-t-il

M. Jacob ne cache pas que son travail des 14 derniers mois a été "l'un des mandats les plus difficiles qu'un maire n'a jamais eu à Stukely". Pourtant, il se dit encore prêt à tenter l'expérience.

"Des obstacles, j'en ai eus. En fait, il n'y a rien qu'on n'ait pas fait pour nous mettre des bois dans les roues, pour bloquer notre administration. Mais, j'en ai vu bien d'autres. Et, je vais toujours me battre pour la justice".

M. Jacob souhaite pouvoir faire l'unité dans ce petit coin de pays qu'il affectionne particulièrement et où il vit en permanence maintenant, depuis plusieurs années.

"Les problèmes se situent surtout au niveau des vengeances personnelles qui ont, d'ailleurs, toujours lieu au détriment des autres citoyens. Personnellement, je n'accepte pas qu'il y ait deux classes dans la municipalité. Pour moi, il n'y a pas des cultivateurs et des villégiateurs, mais des citoyens tout aussi importants les uns que les autres" soutient-il, ajoutant aussi "pourvu qu'ils paient leurs taxes"



Yvon JACOB, maire de Stukely sud canton.

"La municipalité des infarctus"

En plus d'avoir connu passablement de difficultés à administrer "sainement" sa municipalité, M. Yvon Jacob a eu des problèmes de santé au début de son mandat.

"C'est la municipalité des infarctus" indique-t-il en riant, soulignant qu'il n'était pas le premier à la table du conseil municipal à avoir réagi de la sorte.

"C'est qu'on prend notre rôle à coeur et que ce n'est pas toujours facile. Lorsqu'il a été question du renvoi, par exemple, de Mme Heather Ryan, la secrétaire-trésorière, la décision a été très difficile à prendre et les nuits blanches ont été nombreuses. C'est normal, on est humain" signale M. Jacob.

Et malgré tous les efforts qu'il a déployés pour assainir les finances, pour nettoyer l'hôtel de ville et surtout pour amener l'harmonie à Stukely, il sait qu'il a encore du pain sur la planche. Mais, cette fois, il semble certain de pouvoir compter sur la collaboration de tous les conseillers. "On va travailler main dans la main".

En se représentant à nouveau à la mairie, M. Yvon Jacob sait désormais ce qui l'attend. Pourquoi alors solliciter un deuxième mandat? "C'est un peu fou, répète-t-il, mais quand on a la piqûre...".

Voilà des paroles qu'on pourrait également entendre de la bouche même de tous les candidats de la région.

Poussé par la Yamaska...

COWANSVILLE— M. Roger Surprenant a suivi le courant... Et, c'est à la table du conseil municipal de Cowansville qu'il s'est retrouvé, il y a huit ans passé.

Loin d'avoir échoué à cet entdroit par hasard, M. Surprenant s'est, en fait, laissé porter par les eaux de la Yamaska, qui causaient bon nombre de problèmes aux gens de son quartier (inondation des sous-sol au printemps, notamment), pour solliciter un mandat de conseiller.

"C'est, en effet, la rivière Yamaska qui m'a poussé à me présenter comme conseiller dans le quartier no 6. J'étais vraiment préoccupé par les difficultés rencontrées par les gens de mon secteur à cause d'elle précisément" explique celui qui sollicitera à l'automne prochain un troisième mandat.

"Il y avait bien sûr aussi toutes les histoires de rues et de trottoirs qui m'intéressaient. Ce n'est pas pour rien d'ailleurs que je siège sur le comité des travaux publics de Cowansville" soutient M. Surprenant.

Mais après l'exercice de deux mandats de quatre ans, un conseiller n'a-t-il pas l'impression d'avoir accompli sa tâche, d'avoir atteint les objectifs qu'il s'était fixés, du moins d'avoir rempli les promesses qu'il avait faites à ses électeurs?

"Il y a encore beaucoup de travail à abattre, de préciser M. Surprenant. Il faut continuer ce que l'on a commencé. Il faut voir à ce que le programme triennal de Cowansville soit complété".

C'est pour toutes ces raisons que le conseiller Roger Surprenant sera encore candidat aux prochaines élections. "Et peu importe qui sera maire ou conseiller".

Son travail de conseiller, c'est pour la population qu'il le fait. "Et pour toute la population de Cowansville. Pas seulement pour les gens de mon quartier".

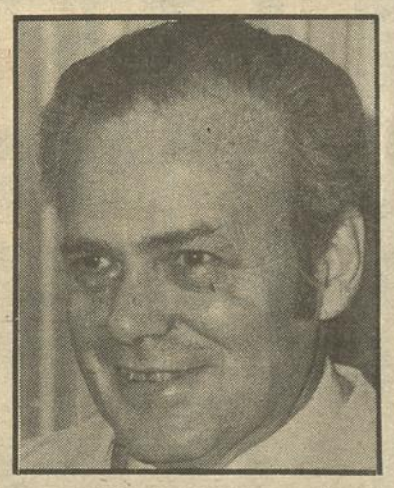
M. Surprenant se fait un point d'honneur de répondre à tous ceux et celles qui communiquent avec lui pour obtenir des informations ou de l'aide. "Je suis là pour essayer de régler les problèmes des gens qui habitent dans n'importe quel quartier de la ville".

Le travail de M. Surprenant, et de tous les autres conseillers, consiste d'abord en une participation assidue aux assemblées régulières et spéciales du conseil municipal.

"Mais, il n'y a pas que cela. Il faut également siéger sur des comités, lire toute la correspondance que l'on reçoit et se tenir à jour, se tenir au courant des nouvelles lois qui touchent le domaine municipal" mentionne-t-il.

Même si cette fonction de conseiller demande beaucoup de temps à M. Surprenant, il est loin de vouloir l'abandonner. "Bien au contraire. Plus je prends de l'expérience, plus ça va et plus je m'intéresse à la tâche. Au début, je n'avais même pas une petite idée du moyen à prendre pour préparer et adopter un règlement".

M. Surprenant travaille pour la compagnie Albany Felts de Cowansville depuis 30 années. A l'usine dès sept heures du matin, il en ressort à 15 heures. "J'ai passablement de temps pour m'occuper des problèmes des gens, mais je ne suis pas assez libre pour occuper le poste de maire" avoue-t-il simplement en répondant à la question "Pourquoi conseiller plutôt que maire?"



Roger SURPRENANT, conseiller à Cowansville.

A l'automne, lorsqu'il débutera sa troisième campagne électorale, M. Surprenant parlera encore de la rivière Yamaska dont l'état s'est amélioré depuis quelques années "mais pas encore à cent pour cent".

Il parlera également de certains travaux qui devront être effectués au cours des quatre prochaines années.

L'économie

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 442.00
Le dollar canadien:	80.83 (–.0019)
Bourse de Montréal:	276.08 (–3.29)
Bourse de Toronto:	1604.03 (–17.99)

16% de chômage au Québec

Par Denis LESSARD

OTTAWA (PC) — Depuis un an, le Québec a perdu plus de 236,000 emplois et se retrouve désormais avec un taux de chômage qui frise les 16 pour cent. C'est ce qu'a révélé, vendredi, Statistique Canada selon qui la proportion des sans-emplois au niveau national atteint désormais 12.2 pour cent, comparativement à 7.1 pour cent l'an dernier.

Alors que le premier ministre Trudeau annonçait un réaménagement à la barre des plus importants ministères, Statistique Canada y allait d'une nouvelle série de données fracassantes démontrant l'ampleur de la crise économique comme l'indique un nombre record de 1,388,000 personnes qui sont sans travail au pays.

Au cours du seul mois d'août, plus de 83,000 emplois ont été perdus. Il s'agcissait de la douzième diminution successive de l'emploi au pays en autant de mois.

Le mois dernier, le Québec a perdu 21,000 emplois, étant précédé à ce sombre palmarès uniquement par l'Ontario qui se retrouve avec 38,000 emplois de moins.

Avec ses 15.9 pour cent de chômeurs, le Québec n'est plus précédé que par Terre-Neuve, où le taux du chômage est désormais de 17.7 pour cent, une hausse de 1.1 pour cent par rapport à juillet. Dans toutes les provinces sauf deux, la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick, le taux de chômage a augmenté au cours du mois d'août.

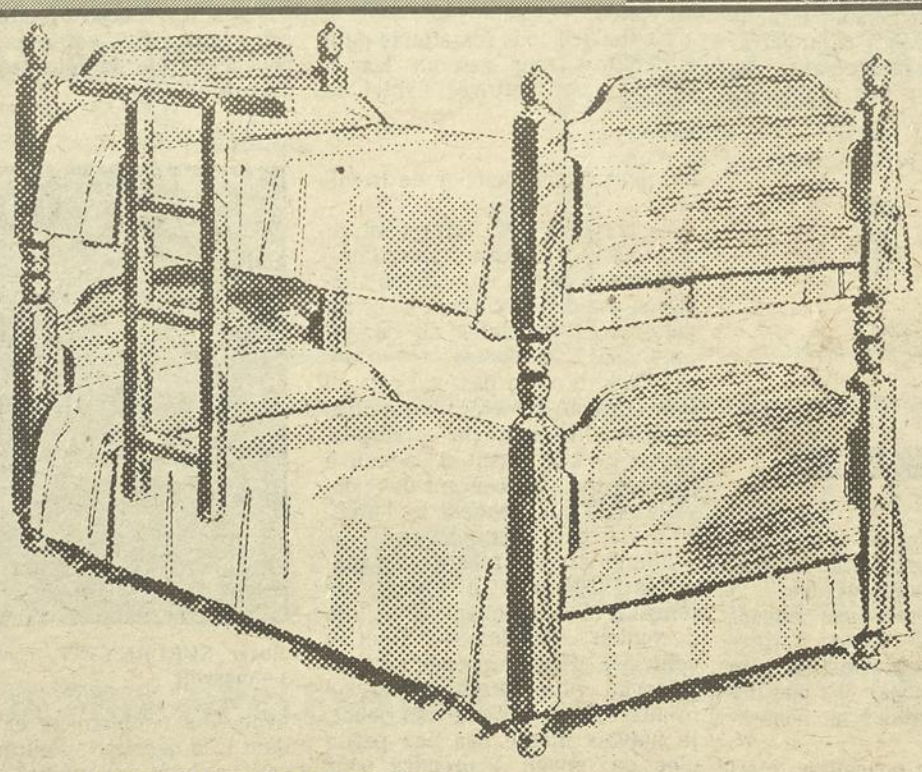
Au Québec, c'est toujours en Abitibi où les affres du chômages sont le plus ressenties avec

SPECIAUX EN VIGUEUR DU 13 AU 18 SEPT 1982

SPÉCIAUX DE FIN D'ÉTÉ

$SUPER $PEC

$92



LIT SUPERPOSE
$359.00

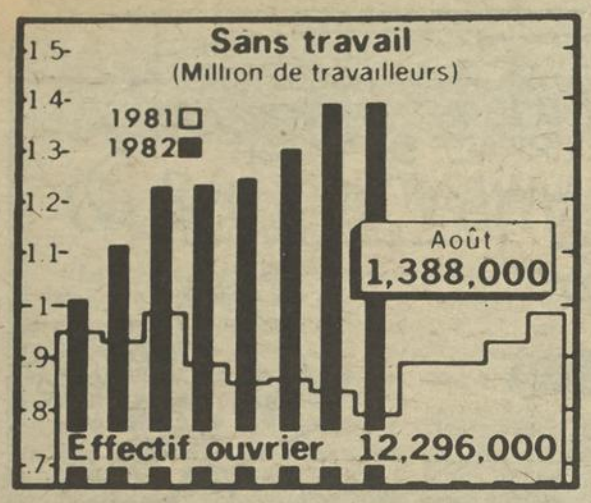
Matelas et box inclus

Nous offrons la meilleur allocation d'éch

chez Gaston Auclair Meubles

ON FAIT DE BONN

VENEZ NOUS V



22.9 pour cent de chômeurs.

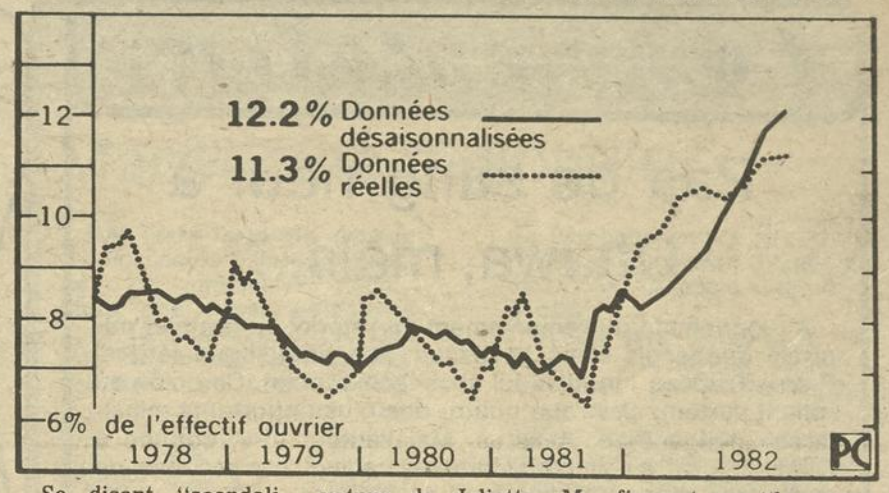
Les étudiants québécois furent ceux qui ont le plus chômé cet été alors que 19.4 pour cent de ceux qui retourneraient en classe ne réussissaient pas à se dénicher un emploi. Quant à ceux qui ne retournent pas aux études, ils furent à plus de 37 pour cent comdamnés au chômage cet été.

A peine nommé au portefeuille des Finances, le ministre Marc Lalonde a réaffirmé que la lutte à l'inflation demeurait la gande priorité du gouvernement, mais il n'a toutefois pas écarté la possibilité qu'Ottawa adopte cet automne de nouveaux programmes pour juguler le "problème dangereux du chômage".

Une tragédie

"J'apporterai certainement beaucoup d'attention au chômage qui est une grande tragédie pour le pays", a soutenu M. Lalonde.

Commentant ces sombres données, conservateurs et néo-démocrates ont, d'une voix unanime, réclamé qu'Ottawa admette l'échec de sa politique économique et s'attaque immédiatement à une relance de l'économie centrée sur la création d'emplois.



Se disant "scandalisé" par le niveau actuel du chômage, le conservateur de Joliette, M. Roch LaSalle, a soutenu que ces statistiques confirment que "le gouvernement nous mène au désastre".



CANAPE 3 PLACES $629.00

CHAISE BERCANTE $319.00

Tables et causeuses aussi disponibles

MATELAS

ENSEMBLE DE MATELAS 39" et SOMMIER $149.00

ENSEMBLE DE MATELAS 54" et SOMMIER $182.95

BASE DE LIT SUR ROULETTES $17.95

Directement du camion-remorque

L-15468

ıange

NES AFFAIRES

OIR

UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"

Coin Grégoire et accès de l'autoroute

ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

MARCHAND

Commentaires

Pas de sang neuf à Ottawa, mais...

Au lendemain du remaniement ministériel du premier ministre québécois René Lévesque, son homologue fédéral Pierre Trudeau modifiait lui aussi son cabinet. Ce qu'on en retient surtout, c'est que quatre des plus importants ministères changent de titulaires. Mais autant dire, comme à Québec, qu'il s'agit d'ajustements, puisqu'il n'y a pas de démotions et que le sang neuf se fait rare.

Relevé de ses fonctions de ministres des Finances, à sa demande semble-t-il, Allan MacEachen retourne aux Affaires extérieures. Marc Lalonde passe aux Finances alors que Jean Chrétien lui succède à l'Energie, aux Mines et Ressources. C'est Mark MacGuigan, jusque là aux Affaires extérieures, qui prend la relève de Chrétien à la Justice. Le reste a peu d'importance.



par Valère Audy

Comme ministre des Finances, M. MacEachen a fait l'unanimité contre lui d'un bout à l'autre du pays, réussissant à se créer des ennemis jusqu'au sein de son parti. Il est clair qu'il faisait mieux aux Affaires extérieures, un poste à la mesure de ses talents où il retourne d'ailleurs.

Marc Lalonde, qui lui succède aux Finances, n'est guère plus populaire à l'échelle du pays. Mais, en dépit des commentaires peu élogieux que lui valent la politique énergétique nationale et la froideur de sa présentation personnelle, il n'a pas aussi mauvaise réputation que son prédécesseur. Il a en tout cas l'avantage de tenter de justifier ses décisions et gestes alors que MacEachen, par son entêtement et des exposés trop techniques, donnait clairement l'impression de se foutre de la gueule du peuple.

Aux Affaires extérieures, Mark MacGuigan n'oeuvrait pas, faute d'expérience, avec l'assurance de son prédécesseur et successeur. Sous son mandat, on a souvent eu l'impression que c'est M. Trudeau qui était le véritable ministre des Affaires extérieures et que le titulaire n'était en fait qu'un secrétaire. A ce poste, MacEachen s'avère beaucoup plus représentatif du gouvernement canadien.

MacGuigan passe donc à la Justice, un ministère dont on ne peut négliger l'importance et où Jean Chrétien a eu fort à faire puisqu'il avait en même temps d'autres responsabilités. Au nouveau titulaire de s'y faire valoir pendant que Jean Chrétien, lui, écope de l'Energie, des Mines et Ressources, un gros et complexe dossier où il aura l'occasion de se dépenser autant que dans celui de la constitution.

Il ne serait pas surprenant, en fin de compte, que le premier ministre Trudeau compte beaucoup sur le "p'tit gars de Shawinigan", comme on l'appelle familièrement, pour désembourber le programme énergétique national et le faire progresser. Voilà une grosse commande, mais Jean Chrétien n'a pa peur de "la grosse ouvrage". Et puis, il sait tenir un discours compréhensible, faire sentir aux gens qu'il est des leurs, qu'il n'arrive pas des nues. Il a enfin aussi prouvé qu'il pouvait fort bien se défendre contre les politiciens et les hommes d'affaires les plus coriaces.

Comme on peut le constater, si le remaniement de M. Trudeau n'a à première vue que très peu d'importance, ne déplaçant que quelques titulaires, il est probablement assez significatif pour le premier ministre lui-même. En des temps aussi difficiles, il reste malgré tout permis de douter des résultats qu'il obtiendra. Le Parlement canadien n'est pas plus une scène à miracles que l'Assemblée nationale.

Sel et poivre...

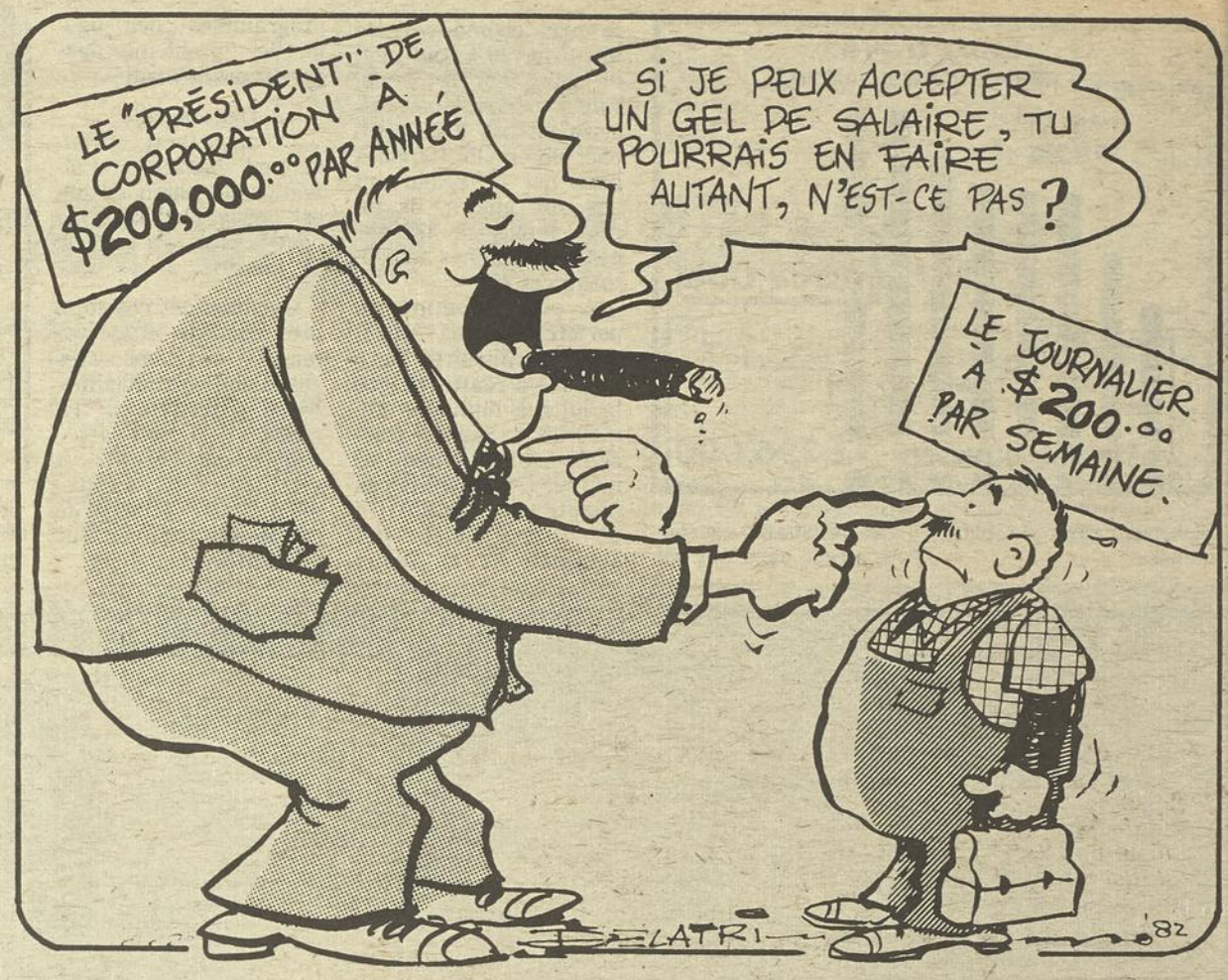
Le ministre Marcel "Léger" n'a vraiment pas pesé "lourd" dans les mains de René Lévesque...

— O —

La loi 101 a vraiment frappé un noeud " de chêne"...

Il n'y a pas si longtemps, on se plaignait que Trudeau était toujours parti; maintenant, on se plaint quand il demeure au pays en pensant que tout irait mieux s'il partait en voyage...

Alain Guilbert



Réminiscence

Pourquoi la Miner disparaît-elle?

Le fils de Harlow Miner, l'un des pionniers du hameau, n'aurait jamais songé un seul instant à établir son usine ailleurs qu'à Granby. Il ne serait jamais venu à l'esprit de Stephen, Henderson, Campbell Miner, qui fu maire de la municipalité durant près d'un quart de siècle, de choisir, par exemple Montréal, pour sa nouvelle entreprise.

Ce Miner, c'était un Granbyen pure laine. Surnommée le père de l'industrie granbyenne, Henderson Miner, un homme d'affaires d'une rare compétence, avait foi en l'avenir de ce qui était alors un simple village. N'est-ce pas, du reste, à des hommes d'actions de cette trempe, en particulier Ernest et Horace Boivin, que l'on doit l'évolution rapide de notre économie?

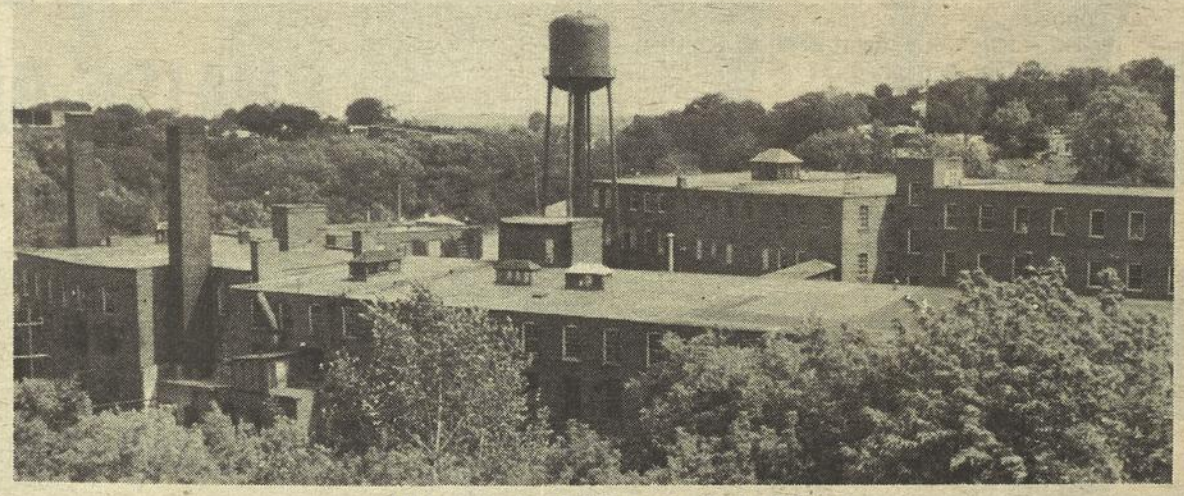
Willie Miner, son neveu auquel il légua son entreprise à sa mort en 1911, n'aurait jamais aussi songé à déménager ailleurs son usine. Et pourtant, elle traversa durant les années où il la dirigea des difficultés considérables. Pour assurer l'avenir de sa compagnie, il préféra chercher partout de nouveaux marchés. Il établit des agences dans une dizaine de villes canadiennes et même à Londres.

A sa mort, son fils, John, qu'il avait initié au fonctionnement de l'entreprise, lui succéda et la dirigea avec l'aide de son beau-frère, M. K.L. Lubecki, jusqu'à son décès survenu subitement quelques années plus tard. M. Lubecki mourut lui-même peu de temps après, frappé par la foudre à la porte de sa demeure.

L'usine n'en continua pas moins de bien fonctionner, en raison du personnel de cadre bien au fait des affaires de l'entreprise. Ne citons pas de noms de peur d'en oublier. On peut dire que cette usine, à l'origine de l'industrie granbyenne, se développa avec les années, employant plusieurs centaines d'ouvriers et, par moment, jusqu'à douze cents employés.

Il est vrai qu'avec les années, l'outillage de l'usine était devenu désuet, même si on l'avait amélioré à plusieurs reprises. Nous convenons que les exigences de la production aujourd'hui ne sont pas celles d'autrefois. Mais que s'est-il donc produit pour que, subitement, on en arrive à fermer cette usine?

On se rappellera qu'il avait d'abord été question que la Miner se reconstruise une autre usine dans le parc industriel. Les démarches entamées auprès d'Ottawa par notre commissaire industriel, M. Boivin, avaient même conduit à l'obtention d'une subvention raisonnable. On est cependant en droit de douter de la sincérité des autorités de la Miner, à la suite de son refus de l'accepter pour la réalisation de son projet.



Une vue des bâtiments de la Miner

Ce que M. David Ashcroft fera de la Miner, on ne le sait pas. Jusqu'à nouvel ordre, le siège social demeure à Granby, de même que l'entrepôt. Mais une autre usine s'ajoutera-t-elle à celle qui produit déjà dans les Maritimes? Une autre question: pourquoi la Miner ne veut-elle plus demeurer à Granby, alors qu'il y a pour elle autant d'avenir ici qu'ailleurs au pays? Les Granbyens ont certes droit de connaître la vérité, après y avoir oeuvré trois quarts de siècle.

Roland Gagné

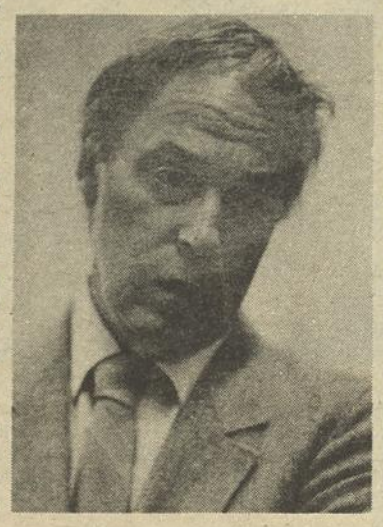
Le long de la Yamaska

Quand la Yamaska fait rêver

Le maire Paul-O. Trépanier s'est dit émerveillé par les lieux en participant au lancement du projet "sentier de la vie", soit des travaux de nettoyage des rives de la Yamaska, entre les rues Mountain et Saint-Charles, que vient d'entreprendre un groupe subventionné par le ministère de l'Environnement.

Exagère-t-il? Non! Où que ce soit dans la région, la Yamaska, en dépit d'une pollution dont on devrait bientôt venir à bout, se prête à des aménagements susceptibles d'agrémenter nos moments de loisirs et détente pourvu qu'on se donne la peine de les réaliser. A Granby, vue de la passerelle Miner, elle fait rêver.

Un sentier de la nature longeant une rivière en plein coeur de ville, c'est une richesse qui ne s'évalue pas. Autrement dit, les abords de la Yamaska doivent être nettoyés et protégés entre les rues Mountain et Saint-Charles. Mais il faut aussi les aménager de façon à en faciliter l'accès.



Si le maire Trépanier n'en a pas parlé, il reste que Waterloo, Farnham et Cowansville sont autant de villes auxquelles la Yamaska offre toutes sortes de possibilités. Les efforts déployés ne sont cependant pas partout les mêmes.

Pour ne donner qu'un exemple, Farnham possède en plein coeur de ville des îles riches en végétation qui sont de surcroît fréquentées par des espèces d'oiseaux assez rares. Bref, ce sont des îles à faire rêver d'envie ceux qui ont développé le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin et qui demeurent pourtant inexploitées.

Mais il vaut sans doute mieux qu'elles restent sauvages si l'on ne sait qu'en faire ou si l'on n'a pas les moyens de les mettre en valeur. Au moins, on les préserve pour l'avenir.

Valère Audy

C'est mon opinion

Nous ne sommes pas dupes

Aux salaires dont bénéficieront nos conseillers municipaux et le maire, en novembre 1985, il ne sera pas difficile de trouver des candidats de grande valeur pour combler leurs postes. Comme disait Gilles Durand, personne n'était intéressé à se présenter au salaire qu'ils touchaient. Soit dit en passant, personne ne pourra refuser si l'économie reste à la baisse, car ce sera un très bon salaire annuel qu'il ne faudra pas dédaigner, vu que celui du maire passera à $31,456 et celui des conseillers à $10,378 avec l'indexation qui s'ajoutera chaque année d'ici ce temps en supposant que celle-ci reste à 6%.

Nous ne sommes pas des dupes. Nous avons vu le jeu du maire qui a parlé d'une somme de $40,000. Les conseillers sont alors choqués de ce que l'affaire ait sorti avant d'en avoir été informés. Avec les problèmes économiques que nous connaissons, ce n'est pas le temps d'augmenter les salaires et chacun y va de son intervention. Mais cinq semaines plus tard, le conseil accepte la proposition. Toute cette publicité était pour nour faire avaler plus facilement le montant qu'ils voulaient se voter et paraître raisonnables en s'accordant une petite somme de 30% rétroactive au 1er janvier 1982. La logique est qu'un contrat se négocie à l'avance et non en arrière!

En passant, je voudrais féliciter notre député Roger Paré pour son intervention concernant les pensions aux députés et retraités du secteur public. Quand un député peut avoir une pension pour demeurer chez lui à ne rien faire après deux termes à l'Assemblée nationale et qu'il retourne souvent travailler pour le gouvernement à gros salaire, c'est nous toujours qui payons et on nous ridiculise nous qui devons travailler des heures impossibles afin de pouvoir garder nos entreprises en équilibre.

Irons-nous chercher l'argent dans les poches des citoyens afin d'augmenter nos salaires? Non! Nous coupons les dépenses. Si tous le secteur public essayait de s'administrer avec ce qu'il a au lieu de ce qu'il aura en subventions ici et là, l'économie s'en porterait beaucoup mieux. Le dicton "Ce n'est pas pire moi qu'un autre" devrait être oublié.

Aujourd'hui, aucun politicien ne peut dire qu'il se sacrifie pour le bien de ses citoyens. C'est plutôt pour le sien!

Mme Pierrette Lussier, Granby

En ce temps-ci

Parole d'honneur!

On fêtait sa trentième année au service de la même entreprise. Rien ne fut épargné: une gerbe de fleur, un chant de circonstance, un gros cadeau et... une adresse bien sentie. La "vedette du jour" se lève et en des termes choisis remercie l'auditoire. Son mari me glisse à l'oreille lors du repas: "Vraiment, ma femme m'a surpris. Je ne lui connaissais pas des talents d'orateur, et quel calme! Je la croyais plus émotive..." Ca faisait quarante ans qu'il vivait à ses côtés!

Nous n'avons jamais fini de découvrir les personnes, même celles qui partagent notre vie depuis longtemps. Il en était ainsi de Jésus en son temps. Il avait beau prêcher depuis trois ans dans un territoire assez restreint pour être connu, les gens avaient des idées bien différentes à son sujet. Chacun avait "son" opinion, "son" image, "son" personnage.

Il est étonnant de remarquer combien de religions, de sectes, de groupes, de clubs se réfèrent à Jésus et jurent de son évangile! Et pourtant, il promet la souffrance avant la gloire. Il assure qu'il faudra prende sa croix si nous voulons le suivre. La voie du triomphe n'est pas la sienne.

Pour bien distinguer si nous suivons "le bon" Jésus, nous n'avons qu'à vérifier notre façon de porter notre croix. C'est un test qui ne trompe pas. Parole d'honneur!

Ghislaine Salvail

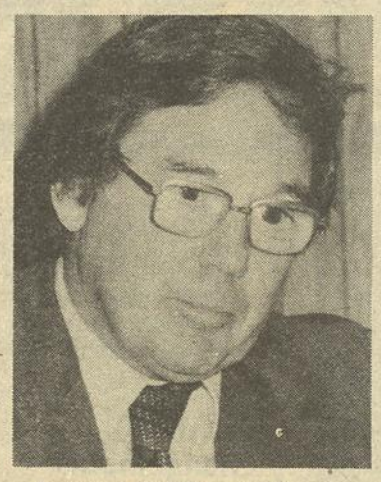
Les élucubrations

Macédoine régionale

Mgr Louis Langevin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, vient de nommer les animateurs des zones pastorales pour l'année 82-83. Ce sont MM. les abbés **Jean Corbeil**, président, et **L.-G. Grenier** pour la zone de Bagot; **Onésime Beauregard**, président, pour la zone de Saint-Césaire; **Florian Lacasse**, président, pour la zone Marieville-Iberville; **Paul-A. Bernier**, président, pour la zone Bedford-Farnham; **Gaston Despins**, président, et **François Tanguay** pour la zone de Cowansville.

Les villes exercent toutes un contrôle de plus en plus serré de leurs dépenses. A **Waterloo**, par exemple, le conseil exige maintenant un contrôle écrit des appels téléphoniques interurbains effectués par chacun de ses départements.

Frelighsburg doit son nom à **Abraham Frelighs** qui y exploita un moulin à scie pendant de nombreuses années.



Heward Grafftey mêlé au Marathon Terry Fox.

M. l'abbé **François Tanguay** vient d'être nommé curé de la paroisse Saint-André de Sutton où, depuis quelques semaines déjà, il agissait à titre de vicaire-économe. A noter que cette paroisse fondée en 1858 revient au diocèse de Saint-Hyacinthe après en avoir été détachée en 1874 à l'occasion de la fondation du diocèse de Sherbrooke.

La **Société pour les enfants infirmes du Québec** tiendra une campagne de souscription à Waterloo au cours de la fin de semaine du 23 octobre.

Le tournoi de golf annuel des Optimistes de **Saint-Jean Baptiste de Rouville** a remporté un succès inespéré puisque 158 personnes ont pris le départ et que la foule était encore plus nombreuse au souper qui a suivi.

La population de Lac Brome participera elle aussi au **Marathon de l'espoir de Terry Fox**, le 19 septembre. La contribution n'est que de $5. Le départ est prévu pour 9 heures et le parcours est de 10 kilomètres. Les intéressés peuvent s'adresser à M. **Heward Grafftey** pour obtenir des informations supplémentaires.

Les commissaires d'écoles ont décidé d'adresser une lettre de remerciements à M. l'abbé **Jules Beaulac** en reconnaissance des services rendus à la Commission scolaire de Waterloo.

Le **Club de chasse et pêche** de Farnham tiendra son tournoi de tir au pigeon d'argile le dimanche 12 septembre, soit demain.

Sutton sera mercredi le 15 septembre le théâtre du tournoi de golf **Harold Boulanger**, un événement dont l'objectif est de recueillir des fonds pour venir en aide à la jeunesse délinquante. 160 personnes y participeront.

Le ministère de l'Environnement du Québec a autorisé la compagnie **Les Tapis Peerless Ltée**, d'Acton Vale, à construire des réservoirs régulateurs à ses usines des rues Bernard et boulevard Acton dans le cadre du programme d'assainissement des eaux usées.

Le Granbyen **Robert "Bob" Beauregard** a remarqué, au cours de son récent périple en Ontario, qu'on y vend l'essence beaucoup moins cher qu'ici. Avant de traverser la frontière pour rentrer **"au pays du Québec"**, il a fait le plein de "régulier sans plomb" pour 37.9 cents le litre à Hawksbury alors qu'il se vendait ici aux environs de 50 cents... Le plus cher qu'il a payé, toujours en Ontario, c'est 40.9 cents le litre dans le nord de la province...



Robert Beauregard est allé à "l'étranger".

Jeudi, **Claude Bélisle** vivait sur les épines... craignant un mauvais tour de la part de quelques connaissances de Cowansville. Tellement qu'il enquêtait au cas où il aurait pu trouver un filon permettant de les déjouer.

Le conseil de Farnham a rejeté l'offre de M. **Maurice Leblanc** qui voulait louer le marché public pour y établir un centre de recyclage de bouteilles, papiers et linges, entretenant d'autres projets pour le même édifice.

M. le curé **Bernard Bourgeois**, de la paroisse Ste-Thérèse de Cowansville, est bien heureux de ce que l'on ait refait à neuf les trottoirs de la rue Sainte-Thérèse. Quant à celui de St-Damien de Bedford, M. l'abbé **Jean-Paul Despars**, il vient lui aussi de voir l'un de ses désirs exaucés, car il a pu aller taquiner le poisson avec quelques autres pêcheurs.

Le Comité organisateur de la **Fête nationale des Québécois** pour la région Richelieu-Yamaska tiendra son assemblée annuelle en après-midi, aujourd'hui, à Upton. Il y sera question de l'avenir de cette fête.

Ovide

Les grands titres

Remaniement ministériel fédéral

La danse des portefeuillles

par Michel C. AUGER

OTTAWA (PC) — Quatre des plus importants ministres du Cabinet Trudeau se sont échangé les portefeuilles, vendredi, à la faveur de la première phase d'un remaniement ministériel qui devrait être complété d'ici la reprise de la session parlementaire à la fin octobre.

Mais ce changement d'hommes ne signifiera pas, selon M. Trudeau, un changement de cap pour le gouvernement.

''Ce petit remaniement tourne autour des joueurs de base, des étoiles connues, mais la direction fondamentale du gouvernement ne change pas'', a lancé le premier ministre à sa sortie de Rideau Hall, la résidence du gouverneur général, où les ministres venaient d'être assermentés.

M. Allan MacEachen retourne donc au ministère des Affaires extérieures et cède sa place de ministre des Finances à M. Marc Lalonde, pendant que ce dernier laisse le ministère de l'Energie, Mines et Ressources à M. Jean Chrétien.

Quant à M. Mark MacGuigan, qui quitte les Affaires extérieures, il hérite du portefeuille de la Justice que détenait M. Chrétien. Les responsabilités de ce dernier comme ministre chargé du développement social sont transmises au sénateur Jack Austin qui avait, jusqu'à présent, rang de ministre d'Etat sans responsabilités particulières.

Pas de changements fondamentaux

Pour M. Trudeau, il ne saurait y avoir de changements fondamentaux à la suite de ces mutations.

''Il s'agit de mettre des hommes dans des postes nouveaux pour qu'ils y apportent un esprit reposé mais cela reste le Parti libéral, cela reste mes ministres'', a déclaré le premier ministre.

La lutte contre l'inflation et le programme de restrictions volontaires des salaires à six et cinq pour cent demeureront les priorités du nouveau ministre des Finances, M. Lalonde comme elles étaient celles de M. MacEachen, soutient M. Trudeau.

La politique nationale de l'énergie ''a non seulement été adoptée par le gouvernement, mais elle est devenue loi'', ce qui laisse peu de place pour des changements pour de nouvelles orientations, rappelle-t-il.

Enfin, la première et plus importante étape du dossier constitutionnel est maintenant complétée, ce qui ne laisse pas présager de modifications importantes à la politique du gouvernement, pas plus qu'aux Affaires exétrieures où M. MacEachen est, comme M.MacGuigan, un homme ''ferme mais également compatissant'', affirme M. Trudeau.



Les quatre ''nouveaux ministres'' posent pour la postérité sous l'oeil amusé de M. Jacob Austin, ministre fédéral au Développement social. Dans l'ordre, on reconnait: Jean Chrétien, ministre de l'Energie, Mines et ressources; Marc Lalonde, ministre des Finances; M. Austin, Mark MacGuigan, ministre de la Justice; et Allan MacEachen, ministre des Affaires extérieures.

L'économie d'abord

GRANBY (LL) — La 1ère étape du remaniement du cabinet Trudeau ''démontre avec quelle fermeté on veut s'occuper d'économie'', estime le député de Shefford aux Communes, Jean Lapierre.

En ce sens, il est satisfait de voir M. Lalonde prendre les commandes aux Finances en même temps qu'il croit que les qualités de négociateur de Jean Chrétien permettront peut-être de reconstruire les ponts entre le fédéral et les producteurs de pétrole dans le cadre du programme national de l'énergie.

Quant à lui, il ne s'attend nullement à faire partie de la seconde tranche du remaniement, dans trois semaines, et à joindre le cabinet. ''J'ai les défauts et les qualités de la jeunesse'', lance-t-il, ne se disant pas pressé. ''Ce viendra étape par étape'', se contente-t-il de dire.

La seule façon dont le remaniement puisse l'affecter serait la nomination d'un Secrétaire d'Etat francophone. M. Lapierre devrait alors quitter son poste de secrétaire parlementare, le ministre et son secrétaire parlementaire ne pouvant parler la même langue.

Bachand

Pour le député de Missisquoi aux Communes, André Bachand, si le remaniement partiel annoncé hier ressemble un peu à la chaise musicale, il ne le voit pas moins ''de façon heureuse''.

''M. Lalonde est un type d'action, une force de caractère'', dit-il, confiant dans les possibilités du nouveau ministre fédéral des Finances.

Pour ce qui est de M. Jean Chrétien, M. Bachand estime que le programme énergétique national avait besoin de lui. ''Il sait discuter avec les hommes d'affaires'', dit-il. M. Chrétien serait en mesure de ramener un climat de confiance du côté de l'énergie, pense-t-il.

Paré

''C'est inquiétant. C'est inquiétant de voir qu'on ne fait que déplacer des individus dans des ministères-clés''.

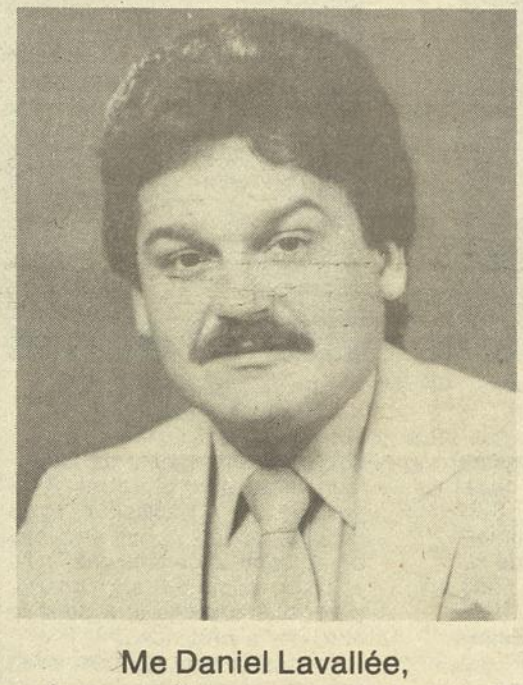
C'est en ces termes que le député péquiste de Shefford, Roger Paré, commente le remaniement partiel du cabinet Trudeau.

''C'est inquiétant de voir qu'il s'agit de gens qui sont en très grande partie responsables de la crise que traverse le Canada. C'est inquiétant de voir qu'on envoie Marc Lalonde aux Finances, lui qui a contribué à l'inflation en signant l'entente Alberta-Ottawa visant à rejoindre le prix international du baril de pétrole.

Il n'est guère plus tendre à l'endroit d'Allan MacEachen, qu'il tient responsable d'un déficit fédéral deux fois plus élevé que prévu. ''On l'envoie aux Affaires extérieures, comme si ce n'était pas important. Cela va ternir l'image du Canada'', affirme-t-il.

'Quant à Jean Chrétien, quand on sait jusqu'à quel point il a manigancé avec les premiers ministres lors du débat sur le rapatriement de la constitution, on se demande ce qu'il nous réserve encore à l'Energie'', dit M. Paré, qui craint que Jean Chrétien ne tente de réaliser le couloir énergétique Labrador-USA.

Par ailleurs, concernant le remaniement du cabinet Lévesque et contrairement à ce qui a été publié, il a précisé que, n'étant pas membre du cabinet, lui-même ne peut siéger sur le nouveau comité ministériel de développement économique. Par contre, si l'ancien comité de députés sur le développement économique continue d'exister, M. Paré pourrait continuer à en faire partie.



Me Daniel Lavallée,
est heureux d'annoncer qu'il s'est joint à Mes Claude Dionne et Bernard Monast, dans la pratique du droit.

Depuis le 1er septembre 1982, ils pratiquent leur profession sous la Raison Sociale de

"DIONNE, LAVALLÉE & MONAST"

237, rue Principale, suite 200
Granby, Québec. J2G 2V9 - (514) 375-5855

L-15432

Pierre Nadeau rencontre...
du lundi au vendredi à 19h
L'autre télévision
Radio Québec

TORONTO (PC) — De toutes les provinces, c'est l'Ontario qui traite ses assistés sociaux avec le moins de générosité.

Un assisté social reçoit $754 en Alberta et $453 en Ontario

Selon une étude qui vient d'être publiée à Toronto par le Conseil de planification sociale métropolitain, une personne ayant un enfant à charge pouvait toucher des prestations totalisant $453 au mois d'août en Ontario.

Par contre, l'Alberta est la province la plus généreuse et verse à une personne dans la même situation, $754 par mois. La Saskatchewan suit avec $686 par mois puis la Colombie-Britannique avec $640.

Le Québec vient en septième place avec $513 par mois suivi de l'Ile-du-Prince-Edouard qui verse $490.

Même des provinces traditionnellement plus pauvres que l'Ontario, telles que la Nouvelle-Ecosse, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick versent respectivement $572, $546 et $519.

Le Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain prépare un tel relevé chaque mois en tenant compte des statistiques fournies par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la Société centrale d'hypothèques et de logement.

"C'est Queen's Park qui est responsable de cette crise", a fait savoir le directeur de l'agence de planification sociale, M. Ed Pennington, en signalant que c'est le gouvernement de la province qui fixe le montant global des prestations.

Le fédéral paie automatiquement la moitié du budget prévu à cette fin. Les municipalités contribuent 20 pour cent et le ministère des Affaires sociales et communautaires de l'Ontario, 30 pour cent.

Selon le Conseil, il faudrait augmenter de 36 pour cent les prestations aux assistés sociaux afin de leur permettre de jouir du même niveau de vie qu'ils connaissaient en 1976.

Un gel de 30%

QUEBEC (PC) — L'opération gel et récupération des salaires dans les secteurs public et parapublic ne pourra faire mieux que d'atteindre 30 pour cent de son objectif, soutient un professeur de l'université Laval, M. James Pottier.

Dans une recherche qu'il a menée sur le sujet avec l'économiste Pierre Fortin, il affirme que la réduction nette du déficit de $641 millions que le gouvernement veut combler par un gel modulé ou une réduction uniforme des salaires de 18,85 pour cent (Loi 70), ne dépassera pas les $200 millions, soit moins du tiers de l'objectif recherché.

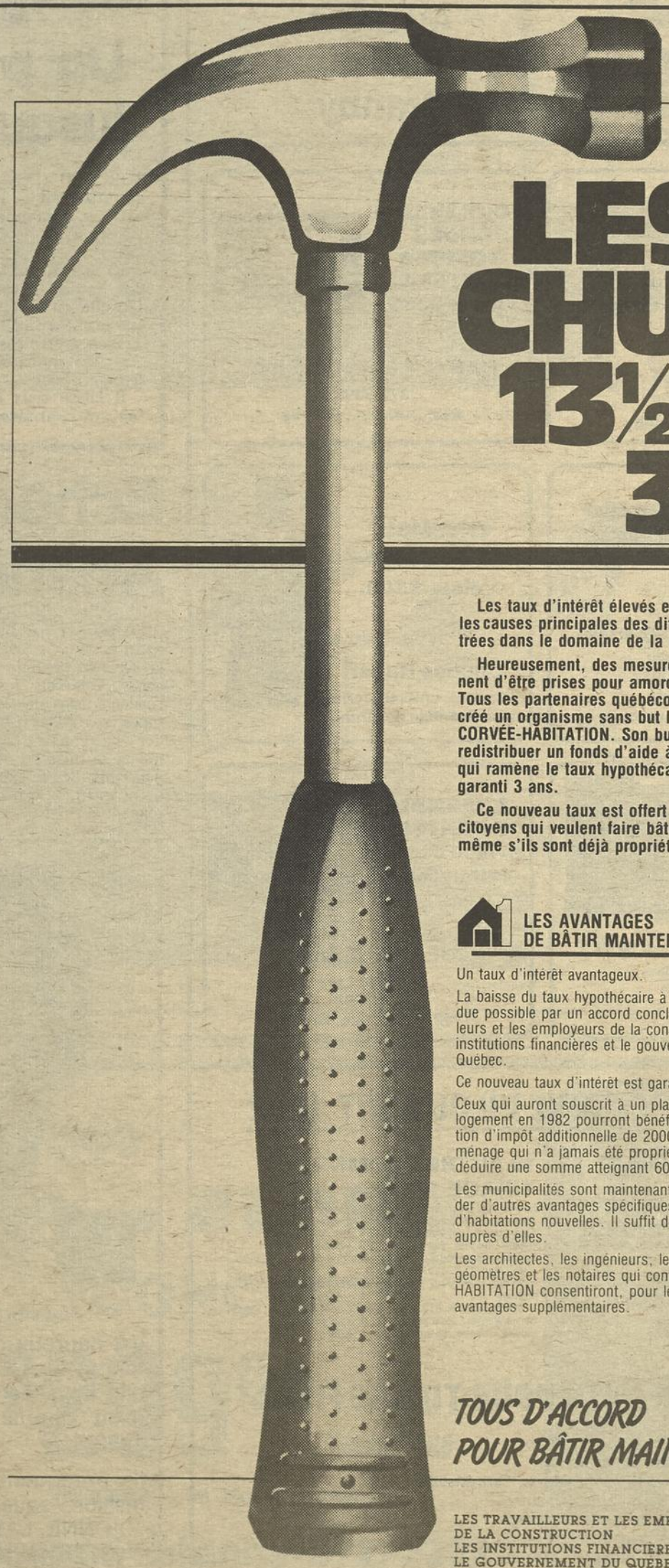
Le gouvernement, lui, affirme que la conséquence fiscale de cette opération sera de l'ordre de $226 millions, ce qui laissera une économie nette de $415 millions.

Selon M. Pottier, pour réduire réellement le déficit de $641 millions, il faudrait sabrer dans les salaires au rythme de plus de $2 milliards.

En s'en prenant ainsi aux salaires des 300,000 salariés du public et du parapublic, le gouvernement se privera d'abord de $153,8 millions d'impôts sur le revenu et de $25,6 millions de taxes indirectes.

De plus, parce que leur pouvoir d'achat réel sera réduit, les salariés de l'Etat devront réduire leurs dépenses de consommation.

A leur tour, les entreprises québécoises réduiront leur production et leur emploi.



PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

LES TAUX CHUTENT À 13½% POUR 3 ANS

Les taux d'intérêt élevés et instables sont les causes principales des difficultés rencontrées dans le domaine de la construction.

Heureusement, des mesures positives viennent d'être prises pour amorcer la relance. Tous les partenaires québécois intéressés ont créé un organisme sans but lucratif appelé CORVÉE-HABITATION. Son but? Administrer et redistribuer un fonds d'aide à la construction qui ramène le taux hypothécaire à 13½%, garanti 3 ans.

Ce nouveau taux est offert à tous les citoyens qui veulent faire bâtir maintenant, même s'ils sont déjà propriétaires.

1 LES AVANTAGES DE BÂTIR MAINTENANT

Un taux d'intérêt avantageux.

La baisse du taux hypothécaire à 13½% a été rendue possible par un accord conclu entre les travailleurs et les employeurs de la construction, les institutions financières et le gouvernement du Québec.

Ce nouveau taux d'intérêt est garanti pour 3 ans.

Ceux qui auront souscrit à un plan d'Épargne-logement en 1982 pourront bénéficier d'une déduction d'impôt additionnelle de 2000 $. S'il s'agit d'un ménage qui n'a jamais été propriétaire, il pourra déduire une somme atteignant 6000 $.

Les municipalités sont maintenant habilitées à accorder d'autres avantages spécifiques aux acquéreurs d'habitations nouvelles. Il suffit de vous renseigner auprès d'elles.

Les architectes, les ingénieurs, les arpenteurs-géomètres et les notaires qui contribuent à CORVÉE-HABITATION consentiront, pour leur part, des avantages supplémentaires.

2 LES TYPES D'HABITATION À BÂTIR MAINTENANT

- Tout bâtiment résidentiel n'excédant pas 3 étages ou qui peut faire 4 étages avec une partie des logements construits sous le niveau du sol.
- Les logements doivent appartenir à l'un des types d'habitation qui suivent:
  - de l'unifamilial au quintuplex
  - condominium (co-propriété divise)
  - coopérative d'habitation non déjà subventionnée par les programmes existants.

3 LES CONDITIONS POUR BÂTIR MAINTENANT

- Le coût de chaque logement, quel qu'il soit, ne doit pas dépasser 60,000 $, terrain compris.
- Vous devrez habiter le bâtiment dans les 12 mois suivant le premier versement hypothécaire.
- Vous devez faire l'acquisition d'un logement mis en chantier entre le 25 mai et le 31 décembre 1982.
- La construction devra être terminée le 30 juin 1983.
- Ces logements doivent être:
  construits par les travailleurs et les employeurs qui participent à CORVÉE-HABITATION,
  financés par des institutions financières participantes,
  et couverts par le programme de certification des maisons neuves de l'A.P.C.H.Q. ou l'équivalent.

4 LES MATÉRIAUX POUR BÂTIR MAINTENANT

De préférence avec des matériaux fabriqués au Québec afin de favoriser des retombées de CORVÉE-HABITATION chez nous.

5 OÙ VOUS ADRESSER POUR BÂTIR MAINTENANT

- À Québec: 643-7676
- Partout ailleurs au Québec: sans frais, 1-800-463-4315
- ou écrivez à: CORVÉE-HABITATION, 1054, rue Conroy, Édifice «G», bloc 2, 4e étage, Québec, Qué. G1R 5E7
- Renseignez-vous à votre institution financière

TOUS D'ACCORD POUR BÂTIR MAINTENANT

LES TRAVAILLEURS ET LES EMPLOYEURS DE LA CONSTRUCTION
LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES
LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
LES MUNICIPALITÉS
LES PROFESSIONNELS

CORVÉE HABITATION
UN PROGRAMME QUÉBÉCOIS

N-2392

Jusqu'au 4 septembre 1982

JOUEZ AUX CARTES



AVEC La Voix de l'Est

C'EST FACILE! C'EST PAYANT!

$50.
d'épicerie
chaque semaine
AU MARCHÉ MÉTRO
600, Principale,
Granby

UNE MONTRE BULOVA
valeur $300.



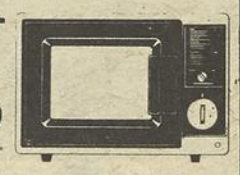
Bijouterie
L. DESCHAMPS Inc.
263-2860
510, rue Sud-Cowansville

POÊLE À COMBUSTION CONTRÔLÉ
Appolo 1
valeur $350.



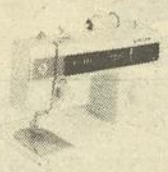
TÉTREAULT
372-2261
132, Principale-Granby

FOUR MICRO-ONDES TOSHIBA
modèle ER-539
valeur $399.



HARVEY & RACINE Inc.
372-5896
633, Dufferin - Granby

MACHINE À COUDRE SINGER
la singer S137
valeur $300
table incluse



CENTRE DE COUTURE SINGER DE GRANBY
375-1821
Plaza Granby-Granby

1/2 BOEUF
débité, emballé, congelé
valeur $500.



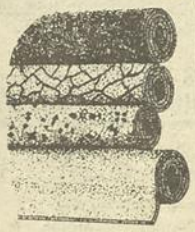
ABATTOIR DUCHARME
Donald ou Roger
375-4620 - 263-6036
voisin autoroute
St-Alphonse de Granby

ENSEMBLE POUR HOMME
valeur $300.



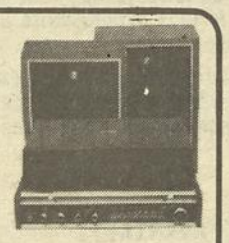
Charles Hubert
Un nom, une mercerie
au centre-ville de Granby

COUVRE-PLANCHER
au choix,
valeur $300.



TAPIS PIT LALLIER
372-4400
Chemin Waterloo-Granby

SYSTÈME DE SON ÉLECTROPHONIC
valeur $349

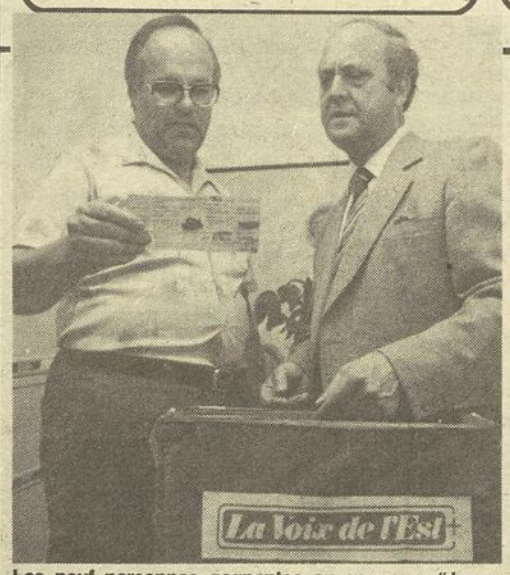


GASTON AUCLAIR MEUBLES
263-6193
Adamsville

ENSEMBLE DE PARTERRE
en fibre de verre
valeur $350.



JEAN LUSSIER
MARINE Ltée
378-7298
1252, Principale, Granby



Les neuf personnes gagnantes au concours "Jouez aux cartes avec La Voix de l'Est" sont maintenant connues. Ces personnes ont été choisies au hasard parmi les personnes dont les noms avaient déjà été tirés au sort au rythme de 10 par semaine pendant toute la durée du concours. Ces neuf personnes gagnantes seront invitées à La Voix de l'Est au cours des prochains jours alors qu'on procédera à l'attribution des prix entre elles. Les noms ont été pigés par M. Gaston Tétreault, (à droite) propriétaire du magasin Tétreault, de Granby, en présence de M. Guy Brosseau, responsable de la production publicitaire à La Voix de l'Est.

GAGNANTS SEMAINE DU 30 AOUT 1982

BON D'ACHAT DE $50.00 DE MÉTRO BRETON

M. Jean-Marc Breton, 1126
Place des Pins, no. 4,
Valcourt, Qué.

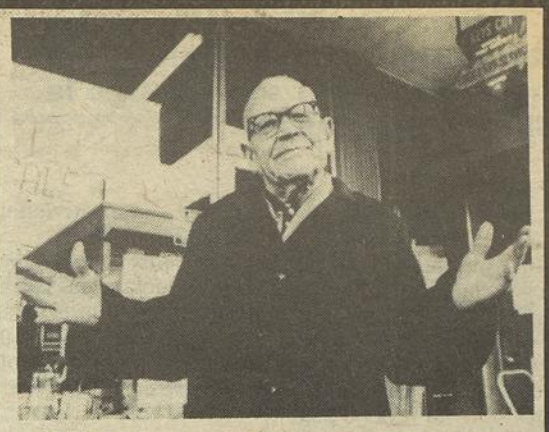
10 AUTRES NOMS POUR TIRAGE FINAL

Léo Brodeur, 603 St-Charles sud, Granby
Simonne Marchand, 438 St-Hubert, Granby
Lise Labrecque, 242 Bas Rivière sud, St-Césaire
Nicole Phaneuf, 234 Ottawa, Cowansville
Rollande Beauregard, 448 chemin des Côtes, Waterloo
Luc Fortin, C.P. 1237, Waterloo
Monique St-Amant, 115 Rang Parent, St-Alphonse de Granby
Thérèse Bédard, 819 Place Jean-Talon, Marieville
Sylvie Poirier, 1889 route 139, Roxton Pond
Estelle Loiselle, St-Joachim de Shefford

9 GAGNANTS POUR TIRAGE FINAL

Léo Brodeur, 603 St-Charles sud, Granby
Jeannine Gévry, Ste-Cécile-de-Milton
Rose-Ange Champigny, 119 Ville-Marie, Cowansville
Lucie Trépanier, 657 St-Jacques, Granby
Carole Ballard, 653 Notre-Dame, Granby
Pierrette Laflamme 724 Western, Waterloo
Jocelyne Lacroix, 650 St-François, Granby
Simone Tanguay, 576 Notre-Dame, Granby
Hélène Scott Favre, 44 Boul. Boivin, Granby

L-12692



Un p'tit verre jusqu'à la fin

TORONTO (PC) — M. Benjamin Sherman, qui attribuait sa longévité à trois bons repas par jour, notamment, et à un bon verre de rye whisky avant le dîner, est mort jeudi à 111 ans.

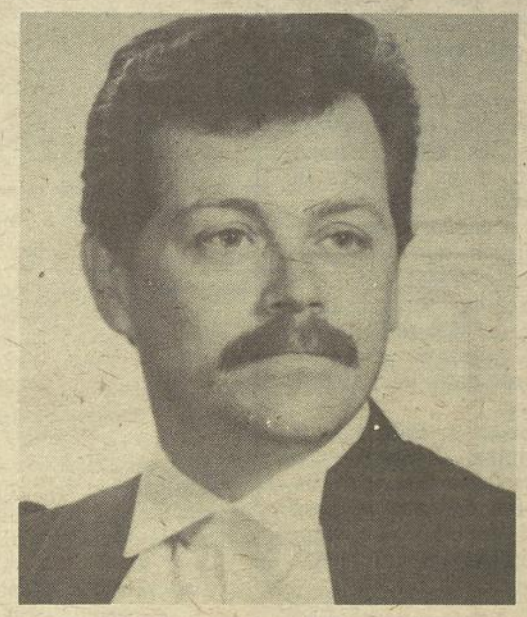
Exploitant une quincaillerie jusqu'au milieu des années 1970, M. Sherman était né en Ukraine en 1871; conscrit dans l'armée du tsar au tournant du siècle, il avait combattu dans la guerre russo-japonaise.

Il avait immigré au Canada en 1913 avec sa femme, Goldie.

Il laisse deux fils, une fille, 14 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants.

Echec pour Ariane

PARIS (AP) — Le premier lancement opérationnel d'Ariane, la fusée européenne rivale directe de la navette spatiale américaine, se solde par un échec. Toutefois, les responsables de l'Agence européenne spatiale (ESA) et du Centre national d'études spatiales (CNES) affirment que ce "coup dur" ne remettra pas en cause la suite du programme et la mise au point de nouveaux lanceurs plus puissants. Sur le plan commercial, les responsables du programme estiment que les clients d'Ariane attendent surtout de connaître la cause de l'échec.



Me Bernard MONAST,

est heureux d'annoncer qu'il s'est joint à Mes Claude Dionne et Daniel Lavallée dans la pratique du droit depuis le 1er septembre 1982.

Ils pratiquent ensemble leur profession sous la Raison Sociale "DIONNE, LAVALLÉE & MONAST"
237, rue Principale, suite 200
Granby, Québec.
J2G 2V9 - (514) 375-5855

L-15430

La décoration

photos Jeannot Petit



Une cuisine d'appartement éclairée par des tons de vert soutenu, de jaune et de blanc lumineux.



A la fois pratique et coquette, cette cusine a l'avantage d'avoir de bonnes dimensions.

Une cuisine claire, sans soleil

Cette semaine, la décoratrice Lise Robert présente la cuisine de son appartement, une pièce qu'elle a su rendre claire et gaie malgré l'absence de soleil.

"Mon principe est de partir d'un élément déjà existant pour créer autour. Tout ce qu'il y avait dans la pièce, c'est un tapis vert. Comme j'aime beaucoup les couleurs vives dans une cuisine et que j'avais besoin d'éclaircir, j'ai choisi un vert très vivant, du jaune et du blanc. De plus, ces teintes ont la propriété de rafraichir une pièce. Parfait pour une cuisine."

Pour faire pénétrer d'avantage la lumière du dehors, Lise a posé de simples persiennes en bois naturel au bas des fenêtres et ajouté un rideau aux mêmes motifs que le papier peint dans le haut.

Le mobilier, table et chaises, en bois pâle naturel s'harmonise aux persiennes. Le tissu des chaises se marie pour sa part au vert des moulures qui séparent les deux tons de papier peint.

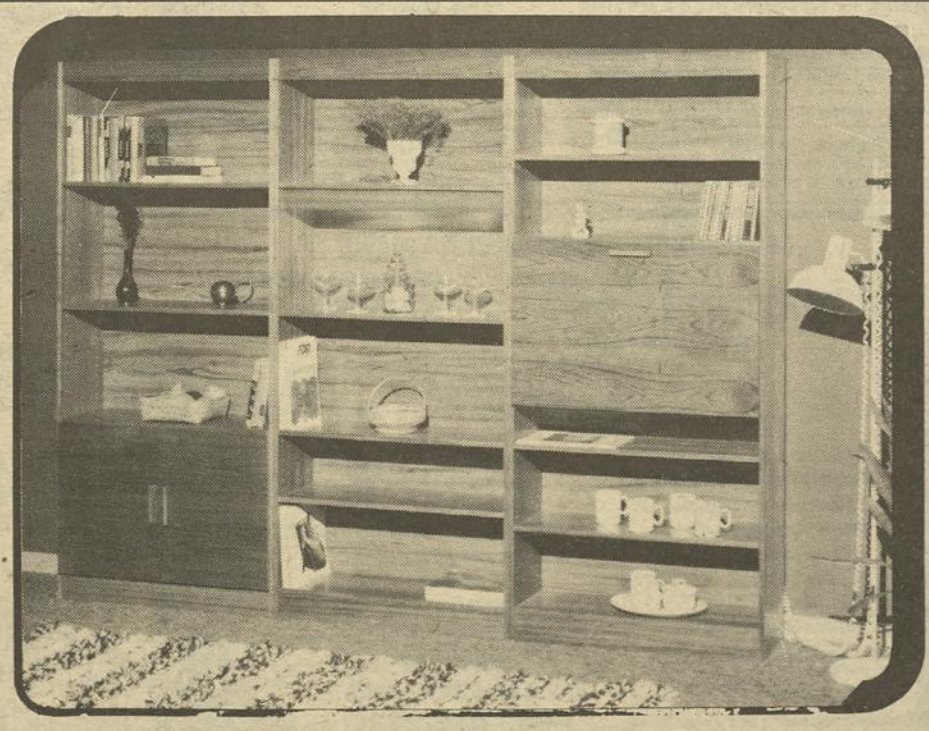
Celui-ci, à carreaux verts pour le bas et fleurs jaunes pour le haut, a été choisi avec soin.

Comme l'espace le permettait, un petit coin pour la lecture composé d'un ensemble de chaises berçantes blanches et vertes, d'une table et d'une lampe d'un blanc lumineux complète cette cuisine à la fois pratique et coquette. De belles gravures trouvées dans un catalogue commercial, encadrées avec goût correspondent parfaitement à l'ensemble du décor.



Un mobilier de bois naturel, de bonne qualité, modèle rétro qui ne risque pas de se démoder. Un ameublement doit durer environ sept ans selon Lise Robert. Une très belle lampe verte qui éclaire une grande surface.

Une idée
Ambiance ALPHA
"CONCEPT"
$299.00 l'ensemble
(disponible en blanc seulement)
8 St-Joseph-Granby-372-2333
L15110



Les voyages

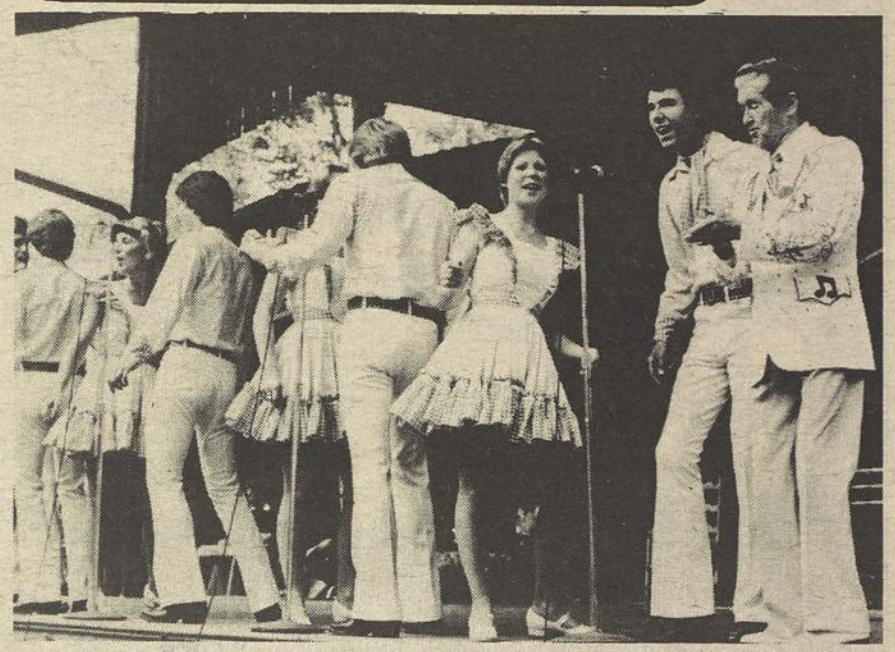
VOYAGES TRANSATLANTIQUES
A LA DECOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
375-1747
168 Principale Granby
509 rue SUD COWANSVILLE 263-7100

Nashville: capitale de la musique américaine

Peu connu des Québecois, il y a un coin d'Amérique qui devient de plus en plus l'une des grandes régions touristiques du monde: Nashville Tennessee, la capitale de la musique.



La descente assez spéciale de la "Grizzly River".



Roy Acuff, reconnu par plusieurs comme le "roi du country music", se joint chaque année la troupe de Opryland's "Country Music U.S.A". Le résultat: un spectacle unique, inoubliable.



Music City, U.S.A.

Nashville est surnommée "Music City U.S.A." la "capitale mondiale de la musique country et le "Wall Street du sud". On y enregistre en effet plus de la moitié des disques en Amérique du Nord. On y retrouve des dizaines de studio d'enregistrement et, surtout, on y retrouve le célèbre musée et temple de la renommée de la musique (où sont exposés entre autres la Cadillac d'Elvis, des exibits montrant toute l'histoire de la musique américaine, des feuilles de musique et objets personnels de tous les grands compositeurs, etc..)

La ville est célèbre d'abord pour son Grand Ole Opry. Le tout a commencé en 1925 par l'enregistrement à toutes les semaines d'une émission fort populaire de la station radiophonique WSM: "les danses carrées". Les gens se lassaient du grand opéra à la radio et préférèrent le "Grand Ole Opry!" La mode était lancée et, encore aujourd'hui, c'est probablement l'émission de radio la plus répandue en Amérique: tous les vendredi et samedi soirs, en direct, dans des nouveaux locaux pouvant accueillir 4,400 spectateurs, l'émission est diffusé (radio et T.V.) à partir du plus grand studio d'enregistrement au monde.

Opryland

Devant un tel succès à Nashville, où accourent chaque année des milliers de musiciens, chanteurs et danseurs à la recherche de la gloire, des promotteurs ont pensé un "monde merveilleux de la musique", un parc thématique à la grandeur de leur renommée musicale, Le résultat est magnifique, c'est Opryland, qu'on aurait pu baptisé aussi "Musicworld".

Il s'agit donc d'un immense parc, qui se visite en une journée ou deux dépendant de l'intérêt de chacun. On y retrouve essentiellement douze théâtre thématiques qui présentent continuellement des spectacles, toute la journée. Des exemples: "I hear America Singing", c'est 50 minutes de spectacle qui racontent l'histoire de la musique américaine depuis les années 1920 (7 millions de spectateurs ont déjà vue ce "show" depuis son ouverture en 1972), du charleston à aujourd'hui, en passan par Broadway. "Country Music U.S.A." est une revue musicale de 45 minutes qui raconte comment et par qui Nashville fut mise sur la carte par ses danses carrées, ses chansons western et ses violoneux. "Sing the Glory Down" est un spectacle de 25 minutes à la gloire du chant spirituel, les "gospel songs".

"Rockin Around the Clock" réunit cinq ou six musiciens et chanteurs rock dans une revue folichonne des musiques des années 50. Il y a surtout les spectacles du Grand Ole Opry et, celui que j'ai préféré entre tous, le spectacle intitulé "Showboat 1982", une revue haute en couleur rappelant l'époque des bateaux à aube sur le Missispi avec leurs divertissements fort entraînant (35 minutes, sur fond de scène le décor véritable d'un bateau, des musiques gaies, des danses genre "French Can-Can", des costumes flamboyants, etc...)

Il faut passer deux jours, rien que pour ces spectaccles. Mais en plus, comme dans tout parc thématiques du genre, il y a des manèges, des artistes-peintres, jeux d'adresse, artisans, des restaurants, des étalages alléchants, des boutiques de souvenirrs, etc... L'aventure et la découverte à tous les coins.

Il y a 19 manèges (vieilles autos, "pitounes", carrousel, autotamponneuses, téléphériques, etc...); mais surtout il y a une nouveauté cette année: la "Grizzly River Rampage". Il s'agit d'un manège (construit au coût paraît-il de 4.7 millions) où douze personnes prennent place dans un radeau pneumatique et descendent une rivière, avec des rapides, des chutes, des tournants, dans un très beau décor naturel. C'est pour tous les âges et gratuit si vous avez pris un billet tout compris pour la journée ($11.50 pour 1 jour, ou $16.00 pour 2 jours).

Tout comme à Disneyworld, on a aussi construit un hôtel sur le site: Opryland Hotel, le plus beau et moderne de la région, 614 chambres luxueuses, des restaurants et divertissements variés, dans une environnement extraodinaire; c'est devenu en fait le plus important centre de congrès du Tennessee.

En bref, pour ceux qui préparent un itinéraire vers le sud des Etats-Unis cette année, ou pour l'été prochain, Nashville vaut le détour.

On s'informe aux adresses suivantes: **Tourisme U.S.A. 1255 University, Suite 500, Montréal, et Nashville Area Chamber of Commerce, 161 Fouth AVe. North, Nashville, Tennsesse 37,219.**

C'EST LE TEMPS DES VACANCES "PETIT BUDGET" AU SUEZ!!!
du 1er nov. au 23 décembre 1982
ATTENTION!!!
Au Bord de la mer a Miami Beach
LE SUEZ
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave
Votre voyage comprend: arrangements terrestres
• CHAMBRE POUR 7 NUITS
• ROTIES ET CAFE TOUS LES MATINS
• 1 CONSOMMATION PAR JOUR PAR ADULTE
• "WIENNER ROAST" COMPLEMENTAIRE
• TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits
A Partir De $91 U.S.
Par sem. par pers. occ. double 20 chambres sur 194
N-2303
N-2383
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés
Spécial de Noël (305) 947-6748 Spécial de janvier
du 23 déc. au 4 janv. 151,00 $ US par sem. par pers. 2 par chambre, 20 chambres sur 194.
du 4 janv. au 5 fév. 112,00 $ US par sem. par pers. 2 par chambre, 20 chambres sur 194.

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS
Hawaiian Isle Beach Resort
AU BOARD DE L'OCEAN
176 ieme Rue et Ave. Collins
Miami Beach, Florida 33160
ROGER'S MIAMI FIESTA
SANS CHARGE: CHAISES DE PLAGE ET MATELAS
SANS CHARGE: PANIER DE BONBONS
SANS CHARGE: CONSOMATIONS PAR ADULTE AU J.T. DISCO OU OUTRIGGER LOUNGE
• 210 Chambres et Cuisinettes — Climatise
• Television en couleur
• Frigidaire partout
• 2 Picines chauffees
• KC Restaurant, Casse Croute
• JT's Disco
• Tennis Court • Spa
• Garderie avec conseillère
• Servide de securitee
• Coffrets securite
MEDECIN DE LANGUE FRANCAISE
• Tours organisés avec guide de langue Francais
• Degustation de vin et fromage
• Stationment gratuit
Jusqu'au 18 décembre par jour par pers. 2 par chambre- 45 des 210 chambres. 14$ US
Réservez pour Noël 25,50 $ par jour par pers. Payez pour 12 nuits et demeurez 14 nuits. Spécial de janvier 112 $ par pers. par sem.
POUR RENSEIGNEMENTS APPELEZ FRAIS VIRES
1-305-932-2121
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Votre Hote et Directeur Social J. Roger LaFerriere N-2371

TORONTO
Exposition Canadienne Royale de l'Agriculture
2 départs de Granby,
DATES: 10-11-12, NOVEMBRE-82
12-13-14 NOVEMBRE-82
Transport autobus de Luxe,
Hébergement Bond Place, Toronto,
Comprend: Transport aller retour,
2 nuits au Bond Place,
taxe et frais de service,
Tour du CN et Entrée à l'Expo.
Spectacle le soir, au Winter Fair.
Prix: $150.00
VOYAGES PRINCESSE
Galeries de Granby
(près de Sears)
372-4444
L15153



Café Mode

collection Automne-Hiver '82

Avec FRANCINE POTVIN

MERCREDI, LE 15 SEPTEMBRE
à 13 Hres

Prix de présence en collaboration avec:
(Le Château, K-Mart, Taylor)

POUR VOIR NOTRE NOUVELLE COLLECTION...
Le dernier cri... t'as qu'à trotter du bon côté!

LES GALERIES DE GRANBY
40 Evangéline, Granby

La culture

"Le dernier été des Indiens"

A la recherche de la vérité des adolescents

par Geneviève TAVERNIER

SAINTE-CECILE DE MILTON — "Il peut sembler y avoir contradiction entre la dédicace et le contenu de mon bouquin, mais en fait c'est dû à un décalage dans le temps, entre le moment où **Le dernier été des Indiens** a été écrit et le temps de sa publication. Entre ces deux événements il y a eu la lutte de mon père contre la maladie et un rapprochement entre père et fils aux derniers moments..."

Robert Lalonde, le premier prix Robert Cliche 1981 pour son roman "La belle épouvante", vient de voir son second livre publié par les Editions du seuil ltée. Ce livre, qu'il dédie à son père, dénonce avec tendresse les écarts entre génération, le manque de communication, l'infranchissable fossé de l'incompréhension des adultes devant la recherche de vérité des adolescents.

Le dernier été des Indiens est un livre tendre et poétique. Un véhicule de valeurs humaines à l'état brut, très près des révélations transmises à l'homme par la nature, mais que l'homme, derrière l'écran de son éducation occidentale ne voit plus, ne comprend plus.

Avec tact et délicatesse Robert Lalonde nous fait partager une expérience initiatique, une découverte des possibilités infinies offertes à un corps juvénile dont l'esprit a conservé toute la candeur de l'enfance et l'ignorance de la notion du péché et cela dans une langue claire qui chante la liberté, l'amour et le respect de la vie, des êtres quelles que soient leurs origines.

Certains y verront une condamnation d'un système d'éducation. D'autres pourront être choqués de voir chantés les mérites d'une expérience sexuelle particulière? A ce sujet Robert Lalonde remarque qu'il ne sait même pas comment les "siens" recevront son roman.

Une chose est certaine **Le dernier été des Indiens reste**, sous sa forme romancée, une page de vie que tout éducateur devrait lire afin de ne pas tomber dans le piège de la domination envers les jeunes que la vie leur confie.

C'est un volume qui se lit d'une traite et dont on reprend certains passages pour mieux goûter, avec l'auteur, aux fruits défendus acquérir ainsi la joi vivre.



Robert Lalonde, auteur du "Dernier été des Indiens", et récipiendaire du prix Ro Cliche 1981.

LA MAISON DU BALLON

OFFREZ UN BOUQUET DE BALLONS LIVRE PAR UN CLOWN à l'heure et à l'endroit désiré

Livrons bouquets pour mariage, fête, anniversaire, naissance, félicitations, prompt rétablissement.

Nous ferons aussi la décoration de vos salles de réception.

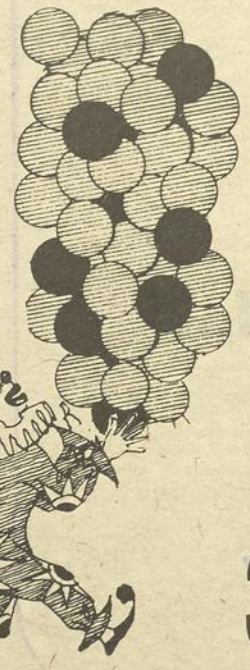
Nous faisons promotion de magasin avec clown et ballons.

Nous desservons Granby et les environs.

378-4518

L-15469



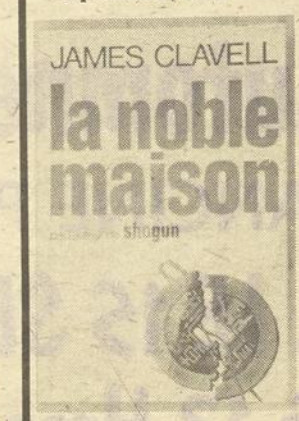




Les livres

La Noble Maison

Clavell James
Montréal, Libre expression, 1982



Je n'ai pas lu tout Clavell. Je n'ai lu que Shogun, Taï-pan et La noble maison.

Autant Shogun contenait, en plus de l'histoire, la trame de quelques sentiments universels, le développement d'idéaux élevés, des personnages forts et la description d'une mentalité qui nous était inconnue, autant La noble maison tombe dans la facilité des bas instincts, des clichés surutilisés: les Orientaux ne peuvent qu'être bêtes, lâches ou cupides. Les Occidentaux de leur côté ne s'en tiennent qu'en des considérations mercantiles même au nom de la patrie.

Si, comme c'est exprimé sur les pages de présentation du volume, M. Clavell veut créer "La comédie humaine de l'Extrême-Orient", il devra alors jeter ses canevas et arrêter de vouloir nous réchauffer le même contenu qui forcémen se dilue d'un livre à l'autre,

Je dois cependan avouer avoir tenu jus qu'à la dernière page C'était comme le hui tième film de Jame Bond que l'on regarde on connait le héro mais pas l'intrigue n la fin. Le récit est vi vant et cela occup très bien le temps de vacances.

Marcel Pépi

Les 100 plus grands du Baseball

Allen Maury
Longueil, Inédi, 1981

L'auteur, un journaliste sportif américain qui a vécu de baseball toute sa vie (de la 6ième à sa 60 ième année), met toute son expérience en jeu et ose dresser un bilan des cent meilleurs joueurs de baseball depuis le début du XXième siècle.

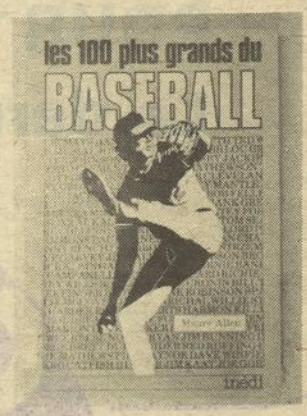
Le clasement qu'il établit ne fait pas qu'appel aux moyennes. Il tient compte de facteurs aussi divers que le calibre des coéquipiers et des adversaires de l'époque, de l'apparition de la télévision, des salaires astronomiques, des voyages en train ou en avion, des témoignages des autres experts du baseball, etc...

Le charme du livre vient du fait que l'auteur réussit à nous résumer en deux pages, jamais plus de deux pages et demie en plus d'une photo, les grands moments de la carrière de ses héros, leurs statistiques les plus significatives et émet des commentaires professionnels qui animeront certaines discussions entre amateurs. Son métier de journaliste nous offre une écriture agréable.

Il n'a pas choisi BABE RUTH comme le meilleur de tous les temps.

Les séries mondiale arrivent. Vous connais sez sûrement un ou un mordu(e) de baseball Ce livre sera un com plément à sa culture américaine.

Marcel Pépi





Pierre Nadeau rencontre: une série qui ne veut pas voguer seulement dans le politique.

Pierre Nadeau rencontre

De la politique, mais bien d'autres choses

MONTREAL (PC) — Lorsqu'elle aborde la vaste question de l'organisation de la société — au lieu du référendum et autres péripéties constitutionnelles — la politique intéresse encore les gens.

L'organisation de la société aujourd'hui, explique le radio-québécois Pierre Nadeau, c'est d'abord l'économie, avec ses heurs et malheurs.

Lançant cette semaine la demi-heure quotidienne "Pierre Nadeau rencontre", le journaliste et son équipe veilleront à ce que les sujets politiques et économiques ne prennent pas plus de quatre émissions sur 10, conformément au mandat de l'émission.

Nadeau compte sur un petit noyau de collaborateurs, mené par le recherchiste en chef Rénald Savoie et le réalisateur Normand Nicol.

"Nous cherchons l'équilibre entre les sujets. Le citoyen ordinaire s'intéresse aussi au sport, à la science et au spectacle." Ainsi, les soirs de semaine à 19 h, l'homo politicus ou economicus devra souvent céder l'antenne au chanteur de charme ou au biologiste.

Misant sur cette formule passe-partout (en anglais talk-show) pour se hisser au-dessus des pourcentages de cotes d'écoute à un chiffre, Radio-Québec disputera l'achalandage herzien à d'autres émissions courant du lundi au vendredi: Un Monde en Folie avec Gaston Lepage (Télé-Métropole) et, chez ceux qui ont le câble, les nouvelles du réseau CBS présentées par Dan Rather.

A ce moment, l'ancien employeur de Nadeau, Radio-Canada, présente successivement quatre feuilletons et un jeu: Le Vagabond, Grand-Papa, Les Grands Frères, Vivre à Trois et Génies en Herbe.

"C'est un concurrent de taille", admet-il à propos de Rather. Pour ce qui est de Lepage (Anatole dans l'ancien feuilleton Les Brillant), Nadeau est heureux dans le fond qu'Un Monde en Folie parle de variétés légères car cela impose un choix bien marqué:

"Ceux qui auront envie de voir autre chose que des variétés regarderont Radio-Québec. C'est la seule chaîne où il y aura des témoignages et de l'information en français."

Environ la moitié des 150 Pierre Nadeau rencontre seront enregistrés.

Lorsque l'actualité se mettra à chauffer un peu plus que d'habitude ces demi-heures-là pourront être mises en réserve et céder l'écran suivant l'urgence du moment.

"Nous nous débrouillerons pour avoir en studio des gens personnes spécialisées" dans tel sujet brûlant, que ce soit le cinéma, les découvertes scientifiques ou le Moyen-Orient

L'école communautaire:

Toujours bien vivante

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — L'école Communautaire de Granby ntreprendra sa 21ième session le 15 septembre, à école Parkview, de Granby, en offrant aux intéressés toute une gamme de cours dispensés entre 19h30 21h00, chaque semaine, 10 semaines consécutives.

Déjà les groupes sont en voie de formation pour ette nouvelle session: les inscriptions ont en effet eu les 1er et 8 septembre. Pour la plupart des roupes il suffit que 10 personnes s'inscrivent dans ne même discipline pour que le cours soit organi-

Cependant, lors de la rentrée des classes, il sera ossible de compléter certains groupes qui seront rmés sans accueillir le maximum d'élèves qui, selon les disciplines, peuvent varier de 15 à 30 personnes.

Cette école, dont les organisateurs tout comme s professeurs sont des bénévoles a été créée, à ranby, en 1962 par Madame J. Ossington qui, à l'époque, était aussi membre du Women's Institute oit un organisme comme le cercle des fermières adressant aux femmes anglophones) et par M. de azal, de Roxton Falls, afin d'offrir à la population adulte des services éducatifs et culturels.

Après l'obtention d'une charte d'organisme à but n lucratif, l'école communautaire de Granby, qui t affilié à l'Université McGill, a pu accueillir ses èves sans discrimination de race, de religion, de ngue ou d'option politique, suivant l'esprit de ses ndateurs.

20 ans plus tard, on retrouve, dans l'exécutif de l'organisme des personnes qui affichent ce même libéralisme et les cours sont offerts dans les deux langues, selon celle parlée par la majorité des élèves inscrits avec, pour les autres, une traduction simultanée.

Présidé par Mme Thérèse Benoit, le bureau de direction de l'école Communautaire comprend aussi Mme Joyce Joseph comme secrétaire, Mme Carmen Sarters comme vice-présidente et Mme Helen Shamks, un des membres les plus fidèles, comme trésorière.

Mais, il y a vingt ans, les Commissions Scolaires n'offraient pas de cours aux adultes et les Loisirs n'avaient aucune activité culturelle correspondant aux besoins de cette classe de la population. Dès la première année, l'école communautaire a donc connu un franc succès, accueillant 349 élèves répartis en 13 cours où on enseignait la céramique, la décoration d'intérieur, la couture, l'allemand, le français, l'anglais, la peinture et... le bridge!

L'an dernier, soit à la session 1981, l'école a accueilli 166 élèves qui ont reçu un enseignement dans 13 cours parmi lesquelles on relève les émaux sur cuivre, la vannerie, le ballet jazz, la courte pointe, la peinture à l'huile, le tricot à l'éguille ou au crochet, l'anglais et la guitare.

Pour la présente session, outre les cours offerts l'an dernier, l'école propose le transfert d'image, la fleur de soie, les poupéesdrapées, la décoration de gâteau et le conditionnement physique. Les inscriptions étant à prix populaire, nul doute que l'école Communautaire connaîtra comme en 1962, un regain de popularité dans la population de Granby.

NOUVEAU ET EXCLUSIF
A GRANBY

Les CLUBS SPECTRUM VIDEO

spectrumvideo

92 rue CENTRE 372-5722

• Vente • Location • Transfert • Production Vidéo
Choix de plus de 4000 films en Location mensuel.

LE CINEMA CHEZ VOUS...

en pantoufles,
sans commerciaux,
avec l'autre...

Cà, c'est

• Comédie • Music-Hall
• Western • Policier • Opéra
• Sportif • Érotique • Enfants
• Sexe • Aventure • Tragédie
• Action • Concert • Rock
• Classique • Etc...

LE CINEMA CHEZ VOUS,

• Amusant • Divertissant
• Épatant et Éducatif.

L-15471

Olivier Guimond reconté par sa compagne

Sa modestie n'avait d'égal que son talent



MONTREAL (PC) — Le regretté Olivier Guimond a éprouvé l'une de ses plus grandes satisfactions en 1959, au spectacle de solidarité avec les rélisateurs en grève de Radio-Canada.

A cette époque, raconte sa veuve Manon Guimond, les gens de la société d'Etat avaient plutôt une mauvaise impression de lui, notamment à cause d'Olivier Guimond père, mieux connu sous un nom de scène alors jugé vulgaire, Ti-Zoune.

"Au début, Gratien Gélinas le regardait de haut et avait placé son numéro deuxième seulement au début du spectacle. Mais Olivier avait tellement de classe que, pour les représentations suivantes, c'est lui qui a fermé le show. Ils étaient estomaqués par sa verve. Dans ses jeux de mot, il n'y avait jamais rien de vulgaire...

"Il y avait un trait de craie sur les planches pour marquer l'endroit où il s'enfargeait. Il n'aimait pas ça et a fait effacer la marque. Ce n'est pas possible comme il était dedans, chaque fois il s'enfargeait exactement au même endroit tout en donnant sa réplique. C'était un acrobate, il faisait tout."

Auteur d'un livre qui porte en titre le nom du grand disparu, Mme Guimond explique qu'elle a répondu à "un besoin de me vider" en écrivant, après 10 années de veuvage consécutives à 15 ans de vie avec le comédien. Le brouillon de cet ouvrage qui a été révisé par deux collaborateurs.

Celui qui a incarné Cré-Basile est décédé en novembre 1971, à l'âge de 57 ans. Entré à l'hâpital pour l'opération d'un simple ulcère d'estomac, il fut victime d'une infection qui dégénéra en septicémie (empoisonnement de sang), entraînant la mort au bout de quatre mois.

"Il avait un caractère en or, il était toujours prêt à donner une chance à un autre et l'argent n'avait pas d'importance pour lui", affirme celle qui fut sa troisième épouse.

Née Brunelle et fille d'un barbier de la rue Joliette, Mme Guimond révèle que dès son jeune âge elle rêvait de gagner sa vie dans le spectacle.



Manon Guimond, née Brunelle, qui a partagé pendant 15 années la vie du grand comédien Olivier Guimond, vient de sortir un livre où elle raconte ses heurs et malheurs avec le disparu. "Il avait un caractère en or", raconte-t-elle.

C'est au Théâtre Mercier, rue Sainte-Catherine, où elle suivait des cours, qu'elle a rencontré Olivier Guimond, de 24 ans son aîné. Au bout de trois mois, il lui propose de partager son existence mais lui demande de ne plus faire le même métier que lui.

"D'habitude, les artistes ne traînent pas leur femme avec eux mais lui tenait à ce que je l'accompagne dans ses tournées. Il était comme un grand bébé; si c'était une forme de jalousie, je ne m'en suis pas rendu compte."

Il est également arrivé à l'épouse du comédien de tenir des emplois réguliers pour lesquels "J'apprenais vite car j'ai de l'entregent et de l'optimisme". Mais Olivier ne pouvait se passer d'elle, de sorte qu'"il venait me chercher".

Près du public

Son mari préférait le travail sur scène et les tournées, ajoute Mme Guimond, surtout à cause du contact direct avec le public: "Il y en a qui ne travaillaient pas passé l'heure prévue mais Olivier lui, il était prêt à continuer tant que le public le demandait.

"Manon, qu'il me disait, je vais rencontrer chaque personne qui veut me parler ou avoir mon autographe, ça prendra le temps qu'i faudra."

Fils unique, l'artiste eu de la difficulté à fa re avaler à son pèr qu'il embrasserait l même vocation: "So père voulait en faire u avocat. Quand Olivier commencé, le père étai jaloux et lui disait qu' ne ferait jamais rien d bon", précise Mme Gu mond.

Alors que le père s'ex primait beaucoup par l regard, poursuit-elle, l fils était remarquabl par ses mimiques et s présence d'esprit.

"Il lui arrivait d changer des mots, tou en conservant l'idée d base du texte. Ca pre nait des comédiens trè forts pour le suivre, ra conte Mme Guimond e mentionnant les nom de Béatrice Picard Amulette Garneau e Denis Drouin. Ils s'e souviennent, pour eu ce fut du sport."

Guimond n'écriva pas ses textes mais lui est arrivé de sugg rer des personnages comme celui de Cré-Ba sile à son ami Marc Gamache.

Quel fut son grand r gret? "Ne pas avoi tourné au cinéma. avait été approché pa quelqu'un de Hollywoo mais il est mort l même année", révèl Manon Guimond en ra pelant que son compa gnon s'exprimait aus bien, sinon mieux en an glais qu'en français.•

La première tranche du récit de Manon Guimond en page 32

L'équipe, les parents et amis des CATAMOUNTS de BURLINGTON

désirent remercier l'organisation des COSMOS de GRANBY pour la magnifique réception qu'ils ont reçue des gens et du club de Granby.

L-15160

Attention amateurs de hockey!

BISONS GRANBY

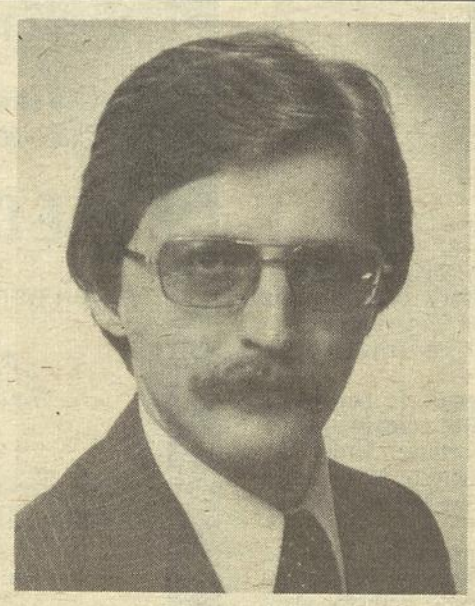
Une chance de voir à l'oeuvre
Les Bisons de Granby
de la ligue junior majeure de hockey
A PRIX REDUIT
demain soir au Palais des Sports à 19h30
LONGUEUIL VS GRANBY
Adultes: $3. Etudiants: $2.

14190

TENNIS PLUS INC.
TENNIS SQUASH RACQUET-BALL
575 DUFFERIN, GRANBY, P.Q. J2G 8C9 Tél. (514) 375-2552

ATTENTION
LIGUE DES FEMMES plus HOMMES
DEBUT: Semaine du 13 septembre 82
Information: Tél: 375-2552
Chaque ligue féminine aura 1 heure de SIMPLE, 1 HEURE DE DOUBLE
LA JOURNEE DES DAMES
Coût: 6.00$ non membre 9,00$
DEBUT MARDI 14 SEPTEMBRE
Heure 10h00 a.m. à midi
Bienvenue à tous et toutes

L15026



Me CLAUDE DIONNE,
est heureux d'annoncer qu'il s'est joint à Mes Daniel Lavallée et Bernard Monast et que tous les trois, pratiquent ensemble leur profession sous la Raison Sociale de DIONNE, LAVALLÉE & MONAST, depuis le 1er septembre 1982.
A son arrivée à Granby en juillet 1980, Me Dionne a pratiqué le droit avec Me Michel Robert jusqu'à son décès survenu le 11 décembre 1981.
Il s'est ensuite joint à l'étude Arsenault, Robichaud, Guay, Guertin, Dionne et Associés, et ce, jusqu'au 31 août 82.
Les bureaux de Mes Dionne, Lavallée & Monast, sont situés au 237, rue Principale, suite 200 à Granby. J2G 2V9. Téléphone: (514) 375-5855.
L-15431

Marceau émerveille

PEKIN (AP) — Le Journal du Soir a rendu hommage mardi au talent du mime français Marcel Marceau, disant que sa prestation sur scène avait émerveillé le public chinois.

"La précision et la mobilité de ses muscles faciaux a conquis le public", dit le quotidien pékinois, ajoutant que la performance du mime Marceau, qui s'est produit trois jours à Pékin, est un véritable "défi à une partie de la civilisation humaine, le language.

"Il n'a pas besoin d'avoir recours au verbe pour dépeindre plusieurs visiteurs dans un parc, un dompteur fauves ou un artiste de rue", poursu le journal qui s'émerveille devant capacité du mime à remuer la tête, torse et les membres d'une façon t talement indépendante mais avec u coordination parfaite.

Pour le Journal du Soir, le charm de la pantomime réside dans la pla laissée à l'imagination du publi "Chaque spectateur tire ce dont il besoin de ce spectacle muet."

Marceau doit également se produi à Tianjin, Nanking et Shangai.

Les annonces classées — 372-5433

Les annonces classées de La Voix de l'Est

TARIF

- Minimum: 6 lignes agate (environ 13 mots)

1 jour $3
2 jours $5.75
3 jours $8.25
6 jours 15
$0.35 par ligne agate

Caractère plus foncés: surcharge $1 (par jour)
Annonce encadrée: surcharge $2 (premier jour)
Annonce renversée: surcharge $2 (premier jour)

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien
372-5433
15357

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

UBAINE: maison pièces sur ères, 1978, Roxton Falls, yer, poêle à bois, magnifi- e terrain 13½ arpents. Tél: 8-2595.

201 PROPRIETES A VENDRE

5 MINUTES des Galeries Granby, cottage brique, 4 ch.c. Foyer, sous-sol fini, terrain paysagé 24,000 pi.ca. Piscine creusée. Taxes $450. S'ad. 378-8895

AMBIANCE IDEALE pour jeune famille et à prix raisonnable, bungalow briques et alum. à entrée split, sur la rue Swett, près du lac Boivin. Terrain 11,000 pi.ca. Cause: transfert. Tél. 372-1327

AUBAINE!
BUNGALOW 35'x 45', brique, 5½ pces, 3 chambres coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, sous-sol semi-fini. Taxes minimes. $45,000. Tél: 378-1801 après 5H.

BUNGALOW déclin masonite 4½ pces, chauff. élect. Garage et serre. Terrain 100x100, $28,000. Pas d'agent, 471 Churchill, 378-0768

BUNGALOW en brique, 5½ pces, foyer, chauffage électrique, sous-sol fini, fournaise à bois, patio, abri-auto, cour asphaltée, grand terrain, taxes $240. subvention fédérale, $43,000. 539-3987.

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW en brique, à Roxton Pond, grand 5½ pces, grand sous-sol, cause: maladie. 372-5526.

BUNGALOW en brique, avec garage, 5½ pces, sous-sol fini avec franklin, chauffage élect., chambre froide, congélateur, hyp. 11% jusqu'en avril 1984. Tél: 378-5609.

CENTRE-VILLE 4 logis 3½ pces, chauffage élect. à neuf, isolation 82, revenu annuel $9,000. Hypothèque existante $38,500. Pas d'agent. Prix demandé $52,000. Tél. 372-0228 ou 372-0546

DOMAINE SUPERIEUR à 1 mille des limites, bungalow briques 8½ pces, sous-sol fini, tapis dans toutes les pièces, lave-vaisselle, toiture en tuiles de béton, carport et garage. Terrain 215x215, cèdres matures. Vendeur garderait balance de prix de vente à 12%, 3 ans. PAS D'AGENT. Prix demandé $72,000. Tél. 372-0228 ou 372-0546

DUPLEX à vendre, 405-407 Ste-Cécile, un de 5½ pces, un de 4½ pces, taxes minimes, prix à discuter. Pad d'agent. Tél. 378-4347 après 6h.

201 PROPRIETES A VENDRE

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres de bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75', plus 2,500 pi. de plancher. Echange considéré. Propriétaire. Tél. 372-7129 ou 372-1636.

GRANBY grande maison à vendre, zonée commerciale, 8 pièces, 2 étages, sous-sol, garage, terrain 11,000 pi.ca., chauffage air chaud, tapis, prélarts, vénitiens. Faut voir! $40,000. Rue Principale. Pas d'agent. 372-4196.

IL FAUT VENDRE
Toute offre considérée.
MAISON impeccable, briques & aluminium, garage chauffé. Intérieur luxueux, 5½ plus sous-sol fini, franklin, beaucoup commodités incluses. Magnifique terrain paysagé. Tranquilité assurée. 372-3161.

MAISON de 3 logis, 1 de 6½ et 2 de 3½. Logis libre à l'acheteur. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Pas d'agent. Située au 51 rue Young. 372-2483.

MAISON en pierres, terrain 200x400, valeur $70,000. Faut vendre! $47,000. demandé. Tél. 375-4480

MAISON neuve, à vendre par le propriétaire, située 17 Bourget, coin Savage, 3 c.c., armoires en chêne solide, planchers en marquetterie de chêne, chauffage électrique, intérieur tout fini en chêne, grand terrain, raison: transfert. Pour inf. 375-3256.

MAISON unifamiliale, 5½ pces, chauffage élect. et au bois, avec garage. Site résidentiel. Prix $27,500. Tél. 378-7213

PRIX REDUIT! Bungalow brique 28x40, patio, abri d'auto, 6 pces plus franklin et salle séjour, terrain 62x100. A 174 Alexandra. 372-5598, 379-9794. Toute offre raisonnable considérée.

REDUITE POUR VENTE RAPIDE 5½ pces, en briques, tapis mur à mur, foyer, lave-vaisselle, abri d'auto, sous-sol semi-fini. Secteur calme. Prix $37,500. Tél. 378-6660

ST-CESAIRE: MAISON CENTENAIRE entièrement restaurée, piscine, foyer, Jenn-Air. Terrain riverain 44,000 pieds carrés. Hypothèque $46,000. Directement du propriétaire. Prix demandé $55,000. Téléphone: 469-4739 (jour de préférence).

201 PROPRIETE A VENDRE

REPRISE: bâtisse avec équipement de boucherie et d'épicerie, pouvant servir de dépanneur si désiré, très bien située. Echange serait considérée. Tél. 372-8571

ST-DAMASE: superbe résidence, 147 rue Principale, face au presbytère, 2e étage transformée en loyer à revenus, et bureau attenant loué à professionnel: revenus de loyer $300. par mois; meublée ou non, prix demandé: $72,000. S'adr: Mme Germaine Cordeau, 774-2787 (visite sur rendez-vous seulement).

TRIPLEX 3 grands 5½ pces, constructin 1971, brique, chauffage élect., évaluation $71,400. Prix: $63,000. Hypothèque $21,000. Balance 13%. Pas d'agent. 378-4333 ou 372-4957.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

89 ST-JOSEPH: centre-ville, 9 logis. Revenus $21,700. Hypot. 11¼%-84. Prix, conditions à discuter. Tél. 372-2695

ABRI FISCAL Classe 31, à Farnham, 12 logis; 3½, 4½, 5½. Aussi à Granby: 2-4 logis, site commercial. 378-3031.

MAISON A REVENUS 5 logis, située à 62 et 64 St-Charles Nord, Granby, $59,000., financée par nous si nécessaire, taux d'intérêt réduit. Rentabilité nette 17%. S'adr: Caisse Populaire Boivin, 84 rue Court, Granby. 372-7711.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

3 ROULOTTES; 12x42, toute meublée, air climatisé, etc. Aussi une roulotte 12x50, et une roulotte 12x60, non meublées. Pour informations: 372-5609.

A LOUER: roulotte de parc, 4 saisons Unik, 1980, 35'x12', fournaise (4 saisons) au gaz propane, fenêtres doubles. Toute meublée: cuisine, salon, avec porte-patio. Couche 4 personnes, chambre bain (bain et douche), balayeuse centrale. $200 par mois avec bail. Tél. 514-469-4838

AUBAINE! Maison mobile Bendix 1975, pour déménager, 14x62, très propre, 5½ pces, cuisine, salon central, fenêtre panoramique en avant. Prix $12,900. Tél. 514-798-2320

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

MAISON mobile Beauce, 14x68, sur terrain loué pouvant être déménagée. Pour inf. 534-2613.

MAISON MOBILE 1981, sur terrain de 20,000 pi.ca. Tél: 372-0668.

MAISON MOBILE PMC 1975, 12x52, sur son terrain, avec solage de 8', prix demandé: $26,000. Tél: 378-9504.

POUR ACHETER, VENDRE, LOUER OU ECHANGER votre maison mobile ou roulotte, c'est MAISON MOBILE A-1 qu'il vous faut visiter, 10845 rue Yamaska, St-Hyacinthe, Route 20, sortie 134, 799-5545 ou 774-1485

ROULOTTE en fibre de verre "Trillum", 13 pi. Prix $3,500. Tél. 375-2141 ou 372-3015

207 CHALETS À VENDRE

CHALET meublé, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, grand terrain, à Bondville Lac Brome, prix à discuter. 293-7758 après 5H. p.m

208 TERRAINS À VENDRE

CONSTRUISEZ à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS avec service, sur boul. Fortin, $5,500. chacun. Tél:: 378-3031.

2 TERRAINS, RUE JOFFRE, 60x100, prêts à construire. Tél: 378-6632.

PROJET ST-HUBERT ENR. Canton Granby, beaux terrains sur hauteur, cadastrés, 150 x 134 et plus, à partir de $3,500. Termes facile. Profitez de la subven. gouvernementale pour construire la maison de vos rêves. Pour rendez-vous, samedi et dimanche inclus. R. Lapalme, 372-3027.

208 TERRAINS A VENDRE

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! A VENDRE plusieurs beaux terrains boisés, 100x200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. $2,500. chacun. Situés à Ste-Cécile de Milton, dans la rue Béland. Inf: 920 Chemin St-Valérien, Ste-Cécile-de-Milton. 378-1873.

TERRAINS pour maisons mobiles, à vendre dans le Canton de Granby. Tél: 378-9578.

WATERLOO: terrain, Canton Shefford, 110x240, dézoné, arpenté, cadastré, taxe minime, approximité de la ville, prix à discuter. 539-1856

TERRAINS A VENDRE

Pour résidences privées
à la VILLA FORTIER
St-Paul d'Abbotsford

Superficie de 20,000 pi.ca. et plus

PROPRIETAIRE: LAURENT FORTIER
TEL: (514) 379-5301

PC-8873

A WATERLOO AU DOMAINE CAP LOO

Le plus prestigieux développement domiciliaire dans l'Estrie.

120 acres sur le versant sud de Clark Hill (en haut).

Secteur campagne:

Terrains de 30,000, 45,000 (acres et plus) et jusqu'à 62,000 pieds carrés. Vue spectaculaire, exposition sud. 4 acres de réserver pour tennis, piscine, croquet, club house. Golf et équitation à proximité.
Un concept de vie à la mesure des gens de bon goût qui aiment la nature, les grands espaces et la beauté.

Secteur ville:

Terrains boisés de 9,000 à 14,000 pieds carrés. Secteur exclusif sur rues Courville, Hillcrest et Albert Légaré.

Prix spécial pour 5 terrains sur Victoria - prêts à construire. Subventions gouvernementales pouvant atteindre 10.000,$ si résidence mise en chantier avant le 31 décembre '82.

Super-Maison modèle VICEROY (en construction) à visiter les samedis et dimanches de 13 à 17 heures. Clark Hill (en haut)
Une réalisation de Jules Légaré et les Entreprise CAP LOO-
Concessionnaires et constructeurs des Supers-Maisons VICEROY.

Informations: Tél. 539-0273

PC.8890

209 FERMES À VENDRE

FERME A VENDRE avec grange, 27 acres, étang, rivière. Tél. (1) 292-3843

210 COMMERCES À VENDRE

REPRISE: Restaurant très bien équipé avec logis attenant, seul dans la paroisse. Situé dans la région de l'Estrie. Echange considérée. Tél. 372-8571

COMMERCE A VENDRE
POURVOIRIE DE PECHE SUR GLACE
TEL:
(514)-248-3851

212 MAISONS DE CAMPAGNE

BROMONT: chalet Suisse à louer, meublé, foyer, tranquilité, espace nature, idéal pour couple: saison ou année. Tél: 372-8147, matin ou soir.

241 APPARTEMENTS À LOUER

2½ et grand 3½, meublés, chauffés, très propres, salle de lavage, libres. 372-1378.

241 APPARTEMENTS A LOUER

3½ meublés, Service laveuse-sécheuse, à partir de $195. par mois. Tél: 378-2668 ou 372-0296.

3½ PCES meublé, chauffé, éclairé, $260. par mois, à sous-louer immédiatement, 134 Adelaide, app. 1. Pour visiter: 372-9781 après 5H.p.m.

APP. 1 pce, pour homme, meublé, poêle et réfrigérateur, stationnement, téléphone. A 329 boul. Boivin, 372-0406

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $130. par mois. S'adr: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7H. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

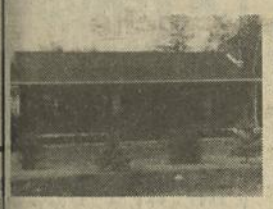
APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 5 Elgin, libre immédiatement, $215 par mois. Guy Gallant, 372-1330 ou 372-9030

APP. 2½, 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés, taxes comprises. Tél. 378-1486.

APP. 3½ grandes pièces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service laveuse et sécheuse, situé 400 St-Vincent, et 303 St-Charles Sud. AUSSI: **beau** grand 4½ neuf, non **meublé, à** 303 St-Charles Sud. **Libres** immédiatement. 378-4486.

Trust Royal
Courtier

OUVERT AUX VISITEURS
117 LAFLAMME, ST-ALPHONSE
SAMEDI 11 SEPTEMBRE
DE 2 HEURES À 4 HEURES



QUEBECOISE: 5½, brique, grand terrain boisé, jardin, prix réduit 43,800,00$. Pour inf. Louis McCaffrey, bur: 378-0158, rés: 378-3805.

Trust Royal
Le Trust Royal vous ouvre des portes.

PC-8774

Century 21®

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE
869 Principale, GRANBY.
378-4681



OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche le 12 septembre de 1.30 hres à 4 hres P.M.
Propriété située au 327 Foch, Granby. Prix: $33,000. Planchers de bois franc, garage 14 x 24'.
Votre hôte: YVAN POISSON: 378-4681

PC-8770

MAISONS A VENDRE OU A LOUER

SPLIT LEVEL: brique 1978, 8 pièces, tapis mur à mur, sous-sol fini, 80% avec poêle Franklin, patio, terrain 100'x 100' complètement paysagé. Libre 30 jours.

RUE WAYBACK DRIVE, près de la Poly. Sacré-Coeur. Prix: $75,000.00. Location $600. par mois.

BUNGALOW brique 1981, 8 pièces, sous-sol semi-fini, terrain 100' x 105' paysagé. Libre 30 jours. Rue Belcourt, près des Galeries. Prix: $59,500.00. Location $500. par mois.

BUNGALOW brique 1976, 10 pièces, foyer, sous-sol complètement fini, garage, piscine extérieure, patio,très grand terrain 150 x 300 complètement paysagé. Situé 9e Rang Est (Canton). Libre 30 jours. Prix: $90,000.00. Location $750. par mois.

BUNGALOW style Espagnol 1969, meublé, 10 pièces, avec foyer au salon, sous-sol complètement fini avec foyer, garage double, piscine intérieure, avec tous les accessoires, terrain 150'x 150' entièrement paysagé. Situé rue Forand. Libre 30 jours. Prix: $159,000.00. Location $1,000. par mois.

POUR INFORMATIONS:
M.G. BELANGER
DE JOUR: 378-0193
SOIR ET FIN DE SEMAINE: 378-7221

PC-8981

OUVERT AUX VISITEURS
DIMANCHE
de 2H. à 4H. P.M.
MAISON NEUVE
743 CARON, GRANBY
PRIX: $36,300.

Éligible aux subventions provinciales. Taux de 13 1/2% pour 3 ans, aussi subvention fédérale de $3,000.00. Prêt à habiter 1er septembre.

INFORMATIONS
J.R. TREMBLAY INC.
Tél: 1-819-563-8685
ou sur les lieux du
lundi au vendredi de
8h. a.m. à 4h30 p.m.

(PC-8296)

SEUL
MARC FAUCHER
(1978) Inc. courtier
372-2761
PEUT VOUS VENDRE CA

PC-8955

209 FERMES A VENDRE

Farm Credit Corporation Canada
Société du crédit agricole Canada

FERME A VENDRE

A WATERLOO, comté Shefford, une ferme porcine d'environ 4,45 ha. (11 acres) avec bungalow et garage, porcherie maternité (capacité: 100 truies), porcherie d'engraissement (capacité: 600 porcs par élevage), fosse à purin et équipements fixes. Cette ferme est située sur le rang Lequin, R.R. 1, à Waterloo, comté Shefford.

Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec Julien Bédard, au bureau local de la Société du crédit agricole Canada, au 391 rue Principale, Granby (Québec) J2G 2W7, tél: 514-378-4050, ou au bureau régional, au 2700 boul. Laurier, suite 2000, édifice Champlain, C.P. 3600, Ste-Foy (Québec) G1V 4C7, tél: 418-694-3993.

Les offres d'achat devront parvenir au bureau régional (Ste-Foy) avant le 5 octobre 1982.

PC-8757

Société du crédit agricole Canada
Farm Credit Corporation Canada

FERME A VENDRE

A St-Georges de Windsor, comté de Richmond, une ferme laitière d'environ 142 hectares (351 acres), dont 103 hectares (254 acres) en culture (plus ou moins), avec deux maisons, dont une avec annexe fromagerie et aire de dégustation, grange-étable avec annexe et salle de traite, silo, boutique, cour pavée en asphalte, tout l'équipement qui se trouve sur place pour l'opération de la ferme et de la fromagerie. Un permis de fabrication et de vente au détail de fromage cheddar en grains. Cette ferme est située à l'entrée du village de St-Georges de Windsor.

Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec monsieur Kurt Serreyn, conseiller en crédit agricole, 4300, boulevard Bourque, bureau 203, Rock Forest (Québec) J0B 2J0, tél: (819) 565-4922 ou 565-4928, ou au bureau régional de la Société du Crédit Agricole Canada, 2700, boulevard Laurier, Edifice Champlain, suite 2000, c.p. 3600, Ste-Foy (Québec) G1V 4C7, tél: (418) 694-3993.

Les offres d'achat devront parvenir au bureau régional (Ste-Foy) avant le 30 septembre 1982.

PC-8845

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, rue Duvernay, 1er étage, $190 par mois. Tél. 372-0659

APP. 3½ - 4½ pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½ meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement, demi-sous-sol, repeint à neuf, à 217 Groulx. Tél. 378-3770.

APP. 3½ meublé, non chauffé, non éclairé, repeint à neuf, service buanderie. Taxes et déneigement compris, $205 par mois. Situé boul. Fortin. Tél. 378-6937, 378-4743.

APP. 3½ pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

APP. 3½ pces, meublés, ou non meublés. Tél: 378-8557.

APP. 3½ pces et 4½ pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½ pces, à sous-louer, demi sous-sol. Tél: 375-1800 ou 375-1139, demandez Patrick.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé. Taxes eau et vidanges payées. Tél. 372-5303

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, service buanderie. Tél. 378-0668

APP. 3½ pces, meublé, porte patio avec balcon, accès laveuse-sécheuse, situé 145 Rue Barr, près lac Boivin. Tél: 372-5242 ou 372-9421.

APP. 3½ pces, meublé, dans un 3 logements, sous-sol, porte patio, peinture faite, non chauffé, $250. par mois, 150 boul. Fortin. 375-1962.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre immédiatement, situé 168 St-Hubert. 378-8251.

APP. 3½ rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise-auto, $295 par mois, libres immédiatement, oct. et nov. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, entrée privée, tapis, ménage fait à neuf, à 106-A, St-Charles Nord, libre immédiatement, $215. par mois. 375-1577.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, à 94 St-Urbain. AUSSI grand logis 3½, non meublé, libre, 133 Drummond. Tél. 372-2173.

APP. 4½ pces, meublé, dans bloc neuf. Laissé à prix d'aubaine. Tél: 378-0406.

APP.2½ pces meublé, très propre, chauffé, éclairé, centre-ville. S'adr: 301 Principale. Tél: 378-7422.

APPARTEMENT 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries de Granby, accès à la laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Téléphone à: 378-7874 ou à 372-6034.

GRANDE PIECE meublée, chauffée, éclairée, avec cuisine complète, libre 1er octobre, $155. par mois. Téléphone à 378-7874 ou à 372-6034.

LOGIS NEUFS: 2½ et 3½ pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. $235/mois. Tél: 378-7434.

ST-CESAIRE: grand 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, tapis mur à mur. Libre immédiatement. Tél. 469-2749

TRES BEAU logement 3½, endroit tranquille, insonorisé, meublé ou non, libre immédiatement. Tél: 378-1092.

TRES grand 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, salle lavage, service conciergerie, prise pour auto, $245 par mois. S'ad. 191 boul. Fortin app.5, 378-0220

243 MAISONS A LOUER

A LOUER ou à vendre, maison style ranch 1980, nouveau développement, à mi-chemin entre Cowansville et Granby, terrain 110x190, taxes $350 par année, pas d'agent. Jour 263-2880 ext.282 soir 375-2739.

GRANBY: maison canadienne, 2 étages, 4 chambres, salle de bain, foyer, 2 s. bain, garage, site enchanteur, libre immédiatement. 372-8147.

WATERLOO: maison seule, 4½ pces, $225. par mois, libre 1er oct., couple sérieux. 539-3992.

244 LOGEMENTS A LOUER

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible, près de la polyvalente J.H. Leclerc.
5½ à $305 par mois
COMPRENANT: service concierge dans l'immeuble, insonorisation, planchers béton, détecteur fumée, tapis, tuiles, place stationnement, prise courant, potager.
Tél. 372-8036 ou 378-0415

2-4½, rue Evangéline, Granby, taxes payées, déneigement, service concierge. Informations: tél. 378-5041 ou 296-4983.

39 MOUNTAIN: 3½ meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, câble, piscine extérieure, près du lac Boivin, 2½ - 3½, meublés, câble; 4½ pièces, 243 DENISON O., 4½ pièces; 244 DENISON O., 3½ meublé, chauffé; 476 DENISON O. 2½ meublé, chauffé, éclairé. Tél: 372-6150, 1110 Simonds Sud, 4½ pièces. Tél: 378-2089.

3½, COIN COWIE et St-Joseph, chauffage électrique, stationnement, $265. par mois. Soir: 372-9224.

A SOUS-LOUER 4½, 103 des Bouleaux, apt. 2, Cowansville. 263-4176.

A SOUS-LOUER: immédiatement, 4½ à $250 par mois, 1er mois gratuit, boul. Fortin. Inf. 378-1817 après 15h.

BEAU 5½ pces, dans duplex, chauff. élect., grande entrée privée, $225. par mois. 375-3729, au 210 Court.

BEAU grand 3½ moderne, libre immédiatement, 133 Drummond. AUSSI 4½ à 12 Penelle, Roxton Pond, libre immédiatement. Tél. 372-2173.

BLOC EN BETON à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré; 4½, lave-vaisselle inclus, à partir $295.; 5½, à partir $345. Toutes taxes incluses; disponibles immédiatement. Payez à partir du 1er octobre seulement. Situés rue Fernandel. 372-7129 ou 372-1636.

BOIS de chauffage, 16 po. bois dur mélangé. Tél. Paul Perreault 372-0659 après 5 hres.

CENTRE-VILLE: 3½, refait à neuf, $250/ mois, entrée laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 372-4440, Mario.

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements, 2 à 3 c.c. $370. et $400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

GRAND 4½ à louer, pour 1er octobre, prix $250 par mois, situé 329 Desjardins, apt. 10. Tél. sur l'heure des repas et le soir 378-1444.

GRAND 4½ pces, chauffé, eau chaude fournie, situé à Roxton Pond, près église et écoles, $300. Tél. 375-4270

GRAND 5½, et 4½, libres immédiatement, situés 378, Langlois. Insonorisés, tapis, inst. laveuse-sécheuse, prise pour auto, stationnement pavé, intercom, porte patio, balcon, câble. 372-7378.

GRAND logis de 5½ pièces, système chauffage électrique, situé boul. Leclerc. Tél. 372-6089

GRAND logis 4½ pces, non chauffé, libre 1er octobre. Tél. 372-9360

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

avec foyer et lave-vaisselle, 4½ et 5½, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LIBRE: 4½ neuf, près des Galeries, très chic, insonorisé, place lave-vaisselle, 610-12, 620-22 Lussier. Rue Jean Talon, 620-6, $280. Tél. 372-0200

LIBRES IMMEDIATEMENT: 4½ situé 13 Mountain, demi sous-sol, endroit tranquille, (adultes), $235. AUSSI 75 Fatima, 6½ pces, repeint au complet, 1er plancher $375; 5½ à $350; 4½ à $310. 335-375 Langlois: 4½ à $300; 5½ demi sous-sol repeint, près école $305. Pour inf: 372-0382.

LOGIS à sous-louer, 4½ pces, $280 par mois, situé 104 Fournier, libre 1er octobre. 372-2789.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT 4½ à sous-louer, très grand, propre, remise, stationnement, prise pour auto, $216 par mois, libre 1er novembre, situé rue St-Urbain. Après 5 hres 375-1489.

LOGIS à sous-louer 5½ pces, moderne, endroit tranquille, insonorisé, à l'épreuve du feu, conciergerie, déneigement et taxes inclus, $360. Libre 1er oct. ou 1er nov. A 54 Fournier app.10, 378-2544

LOGIS 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, 64-3, St-Charles Nord, $225. par mois, libre immédiatement. S'adr: Caisse Populaire Boivin, 84 Court. Tél. 372-7711.

LOGIS 2½ pces, pour le 1er octobre, grandeur 24'x12' et 17'x12'. Tél. 375-5750 (heure des repas et soir).

LOGIS 3½ pces, inst. laveuse-séch., avec chauffage élect. Stationnement, prise pour auto. Libre immédiatement. Tél. 378-5977 ou 375-4911.

LOGIS 3½ pces, semi-meublé, à 144 St-Charles nord. $190 par mois. Jour: 378-9293 soir: 378-4135

LOGIS 3½ pces, à 1304 rue Sud, Cowansville. Inf. 263-0215

LOGIS 3½, 4½, 5½, meublés. S'adresser à Chateauneuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3½, rue St-Joseph, grandes pièces, très propre, neuf de 2 ans, escalier intérieur, service de lavage, $195 par mois. Tél. 372-0659 ou 372-5440.

LOGIS 3½, non meublé, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, taxes payées, rue Drummond, près du lac, libre 1er octobre. 375-5317.

LOGIS 4½ pces, avec eau chaude et taxes, $250 par mois. Aussi 4½, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, construction récente, toutes taxes payées, libre 1er octobre. 378-3050.

LOGIS 4½ pces à sous-louer, $240 par mois, près des Galeries. Tél. entre midi et 5h à 378-3820

LOGIS 4½ pces à sous-louer immédiatement, $200 par mois avec garage. A 334 Lamoureux. Tél. 378-7777

LOGIS 4½ pièces, dans bloc de 6 logis neufs. Tél. 372-6157

LOGIS 4½ pces, au 3e étage, rue Principale, libre immédiatement. 372-6263, entre 9H. a.m. et 5H. p.m.

LOGIS 4½ pces, porte patio, eau chaude fournie, taxes comprises, libre immédiatement et au 1er oct., au 201 Groulx. 378-6144 ou 378-1917.

LOGIS 4½ pces, très propre, libre immédiatement. 378-5878.

LOGIS 4½ pces, chambre de bain, tapis, inst. laveuse-sécheuse. Pour adultes, 191 St-Urbain app.6. Tél. 372-7548

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries Granby. Tél: 378-8903.

LOGIS 5½ pces, moderne, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse. Libre en nov. A 49 St-Joseph. Tél. 372-3518

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, chauffé, eau chaude fournie. 372-9437.

LOGIS 5½, 2e étage, dans un duplex, avec cour, entrée privée, situé rue Duvernay. $240. Tél. 378-0243 après 6h.

LOGIS 6½ pces, 3 ch.c. salon, salle dîner, cuisine, garage, véranda. Libre début nov. $235 par mois. Tél. 375-2259

LOGIS 6½ pces, neuf, situé 12 Drummond. Aussi app. 3½ pces meublé. Tél. 372-4858

LOGIS dans village de Roxton Pond, 4½ pces avec garage et remise, peinture fraîche, $140 par mois. Tél. 372-5761

LOGIS DE LUXE

2½, 3½, 4½, 5½ pces, libres, près lac Boivin,. Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Tél. 372-2824

LOGIS NEUFS, 11 RUE FOURNIER, 3½ - 4½, A PARTIR DE $250. PAR MOIS. TEL: 372-6520.

244 LOGEMENTS A LOUER

PRES LAC BOIVIN: 2-5½ pces, à 100 Swett. Tél: 375-1356.

RUE CEDAR 3½ pces, fraichement repeint, prise pour auto, $225 par mois, poêle et réfrigérateur disponibles sur demande. Tél. 372-6090

SI ROUGEMONT VOUS PLAIT: j'ai des logements neufs à louer, tout est compris sauf l'électricité. Inf: 469-3119 ou 469-3249.

SPACIEUX 3½, neuf, près des Galeries, stationnement, service laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 378-7813.

ST-CESAIRE: en campagne, logis à sous-louer 5½ pces, libre en janvier, $175. par mois. 293-7111.

TRES BEAU grand 5½ pces, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. Pour visiter après 4h30 à 372-5334

TRES beau 4½ chauffé à sous-louer, pour 1er oct. ou 1er nov. Situé 159 boul. Fortin app.5. Pour visiter samedi seulement, tél. 378-0230

TRES GRANDS 5½, avec balcon, installation laveuse-sécheuse, déneigement compris, service de conciergerie, pour personnes tranquilles, $285 par mois, S'adresser à 191 Boul. Fortin, apt. 5. Tél. 378-0220

URGENT! URGENT! Logis 4½ à sous-louer, eau chaude fournie, 3e étage, coûte très peu de chauffage l'hiver. Libre 1er oct., $240 par mois. Tél. 372-0896

WATERLOO Un grand 3½, meublé, non chauffé, situé 1er étage, libre, 125 Allen, apt.4. 539-3377.

WATERLOO: logis 4½ pces, non meublé, non chauffé, $185. par mois, libre immédiatement; personne seule ou couple sérieux. 539-3992.

WATERLOO; logis 6½, 1er étage, chauffé, libre 1er nov., avec garage, grand terrain, à 433 Eastern. 539-1856.

GRAND LOGEMENT À LOUER
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 Pièces
Près du centre d'achats et du parc industriel.

- **Grand terrassement**
- **Piscine extérieure**
- **Balançoire pour enfants**
- **Système d'intercome**
- **Service de conciergerie**

S'ADRESSER À:
328 SIMONDS SUD, App. 101 GRANBY
TÉL.: 378-8230
(PC-7180)

247 LOCAUX A LOUER

MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS VOUS PROPOSE une espace locative de choix de 1,250 pi.ca. au 116 rue Principale, Granby, valable pour: bureaux, galerie d'art ou école privée. Inf: 372-8366, 372-6793.

252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Résidence de luxe, personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.
A L'AUBERGE DU SOURIRE
Granby, 375-3540.

252 CHAMBRES ET PENSION

RECHERCHE chambre avec pension dans la ville de Granby, le plus tôt possible. Tél: 372-1276.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, 24x36, avec bureau, libre immédiatement.378-4267

GARAGE A LOUER: 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

LOCATION d'entrepôt chauffé pour auto, bateau, voilier et camper. S'adresser à Patenaude et Frères, 378-4326.

PLACE à louer, dans un entrepôt chauffé, pour entreposer auto ou moto pour l'hiver. 378-0727 ou 372-1492.

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE logement 5½ pces, dans duplex, haut de ville, pour 1er Octobre. 375-1535 ou 372-6313.

261 VOYAGES TRANSPORT

VOYAGERAIS personnes intéressées, aller-retour Granby-Magog, du lundi au vendredi. 375-5205 après 4H.

265 ANIMAUX A VENDRE

4 CHATTONS Persan, mâles, enregistrés avec papiers canadiens et américains. Tél. jour 372-6909, soir 375-3621.

44 POULETTES rouges et 1 cop rouge à vendre, 15 semaines, $3.00 chacun. 539-2716.

CHATONS Persan, blanc, crème ou noir, enregistrés et vaccinés. 372-9717 ou 378-4363.

CHIENNE Epagneule Breton, 16 mois, enregistrée, vaccinée, tatouée, parents chasseurs, $200. Tél: 378-7677 après 5H.p.m.

CHIOTS Berger Allemand. S'ad. 33 chemin Darby, Granby, tél. 375-1948

GENISSES Holstein à vendre, 5 à 6 mois. S'ad. 372-0624 ou 378-4294

LAPINS cages et accessoires à vendre. Tél. 375-3754.

UN CHAT ET UNE CHATTE et 2 chatons à donner. Tél: 378-0368.

Un chien Chow-Chow noir, 9 mois, un chow-chow, roux, 8 semaines. Tél. 263-1203

268 PISCINES

PISCINE Concorde 27 pi. complètement remise à neuf en mai 82. Tél. 548-5865

269 BATEAUX

CHALOUPE aluminium Sportcraft 12' avec rames et support à toit pour transport; poêle et réfrigérateur. 469-3576

GONDOLE "Ponton" avec moteur Datsun, en parfaite condition. Tél. 372-8571 ou 372-9500

271 DIVERS A VENDRE

4 LAMPES de style colonial pour salle bain, cuisine, entrée et salle manger, seulement 6 mois d'usure, bas prix. Aussi rampe d'escalier colonial pour maison entrée split. Tél. 378-8396

4 PNEUS radiaux d'été 12" Seiberling, servis 1 été, demande $140; 2 pneus d'hiver Uni-Royal 12" $60; 3 pistes course ASX Speed Steer sans rainure avec voitures, camions et mcx de rechange, demande $200. Tél. 378-5274 heure du diner.

A VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, $225. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham. 295-2766.

A VENDRE: 80 arpents de très bon maïs ensilé ou sur le champ. Tél. 293-7623

A VENDRE
URGENT
EQUIPEMENT
de magasin de fruits et légumes et dépanneur (en bloc ou séparément). Inf. 378-8269

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils; grinders, 6", $79. chaque; grinders, 8", $139. chaque; press-drills, 15 vitesses, ch $225.; 4 press-drills, 12 vit ses, 58 choc, $245. chaqu press-drills, 5 vitesses, choc chaque; 2 modèle h $315. chaque; 1 press-drill vitesses, 1 pouce choc, $5 2 press-drills, 15 vitesses, choc, $235. chaque; 3 ba de scie 10", industriels, $4 cahque; 3 scies à ruban po., industrielles, $455. c que; 1 chapper à bois, $39 corroyeurs 6", $395. chac S'adr: Surplus d'Armée, Principale, Dunham, 2 2766.

ANTI-ROUILLE à l'huile et graisse chauffée. 5 ans d'périence, du lundi au sam de 9h.à 6h. Cloutier A Body, 372-7657

ARMOIRE à fusils pour 6 mes, en pin massif, intéri fini en velours, $230. Tél. 3 4347 après 6h.

AUBAINE Ford 1975, un s chauffeur, 60,000 milles. A meubles usagés. Tél: 3 9013 ou 372-4336.

BICYCLE de garçon, ro 20", en bonne condition; nératrice 3,000 watts. Tél. 3 8571

BOIS à vendre, bouleau po. à $20 la corde. Tél. 3 6905 ou 372-4695

BOIS DE FOYER à ven Tél: 379-5396 ou 379-9224.

BOIS de foyer à vendre, gr seur et longueur mélangé S'adr: à St-Alphonse de Gr by, tél: 375-2728.

BOIS DUR, sec, 16" à non livré, $30. Aussi 12" à Ferme La Pinsonnière, che Vail, 263-7145, 263-1339.

BOIS franc de chauffage, à 16", aussi rondins. Tél. 3 2444

BOIS mélangé à vendre, la corde livré. Tél. 379-9158

BOX STOVE à combus lente aussi un autre p chaud, en parfaite conditi Tél. 372-6483

A VENDRE
ÉQUIPEMENT DE M GASIN DE FRUITS LÉGUMES ET D DÉPANNEUR (en bl ou séparément)
INF: 378-8269
PC-87

NOUVEAU
VENDONS
MEUBLES USAGES & ANTIQUES
(cuisine, salon, chan bre, bureaux, etc, etc.
REMBOURRAGE GENERAL
CHEZ GILLES ENR.
346 Racine, Granb
372-3846
PC-87

LINGERIE ENFANTINE
0-14 ans
GRANDE VENTE D'OUVERTURE
RABAIS DE 30% à 70%
sur toute la marchandis
Jeans "Liberté"
2, 3, 3x. (Rég. $17.50)
SPÉCIAL $9.95
AUBAINES DES BOUT CHOU ENR.
1020 Bouthillier, Marieville
Tél: jour 460-7216
soir 464-4913
Face à Beaudry Chaussures.

271 DIVERS A VENDRE

CAISSE enregistreuse électronique; poêle élect. jaune Roy, très propre $200. Tél: 378-5013

CHARGER 1976, bas prix. MOBILIER salon 2 mcx, $125. Système de son; lit pliant; 3 lits simples, et autres articles. 375-5205 après 4H.

CHEVROLET 1957, 4 portes Sedan, 80% restauré, à bon prix. Tél. 375-4585

COFFRE FORT à l'épreuve du feu. Tél: 372-5609.

CONDITIONNEUR d'eau complet "Anjou" pour eau ferreuse (rouille), à très bon prix. Tél. 372-0548 après 18h.

271 DIVERS A VENDRE

CONGELATEUR 7 pi.cu.; 2 manteaux gr. 20 ans, un d'hiver et un d'automne. Tél. 372-0917

CUEILLEZ
Votre maïs sucré à 0.60 la douz.; tomates 0.12 la livre.
AVONS DE CUEILLIS:
Patates de conserve $3.75 le 50 lbs, 10 sacs et plus $3.50; Piments, oignons, fèves jaunes, carottes, cornichons, betteraves, etc. Chez ALEXIS MORIN, 15 Route 235, St-Paul d'Abbotsford, 379-5217.

CUISINIERE élect. Tappan, en bonne condition $100; Radio d'auto am-fm cassette Concerto avec 2 haut-parleurs $75. Tél. 469-3971

271 DIVERS A VENDRE

DORMANTS de chemin de fer; 6"x 6"x 8' créosotés, en spécial à $7. chacun, livré. Moteur 307 po.cu., avec transmission manuelle, 4 vitesses, (clutch et push plate neufs), le tout pour $325. Service de moulin à scie. C. Larose, 1476, 6e Rang, St-Valérien. 793-2546.

DORMANTS de chemin enduits de créosote, 5"x5"x8' de long; vieilles perches de cèdre pour clôture en 14' de long. Tél. 372-6320

ENTREPOT à vendre, 24x34 pi. de longueur, 12 pi. de haut, isolée et finie en tôle industrielle, porte de 10 pi. et 4 po. de large par 11 pi. de haut. Chauffage électrique, entrée 220 ampères. Avec terrain 24,700 pi.ca. Tél. 378-1623.

EPARGNEZ en achetant maintenant. Bois de chauffage (érable). Tél. 378-6101.

FAILLITE d'accessoires de piscine, 50% ET PLUS D'ESCOMPTE. Tels que: chauffe-eau, échelle, table pique-nique $20, liquide d'entretien et beaucoup d'autres choses trop long à énumérer. Tél. 372-8571 ou 372-9500

FLUORESCENTS 48" à $25 et $30; Etagères en acier 98x48x12" de $50 à $100; chaises de bureau $15; Chauffe-eau à l'huile 60 gallons $200; Remorque 4 roues en acier 12x8 à $600; Remorque à roues doubles, boîte fermée en aluminium 12½x8, $1,200. Tél. 378-1029

FOIN et PAILLE à vendre, toute qualité et livré. Tél. après 6h p.m. à 372-7820

FOURNAISE à air chaud centrale de marque "Métroheat", 110,000 BTU plus toyauterie. Tél. 375-5750 (heures des repas et soir)

GROS CAMPER tout équipé. Aussi laveuse-sécheuse Hitachi avec rack superposé. Après 5h demandez Reynald, 514-297-2354

LIT 39" avec 2 bureaux comme neuf; lit d'auto; fauteuil berçant; biberons Playtex, etc.; Manteau cuir long d'homme, gr. 40; Manteau cuir long de dame et manteau d'automne gris, gr. 9 ans. Tél. 375-4504

LIT D'AUTO; chaise berçante de bébé; Swingomatic; balançoire de bébé; siège de balançoire de bébé; Joly Jumper; assiette de bébé; chaise de bébé; 2 calorifères élect., portatifs. Niche à chien; 2 descentes de bain: 1 bleu royal et 1 cognac. Rideau de cuisine orange et gold; 2 poles en bois avec anneaux. 2 portes en aluminium; évier blanc avec robinet. 375-2648.

MEUBLES: set de salon, salle à dîner, set de chambre, style Rustique, poêle et frigidaire. 295-2798.

MINI-LAVEUSE à vendre, prix à discuter. Tél. 372-9199.

MOBILIER salle à dîner antique 9 mcx.; lits métal 39" et 48". Inf. 372-6207

271 DIVERS A VENDRE

OLDSMOBILE Delta Royal 1980. Piscine en fibre de verre, 27' diamètre. 2 mobilettes. 2 bicyclettes 10 vitesses; 1 garcon et 1 fille. Le tout en très bon état. 548-5788.

POELE élect. combiné à l'huile; petite meule d'établi $25; petit compresseur 1 piston $100; 2 calorifères élect. 1,500 watts. Tél. 375-4045

POELE à combustion lente, $275. Tél: 375-4450.

POELE Franklin 30", pare-étincelles et boules en laiton, comme neuf $200. Tél. 469-2374

POELE Franklin, 30", pare-étincelle, boule en laiton, comme neuf, $200. Tél: 375-5048.

POELE Gibson, or, 30x20½; réfrigérateur Gibson, or, 30¼x25½; porte-buche neuf 23x15"; projecteur et ciné 8mm; adoucisseur d'eau Duro et sel. Tél. 375-4765

SET de chambre à vendre. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

SUPER SPECIAUX! LAVE-VAISSELLE "Inglis"; set de cuisine; set de salon, table Colonial, en teck; pièces murales; lampe Provincial; système de son "Pioneer", chariot de bois; et choses rares. Disques de toutes sortes; Guitare Yamaha Classic, 1 mois d'usage; accordéon 120 bases. 372-9660.

SUPER SPECIAUX! LAVE-VAISSELLE "Inglis"; set de cuisine; set de salon, table Colonial, en teck; pièces murales; lampe Provincial; système de son "Pioneer", chariot de bois; et choses rares. Disques de toutes sortes; Guitare Yamaha Classic, 1 mois d'usage; accordéon 120 bases. 372-9660.

SYSTEME DE SON comprenant amplificateur 60 watts, JVC, récepteur, table tournante, 4 colonnes de son, prix demandé: $825. Habit de neige pour fillette, gr;4 ans, bleu. 372-0781 ou 375-2650.

TABLES DE SALON en pin massif foncé, dont 1 à café, 2 de bouts et un miroir d'entrée. AUSSI ROBE de mariée toute blanche, grandeur 5 ans. Téléphone: après 6h p.m. à 293-6236.

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TENTE-ROULOTTE 6 places, lavabo, poêle, glacière. Aussi set de salle à dîner 7 mcx, âgé 65 ans. Tél. 372-2218

TERRE NOIRE de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. ANDRE LACOSTE, paysagiste, 372-2744.

TV A LOUER: à partir de $10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéotape et vidéo-gamme. Tél: 378-4153.

TV-COULEUR meuble modèle Zénith, 26", très propre, laissée à bon prix. Tél. 378-4910

271 DIVERS A VENDRE

UNE porcelaine blanche pour poêle Jenn-Air valeur $300 laisserais pour $150; dactylo Singer régulier valeur $300 laissé à $150. Tél. 372-6853

VENTE DE GARAGE 3 familles, à 90 Lansdowne, samedi et dimanche, les 11 et 12 septembre, de 10H. a.m. à 5H. p.m. Meubles, outils et un grand choix d'autres articles.

VENTE DE GARAGE SAMEDI et DIMANCHE, 11 et 12 septembre, de 9h à 5h, à 150 ALBERT, GRANBY.

VENTE DE GARAGE au 608 DOUVILLE: set de cuisine, poêle, et bien d'autres articles de maison. Tél. 372-9006.

VENTE GARAGE samedi et dimanche 11 et 12 septembre de 9h. à 5 hres. 415 McDonald, Granby. 378-2152.

VENTE GARAGE SALE: Ferme La Pinsonnière, tous les dimanches, 9H. a.m. à 4H. p.m., 500 items dont: porte garage 9x7'; herse droite; roulettes (24); souffleur à neige 3 pts 80"; banc de scie; chain block 2 T.; remorque; pelle hydraulique Ford 8N; forge; soudeur 250 amp.; balances; étau-limeur; coupe-corne; toilette chimique; chaufferette. Des centaines d'antiquités. Direction Cowansville, blvd Bertrand, chemin Vail, enseigne. A. Pinsonnault, prop. Toute offre raisonnable acceptée.

VENTE, POSE, SABLAGE et VERNISSAGE de planchers de bois franc. Estimation gratuite. MENUISERIE ST-PAUL Enr. 123 Petit Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-9269

273 MACHINERIE A VENDRE

EQUIPEMENT à neige; 1 sableuse Tenco 12 verges 1981 plus 2 équipements à neige au complet. Tél. 548-5574

GENERATRICE 5,300 watts, moteur Briggs et Stratton, 10 H.P. jamais utilisée. Valeur $1,500, laisserais $1,100. ou meilleure offre. Tél. 263-2148

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES A COUDRE 1 aiguille industrielles, à louer. Tél. jour: 375-2488 soir à 375-3758

282 VÊTEMENTS A VENDRE

Cause:décès manteau mouton gris foncé avec chapeau; manteau mouton perse noir; étole vison. Tél. 378-6828

HABIT de neige de fillette, gr. 2 ans, porté 1 hiver, payé $70 laissé à $30. Tél. 375-1763

JACKET de Mongolie 9 ans, très propre $150; Manteau imitation léopord 9 ans, porté que 2 fois $200; Manteau en cuir brun pâle 9 ans $75. Tél. 378-5013

MANTEAU et chapeau de lynx pour dame, gr: 9 ans. 378-4325.

ROBE de mariée à vendre, aucun défaut, style Belle d'autrefois Espagnole, chapeau, crinolline et manchettes amovibles, traine cathédrale à prix très modique. 372-9564.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS autos scrap, fer, batterie, métaux, etc. Tél: 378-3807.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

SYSTEME de son 'Sony', presque neuf. Tél: 378-0406.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON! "MA FAMILLE NE M'AURAIT JAMAIS CRU CAPABLE DE LA FAIRE!" Aujourd'hui, elle est fière de moi et je suis contente de pouvoir gagner de l'argent comme Représentante AVON. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

DAMES demandées dans Granby, 3 jours par semaine, pour travail digne et plaisant, $100. Pour rendez-vous: 293-3009

GARDIENNE demandée, près rue Elgin au centre-ville. Tél: 378-6005.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

DISTRIBUTEUR CANON demande représentants avec expérience pour la vente de photocopieurs. Doit posséder auto. Tél. sans frais 1-800-363-1447

INFIRMIERE demandée pour électrolyse dans un salon de coiffure, temps plein ou partiel. Ecrire à casier 4172, La Voix de l'Est Ltée, 136, Principale, Granby, Qué. J2G 2V2

OPERATRICES de machine à coudre, à domicile, avec expérience. Possédant machine plain et overlock. 372-6693 Serge de 2h. à 4h.

OVERLOCK 5 fils à louer. 375-2488 ou 375-3758 le soir.

SECRETAIRE (sténo-dactylo) demandée. S'adresser: J.-P. MATTON, Notaire, tél: 378-4112.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SOLLICITEUR auprès professionnels. Incluant massage et livraison de liv pour reliure. Commission s lement, "Station Wagon" fo nie. 534-2994.

STAGIAIRE-GERANT. VOUS AVEZ UN ÉQUIVALE DE SEC. V ET UNE VOITUI NOUS OFFRONS LA POS BILITÉ DE GAGNER UN F VENU ÉLEVÉ COMME F PRESENTANT DANS LA VE TE GÉRANCE AVANT 3 MO SELON LES QUALIFIC TIONS. SI VOUS CROY AVOIR CERTAINES QUA TES QUI VOUS AIDERAIT VOUS QUALIFIER, CONTA TEZ LE 372-0694, as NO MAND DESHARNAIS. EXF RIENCE NON NÉCESSAI FORMATION PAR LA CO PAGNIE.

PROFESSEUR DE FRANCAIS
LANGUE SECONDE

FONCTIONS: Cours à Knowlton près de Granby de 12 heures à 18 heures, semaine de 4 jours.

METHODES UTILISEES:
DIALOGUE CANADA 1
ATELIER
TRANSITION

EXIGENCES: Minimum BA, relié aux langues. Expérience pertinente.

Téléphoner au: 1-842-3847
Demandez Mich l Monf
Centre Linguistique Pouchereau Inc.
465 Rue St-Jean
Bureau 708,
MONTREAL, QUE.
H2Y-2R6

PC-8891

302 TRAVAIL DEMANDÉ

DAME ferait ménage dans maisons privées. Tél. 372-7833

HOMME RECHERCHE emploi dans commerce de gros ou petite industrie. Serait prêt à investir une partie de son salaire comme employé associé. Demandez Alain: 378-8197.

323 COURS PRIVÉS

APPRENEZ LA COIFFURE
ECOLE ARMAND LE COIFFEUR Enr. 133 Hériot, C.P. 604, P.Q. J2B 6W6, Drummondville. Permis: 205 503 Professionnel Intensif, Coiffure pour dame (jour). Tél. 819-472-6411 ou 472-2232.
Nous invitons toute personne ayant seize (16) ans et plus à suivre un cours de base en coiffure pour dames, d'une durée de dix (10) mois.
L'institution est munie d'un puissant système d'air climatisé permettant aux élèves de travailler confortablement.
Pour plus de renseignements concernant ce cours, téléphonez-nous et nous nous ferons un plaisir de mieux vous renseigner.
Date du début du cours: 7 septembre 1982.
Hâtez-vous, le nombre des élèves est limité.
Inscription au Salon du 248 Hériot, suite 201, tél. 819-478-7000.

STUDIO 16
COURS DE PEINTURE
Inscriptions: 14 septembre 1982, à 7H. p.m.
Endroit: au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.
Professeur: J. M. Provost
INF: COWANSVILLE,
263-1778
PC-8804

302 TRAVAIL DEMANDÉ

TRAVAIL comme caissiè d'expérience, ou dans banq avec 2 ans d'expérience; plôme barmaid restaurant, é périence superviseur da vente de magasin. 378-1475

323 COURS PRIVÉS

COURS d'anglais privés, c butants, intermédiaires avancés, par prof.; petit gro pe, $3. l'heure. Demanc Gerry, après 4H.: 375-5205.

COURS D'EQUITATION pc débutant à Granby. Instru teur de la Fédération Eques du Québec. Pension pour cl vaux et chevaux à vendre. T 378-3384 ou 378-2141

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MACON of ses services pour travaux maçonnerie. Spécialité; tira de joints, foyer intérieur et é térieur. Tél: 263-3302.

TOUT NOUVEAU A GRANE Economisez jusqu'à 15% s vos factures de chauffage faisant installer les coup froid pour vos portes. Ent rement subventionnés par Gouvernement Fédéral, à se lement $10 pour frais main-d'oeuvre. Inf. 375-1423

342 GARDERIES

DAME avec expérience, g derait enfants, sur la rue D celles, $8. par jour. J'ai u petite fille de 2½ ans. Tél: 37 8146.

GARDERAIS enfants à maison, à St-Alphonse Granby. Tél: 375-4450.

343 SERVICES DIVERS

FERAIS ménage dans mais privée ou autre. Tél: 375-216

FERAIS photos de tous ge res, en tout temps. Appel Maurice à 375-1762

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.
PC-8821

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous PC-8248

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Desautels, CA
M. Garnépy, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA
A. Charpentier, CA

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psycho-sociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.
Centre Médical Robinson
4, rue Robinson N.
Granby. J2G-8Z9
Tél: 378-8435 PC-5448

J. Emile Fournier
Comptable agréé
166 boul. Boivin **Granby** 372-4208
J. Emile Fournier, c.a.
Louise Malo, c.a.
877

ALAIN BOUDREAU R.I.A.
Traitement informatique
Paies
Recevables
Payables
Rapports financiers
Comptabilité de gestion
Tenue de livres
INFO-GESTRIE inc
161 Principale-Granby-J2G 2V5
Tél.: 514-375-4235 (L-13912)

LÉGUMES À VENDRE
POUR VOS BESOINS EN LÉGUMES FRAIS, VOUS TROUVEREZ CHEZ NOUS
CAROTTES, BETTERAVES, PIMENTS, NAVETS, POMMES DE TERRE (blanche et rouge), OIGNONS, CHOUX, TOMATES: 0.12¢ la livre au champ; MAIS SUCRÉ, ET POMMES.
VENEZ **AU JARDIN NOIR**
523 Rg Séraphine
L'Ange-Gardien
Tél.: 293-7224
PC-8292

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante E.N.R.

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

(PC-7440) **GRANBY, TÉL: (514) 372-3832**

343 SERVICES DIVERS

VENTE et réparation de scie mécanique, tondeuse, etc. Souffleuses neuves et usagées de toutes marques. Allons chercher souffleuses pour mise au point d'hiver. S'adresser R.R. 2, Granby, passé Pit Tapis, 1070 Chemin Waterloo. 375-2876.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Ski-Doo Bombardier 1979 Everest 444 Liquid, bas millage, en très bonne condition. Tél. après 6h à 378-4347

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA 350cc, 1969, en bonne condition, moteur n'ayant que 6,000 milles, $275. Tél. 378-5873

HONDA 750 Super Sport, 1977, très propre, excellente condition. Tél: 372-7394 ou 378-2225.

KAWASAKI KDX-175, 1980, 300km, condition A-1, prix: $1,000. ou à discuter. Tél: 379-5854.

MOBILETTE 1980, Champ, en très bonne condition. Prix $350 à discuter. Tél. 372-8457

MOTO SUZUKI de route, achetée neuve en 1977, 2700 milles, 100cc, comme neuve, $450. Tél: 372-4239.

MOTOCROSS Yamaha YZ, 125, 1981, refroidi au liquide, en excellente condition, très propre, utilisé l'été dernier seulement. 372-1159.

YAMAHA 650, 1976, pneus neufs, bonne condition, prix: $450. discutable. S'adr: 1275 Diamondon, St-Césaire, 469-3791 ou 469-4503.

YAMAHA IT-175cc, 1978, en bonne condition, $575. ou meilleure offre. Tél: 539-2172.

368 CAMIONS

CAMION Chevrolet, 1979, Hi-Cube, moteur V8, 350 po.cu, transmission automatique, roues doubles, caisse fermée et isolée 12 pi. 6 po. de longueur, en très bonne condition, prix $5,000. 469-3104.

CAMION INTERNATIONAL, 1974, moteur 478, diff. 34,000 lb, modèle 19-10, 10 roues, transm.T-650, automatique, équipé d'un hiab. Prix: $8,500. Tél: 347-7010 après 7H. p.m.

DODGE 1979, 1 tonne, roues doubles. Tél. 372-8571 ou 372-9500

DODGE Van 1975, moteur reconditionné à neuf, 2,000 milles, siège capitaine, CB, radio am-fm stéréo. Tout équipé. Tél. 378-4347 après 6h.

FORD ¾ tonne, 1977, V-8, 360 po.cu., automatique, s.f. s.d. peinture neuve. Tél. 372-8887 poste 136 ou 372-2061

OFFRE UNIQUE! Maxi-Van Dodge 1978, 79,000km, complètement fini à l'intérieur. Laisserais à très bon prix. Cause de vente: divorce. Tél. 378-1358

PICK-UP Courrier 1981, en très bonne condition, 18,000km. AUSSI: 4 pneus grandeur 12, roue complète de Honda avec pneu Michelin. Tél. Valcourt: 532-4509

PICK-UP Ford 76, Explorer, 6 cyl. standard, reconditionné à neuf, avec boite fermée fibre verre. Prix à discuter. Tél. 539-1093

370 AUTOS A VENDRE

BLAZER Jimmy, Bronco, 4x4, demandés. Paierais comptant. 293-6383.

BUICK Century 1974, 350, auto pour hiver. Prix $350. Tél. 372-0208

BUICK LeSabre Custom, V-8, 1976, très propre. Tél: 375-4504.

CADILLAC 1975, mécanique A-1, $1,000. S'adresser 479 Principale, Granby. 378-9924.

CAMARO 1968, $500; PONTIAC 1939, en assez bonne condition, $1,800. Tél. 375-4045

CAMARO 1974, 4 mags, $1,000. Tél: 378-6181.

CAMARO 1981 à vendre, bas millage, comme neuve. 372-7466.

CHEVETTE 1981, 19,000km, manuel, $5,500. Aussi lit 54", $50. Tél: 378-2667 ou 378-6344.

CHEVROLET 1978, Sedan, moteur 305 p.c. radio, propre. Tél. 372-8571 ou 372-9500

CHEVROLET Caprise Estate familial, 1980, tout équipé, 46,000km, excellent achat. Tél. 372-3622 ou 372-1688

CHEVROLET Caprice Classic 75, peinture neuve de l'été passée, 4 pneus Michelin, 61,000 milles vrai millage Après 4h sur semaine à 372-3500

DATSUN 200 SX, 1981, Hatch back, 22,000km, 5 vitesses, radio am-fm, amplificateur, vitres et miroir élect. Tout équipé, couleur grise. Inf. 372-8937

FORD Mustang 74, V6, autom. mécanique A-1, système son, 3 haut-parleurs, bonne condition, très propre, démarreur, batterie et système d'échappement neufs, pneus Michelin neufs. Cause: 2e voiture. Prix $650. Inf. avant-midi ou après 5h 378-3841 ou à 311 Principale app.5.

HONDA Accord 1978, 5 vitesses, 108000 km, prix: $3,000. à discuter. Tél: 539-1587 après 5H. p.m.

JEEP Cherokee 1977, 4x4, moteur 360, 3 vitesses, 49,000 milles, peinture neuve, bien équipé, bas prix. Tél. 372-9785 ou 375-5087

LADA 1981, 27,000km, radio Am-Fm Stéréo, bleu foncé. Tél: 378-5013.

MAZDA 1979, 5 vitesses, hatch back, 86,000 km. Tél: 378-5013.

MAZDA RX-7, 1981, GRISE, INT. NOIR, AUTO., AIR CONDITIONNE, AM-FM CASSETTE, TRES PROPRE, PRIX: $9,450. TEL: 372-9574.

METEOR 1975, en bon état, $550. Tél. 378-9175 ou 372-0068

MGB 1974, mécanique refait à neuf, toit neuf, excellente condition. 263-1518.

MUSTANG 1968, original pour collectionneur, A-1 parfaite condition. Jour: 378-9335, soir: 372-1780.

PINTO 1979, 3 portes, 4 cyl., manuelle, 50,000 km. 295-2484.

PLYMOUTH 1948, 2 portes, moteur 283, auto modifié, Après 6H. p.m.: 372-5360.

PLYMOUTH Caravelle 1979, très bon état, à vendre ou échanger contre pick-up, meilleure offre. Aussi prendrais une coupe de bois. Demandez Sylvain ou Diane, 539-3674 ou 372-2199

PONTIAC Acadian 1978, très propre, en très bonne condition, prix $2,400. Tél. 378-3055

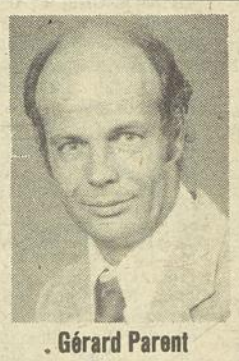
TRUST GÉNÉRAL

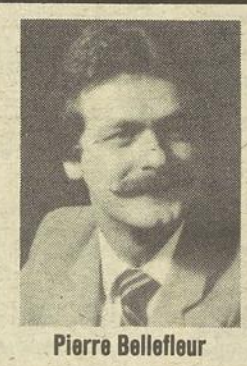
"LE MAITRE-COURTIER TRAVAILLE POUR VOUS."
Aussi: Ouvert le samedi
398 PRINCIPALE, GRANBY 378-8461

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier



GILBERT MONAST
DIRECTEUR


. Gérard Parent


Pierre Bellefleur


Roger Langlois


Marcel Beaudry

Une équipe active, dynamique et progressive.

Gilbert Monast: un directeur empressé, à l'écoute des clients, et un courtier chevronné, expérimenté, qui a fait ses preuves.

Pierre Bellefleur: le 2e meilleur agent du Trust Général au Québec en juillet; un homme d'action et un travailleur acharné.

Bureau de Granby: Le 3e meilleur du Trust Général au Québec en juillet, par ses performances de ventes et d'inscriptions.

SEPT AUTRES AGENTS à l'écoute de la clientèle et de ses besoins, des gens empressés, expérimentés et professionnels dans la vente d'immeubles résidentiels, commerciaux, industriels et de fermes.

Subventions gouvernementales pour les propriétés.

— Disponibilité de tous les renseignements sur le programme fédéral de subventions pour l'acquisition d'une propriété.
— Disponibilité de toutes les informations relatives au programme provincial d'accès à la propriété.
— Nos conseillers et spécialistes sont à votre disposition pour vous renseigner et vous conseiller sur ces programmes gouvernementaux.

Une gamme de services adaptés à vos besoins.

La mise en valeur maximale de votre propriété:

— Une évaluation réaliste et objective des propriétés confiées à nos spécialistes.
— La connaissance et l'affluence de crédits disponibles dans les institutions prêteuses.
— La sensibilisation aux besoins toujours croissants de logements convenables.
— L'évolution constante des capacités financières des familles.
— Des transactions effectuées rapidement et professionnellement.
— Une transaction assurée à la fois pour les clients vendeurs et acheteurs.
— Un territoire cible bien développé: Granby et Région.

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

UNE DEMARCHE A SUCCES: L'INSCRIPTION AU TRUST GENERAL.

— Une confiance toujours plus grande manifestée envers notre équipe par les clients vendeurs et acheteurs.

NOTRE EQUIPE A BESOIN DE NOUVELLES PROPRIETES A VENDRE:

— Inscrivez la vôtre à notre bureau et confiez à nos professionnels, le mandat de la transiger à votre satisfaction.


Henri Denicourt


Clarisse Denicourt


Georgette Langlois


Jean-Claude Drolet

L'équipe des vendeurs du Maître Courtier à votre service.

70 AUTOS A VENDRE

NTIAC Grand Prix 1980, vinyle, sièges baquets, ra- am-fm, 42,000 milles. rès 5h à 539-0734

NTIAC Lemans, moteur p.c., 2 portes, toit vinyle, io, propre. Tél. 372-8571 372-9500

NTIAC Sunbird 1976, en nne condition, batterie neu- système d'échappement f, 4 pneus d'été Michelin, 2 eus d'hiver. Prix à discuter. 372-0438

UMPH TR-7, 1977, couleur e, toit vinyle noir et ligne En très bonne condition. nture neuve, 52,000 milles. mande $3,700. Tél. 372- 7

UMPH TR-6, 1972, avec et pneus neufs. $3,000. 378-4710

LKSWAGEN RABBIT 8, 2 portes, manuel, 4 vi- es. Monte Carlo, 1974, à prix. 375-1680.

LKSWAGEN Rabbit 1979, ortes, diesel, 4 vitesses, toit rant, très propre. Garage kswagen Granby, 372-4763

LKSWAGEN Getta, 1980, 5 sses, très propre. Garage kswagen Granby, 372-4763

USAGÉES A VENDRE

ODGE "Omni" '79,
AMION "DODGE" B-300, '76,
ONDA '80, Accord
LYMOUTH "Arrow", '76,
ONDA '78, Civic
ELIANT K, '81, '82
VOLARE '77
HALLENGER
utom., '81
CK-UP "Ford", '79,
ODGE VAN '82,
ELIANT K '81,
EW-YORKER '76
IPLOMAT "Salon", '80

GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME

NADA
OVINCE DE QUEBEC
TRICT DE BEDFORD
37478
COUR MUNICIPALE
de Granby
Partie demanderesse
-VS-
près Pivin
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

par la présente, donné que les s meubles et effets mobiliers a partie défenderesse, saisis en e cause, seront vendus par rité de Justice, le 21e jour de embre 1982 à 11:00 heures de nt-midi au domicile du défen- situé au 159, rue Nicole, ville Granby, district de Bedford. dits biens consistent en: 1 auto- bile Maveric 1976 série 2L210813.
DITIONS: argent comptant.
ansville, le 11 septembre 1982.
Jean-Paul Gaumond, Huissier.
Téléphone: 1-514-263-0516.
3760

NADA
OVINCE DE QUEBEC
TRICT DE BEDFORD
45585 & Al.
COUR MUNICIPALE
de Granby
Partie demanderesse
-VS-
don Steele
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

par la présente, donné que les s meubles et effets mobiliers a partie défenderesse, saisis en e cause, seront vendus par rité de Justice, le 22e jour de embre 1982 à 11:00 heures de nt-midi au domicile du défen- situé au 975, rue Cowie, Ville Granby, district de Bedford. dits biens consistent en: 1 télé- ur portatif 20" en couleurs Elec- ome (Solid State), 1 camion ge 1973, avec cabine série AE4S014411, mod. D10, 1 ca- 18'.
DITIONS: argent comptant.
ansville, le 11 septembre 1982.
Jean-Paul Gaumond, Huissier.
Téléphone: 1-514-263-0516.
3761

MBCO

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

PIERRE DUPUIS, garagiste, ayant fait affaire sous la raison sociale "Garage N.D.A.S. Enrg." au 921 rue Principale à Notre-Dame de Stanbridge (Québec) J0J 1M0.

AVIS que le débiteur susdit a fait faillite le 1er septembre 1982 et que la première assemblée des créanciers se tiendra le 20 septembre 1982 à 14 hres au Palais de Justice au 920 rue Principale à Cowansville.

Longueuil, le 3 septembre 1982

MALLETTE, BENOIT & COMPAGNIE LTÉE
Syndic
Jean Fortin, c.a.
Syndic

168 ouest, St-Charles suite 101, Longueuil
J4H 1C9.(514) 651-1260
N-2393

encan public

Avis encan par ordre d'une banque à charte, nous procédons à la vente par encan public de

SYVATEX INC.

(fabricant d'appareils électriques)
435 ST-VALIER (PARC INDUSTRIEL)
GRANBY, QUE.
entrée rue Cowie

MARDI LE 14 SEPTEMBRE 1982 à 11.00 A.M. PRECISES
Pour être vendu lot par lot par encan, public sans aucune réserve

MACHINERIE - EQUIPEMENT - MOBILIER DE BUREAU - MATERIEL ROULANT

Liste partielle
CISAILLE HYDRAULIQUE "JERR" 10 GA. X 10'0 F.B.G.-PLIEUSE HYDRAULIQUE "ALLSTELL" 70 tonnes X 10'0 avec matrices-PRESSE HYDRAULIQUE 150 tonnes, 16" stroke, 33"X96" tablier-PLIEUSE MECANIQUE 55 tonnes x 8'0 avecmatrices-PLIEUSE MECANIQUE "Brown & Boggs" 30 tonnesX40 avec matrices-PLIEUSE MECANIQUE "Verson" 45 tonnes X6'0 avec matrices (mechanical press brake)-PRESSE A DECOUPER "Summit" 100 tonnes, O.B.I.A.C.A.B. (Punch Press)-PRESSE A DECOUPER "B & B"'14L' 30 tonnes O.B.I.-PRESSE A DECOUPER "Alceco" 22T.22 tonnes, O.B.I. (punch press)-PRESSE A DECOUPER "Alceco" 4T. 4 tonnes O.B.I.- PRESSE A DECOUPER "C-FRAME" 25 tonnes (punch press)-PERFORATRICE "Rotex" 18 stations, 1/16"0 à 2" Cap. (tur-ret punch)-CISAILLE MECANIQUE "Diacro" 1/16X36" cap. (mechanical shear)-PLIEUSE MECANIQUE 16 ga X 36" cap.-SPOT WELDER "Miller" avec balancière 20 kva (spot welder gun type) SPOT WELDER "weld-o-matic" 15 kva.-SPORT WELDER "Alphill" 30 kva- SOUDEUSE "Airco" 300 Amps. A.C.D.C.-TOUR "Royal" 12 x 30" équipé- FRAISEUSE "Cincinnati" No. 1 verticale, fraiseuse " Stanko" deckel type équipé-PERCEUSE DE PLANCHER "Strands" 1-¼ Dia. cap.-SCIE A RUBAN HYDRAULIQUE 12x16"cap. (horizontal band saw)-RECTIFIEUSE DE SURFACE "Butterfly" 6X12"-SCIE VERTICALE "General" 14" cap.-SABLEUSE A COURROIE "Bee metal"-BANC DE SCIE "Beaver" (saw)-SCIE ROCKWELL 13" cap. (vertical band saw)-SCIE RADIALE "Black & Decker" 10" lame-FOUR A TREMPER 2000 F(oven)-COMPRESSEUR HYDROVANE 20 H.P. (compressor)-COMPRESSEUR"Brunner" 5H.P.-GRANULATEUR A PLASTIQUE "Bell & lenill" modèle LB1212 (granulator)-THERMO-FORMEUR "Schulta" controlés, pompes, boule à former, 3 transformateurs Pionnier, table 32 x 50" ("shulte timers",32"x 50" platen controllers, pumps, etc.)

EQUIPEMENT & OUTILLAGE
BALANCE DE PLANCHER " Starthmos 2000 lb .(floor scale)-LIGNE DE PRODUTION avec convoyeurs-RECTIFIEUSES (grinders) 70 poinçons, strippits & "V" notcher-PALAN à CHAINE- 5 ens. de torches - mèches - tarauds - coffres à outils - armoires en métal - 65 étagères ready rack démontables - tables en métal - outils à l'air & électriques - poinçon inter - chariot à palettes "blue giant" - sableuses - têtes à diviser - table tournante - outils de précisions - masques à souder - accessoires de soudure - cisaille manuelle - plieuse manuelle - émuleuses d'établi - fusils à peinture électrostatique - pompe à vacuum - fusil Grayco - matrices de toute sortes, etc.

BUREAUX
Bureaux secrétaire en "L" - bureaux - chaises - filières en métal - filières latérales - étagères - bibliothèque - réfrigérateurs - photocopieuse - dactylo - cardex Mcbee - calculatrices - paymaster - extincteurs - comptoirs - lampes - etc.

EQUIPEMENT - MOBILIER DE BUREAU - MATERIEL ROULANT
CHAMBRE à PEINTURE INCLUANT: Four à cuisson 5 x 32' "Waine forge Ltd" dégraisseur aut. "torrid"- I chambre à peinture "Sinimex" 12'- I chambre à peinture sinimex 16"- I convoyeur suspendu Spelmac- le tout complet avec contrôles et accessoires.
COURANT ELECTRIQUE SUR TOUT POUR INSPECTION

INSPECTION: LUNDI le 13 septembre, toute la journée
TERMES: chèque certifié ou équivalent
NE MANQUEZ PAS CET IMPORTANT ENCAN
N2386

encan fait par
ALEX DAVIS
& Associées Inc.
3300 Cavendish Boul., suite 290.
Montréal.Qué. H4B 2M8, 482-3875
ENCANTEURS LICENCIES

CANADA
PROVINCE de QUEBEC
District de MONTREAL
NO: 500-02-021332-825
DANS LA COUR PROVINCIALE
U.A.P. INC.
Demandeur
-VS-
MARCEL MORIN
Défendeur

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus au 751 Principale, à Eastman, le 23e jour de septembre 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:-
1 Bulldozer John Deere 450; 1 Pick Up 4x4, 1974 Ford; 1 pépine avec tracteur Allis Chalmer 816.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNÉ à Granby, ce 30e jour du mois d'août 1982.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC-8777

CANADA
PROVINCE de QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 455-02-0181-828
DANS LA COUR PROVINCIALE
MEUBLES GASTON AUCLAIR INC.
Demandeur
-VS-
CLAUDE TRUDEL
Défenderesse

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus au 534 Des Erables, à Brigham, le 24e jour de septembre 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:- 1 poêle Franklin et tuyau.
LEQUEL EFFET sera vendu pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNÉ à Granby, ce 30e jour de Août 1982.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC-8778

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)
DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ☆ MOBILIER DE SALON.
- ☆ DRAPERIES A DOMICILE.
- ☆ COUVRE-LITS, MATELAS
- ☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ☆ ABAT-JOUR.
- ☆ DEGATS: EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
- ☆ DETACHAGE.
- ☆ ELIMINATION D'ODEURS.
- ☆ DESINFECTION.
- ☆ DECONTAMINATION.
- ☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
- ☆ ANTI-STATIQUE
- ☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

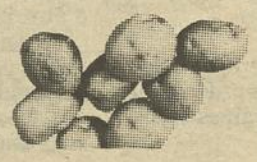
(PC-6203)

AU POTAGER

"LE TEMPS DES CONSERVES EST ARRIVÉ..."



TOMATES ROUGES OU ROSES Cueillez vous-même
12¢ la livre



POMMES DE TERRE
PRETES POUR L'HIVERNEMENT
$3.75 POUR 50 LIVRES,
5 POCHES ET PLUS, $3.50 LE 50 LIVRES.

NOUS AVONS AUSSI D'AUTRES LEGUMES TELS QUE:
PIMENTS, CELERI, CAROTTES, NAVETS, BETTERAVES, CHOUX, ET OIGNONS, BROCOLIS, CHOUX DE BRUXELLES, FEVES JAUNES.

NOTEZ BIEN: APPORTEZ VOS CONTENANTS.
VENEZ ACHETER DIRECTEMENT DE LA FERME

PC-8773

AU POTAGER
Normand & Lucille Gauvin, André & Nicole Forand, Propriétaires
391 & 404 Rang Séraphine, L'ANGE-GARDIEN, QUÉ. 293-6215

ENCAN SPECIAL

MARDI SOIR LE 14 septembre à 7h. p.m. à la salle d'encan, 247 rue Granby à Bromont.
SERA VENDU: réfrigérateur 2 portes sans givré et poêle électrique comme neufs. Ens. de laveuse et sécheuse automat., mobilier de cuisine, T.V. couleur, mobilier de salon, divan-lit, et autres. Mobilier de chambre avec bon ressort et matelas. Plusieurs bureaux, demi-lits, cadres, autres réfrigérateurs, tables et lampes de salon, balayeuse Electrolux avec coffre, vaisselle, lingerie et beaucoup de meubles et vaisselle antiques, etc. etc...
Aussi n'oubliez pas l'encan à commission à tous les mardis soirs au même endroit.
Pour informations de cet encan ou pour tous genres d'encans, adressez-vous à:
JEAN-GUY GELINEAU, Enc. lic.
247, rue Granby, Bromont,
Tél: 534-2414
PC-8751

HOPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS

SOUMISSION

ENLEVEMENT DE LA NEIGE DURANT L'HIVER 1982-83
Avis est, par la présente, donné que des soumissions sont demandées pour l'enlèvement de la neige aux endroits suivants: Les stationnements, l'entrée de la buanderie, l'entrée de livraison des marchandises, l'entrée du service d'urgence, le stationnement de l'urgence du côté sud.
CECI COMPREND LE SEL ET / OU LE SABLE AUX ENDROITS INDIQUÉS.
LE DENEIGEMENT DOIT ETRE FAIT AVANT 07.00 HEURES A.M.
Le soumissionnaire devra fournir une preuve d'assurance-responsabilité pour endroits publics et une description de son équipement pour l'enlèvement de la neige.
Les soumissions devront être remises au Bureau du Directeur Général avant 16.00 Heures, vendredi le 24 septembre 1982.
Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le bureau du Directeur Général avant le 20 septembre 1982 pour obtenir les formules.
Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
950 rue Principale,
Cowansville, Qué.
PC-8831

CANADA
PROVINCE de QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 455-02-000112-815
DANS LA COUR PROVINCIALE
OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUEBEC
Demanderesse
-VS-
MARCEL MORIN
(MARCEL MORIN EXCAVATION ENR.)
Défendeur

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus au 751 rue Principale, à Eastman, le 23e jour de septembre 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:-
1 Bulldozer John Deere 450; 1 Pick Up 4x4, 1974 Ford; 1 pépine avec tracteur Allis Chalmer 816.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNÉ à Granby, ce 30e jour de Août 1982.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC-8779

ENCAN

pour
LAURENT DUCHARME
846, Rang Egypte
ST-VALÉRIEN
(Cté Shefford)
VENDREDI le 17 septembre 1982 à 12.30 hres précises.
Sera vendu un très bon troupeau de:
100 têtes d'animaux Holstein incluant 25 PUR-SANG enregistrées avec papiers et toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 65 bonnes jeunes vaches dont 10 PUR-SANG 23 fraîches vêlées ou dues sous peu; 19 devant mettre bas en novembre, décembre et janvier et les autres en tout temps de l'année; 12 belles taures de 2 ans dont 4 PUR-SANG,toutes gestantes pour décembre, janvier et février 21 belles génisses d'élevage âgée de 3 à 14 mois dont 9 PUR-SANG, 2 très bons taureaux reproducteurs PUR-SANG dont un fils de Round OAK Apple Elevation, né le 21 septembre 1978 et un fils de Inglawe Make-Rite, né le 29 décembre 1980 dont la mère Pierka Centurion Brenda est classifiée Très-Bonne avec un M.C.R. de 184-146 et une projection de 21,803 lb de lait.
Ce troupeau a produit durant l'année laitière 1981-82, 775,000 lb de lait.
MACHINERIE: Tracteur David Brown No. 990, diesel avec chargeur sur le devant, double action, pelle à neige, monte-charge (lift) de 12 pds a l'arrière; 2 charrues dont une Overumi Sweeden déclencheuse à ressorts, à 3 raies de 14 pces att. 3 pts et une Oliver à 3 raies ajustables de 14 à 16 pces att. 3 pts; 2 herses à ressorts att. 3 pts dont une International No.340 à 32 dents-neuve; et une Case à 36 dents; semeuse Case à 12 disques sur roues de fer att. 3 pts; sarcleur à blé d'inde rotatif à 4 rangs avec distributeur à nitrate att;3pts; épandeur à engrais chimique sur pneus; arroseuse Georges White-neuve d'une capacité de 300 gals(1100 litres) modèle sur pneus avec pompe, 30 PDS de rampe et jets dirigés; faucheuse-conditionneuse John Deere No. 483 de 9 pds de faulx; rateau de côté Acrobat att. 3 pts; presse à foin New Holland No. 315 avec lance-balles directionnelneuve; voiture à 6 roues de 20 pds avec panier pour recevoir les balles; 2 monte-balles de 40 pds avec moteur dont un Lessard et un Malco: convoyeur Lessard au plafond de la grande de 100 pds avec déviateur de balles et moteur; 2 épandeurs à fumier sur prise de force dont un gros International NO.580 tandem avec 2 batteurs d'une capacité de 350 minots-en très bonne condition et un Olivier No.471;souffleur à ensilage Johni Deere No.56; débouleur de silo Feed-Easy de 20 pds avecmoteur 5 HP;remorque à roues doubles prise de force avec boîte 5X9 pds; grosse remorque à roues doubles avec frein à l'air; remorque à 2 roues; benne à moulée-Brock d'une capacité de 7 tonnes avec vis de déchargement; masse à piquets hydraulique att. 3pts; niveleuse att. 3 pts; vis à grain de 4 pcesX20 pds avec moteur; voiture tout en métal de 20 pds pour distribuer du foin aux animaux; hachepaille Wic de 80 couteaux avec moteur à gaz neuf; nettoyeur d'étable Jutras de 450 pds de chaîne avec palettes de 14 pces, moteur et transmission (droit) prêt à installer; 30 bols à eau; tableau de contrôle de gestation; 3 voitures de promenade (antique) pour chevaux dont une à 2 sièges et 4 sleigh fine et quelques autres articles.
EQUIPEMENT DE LAITERIE: réservoir en Vrac Dairy-Kool d'une capacité de 1000 gals avec lavage automatique, unité de réfrigération 4 HP comme neuf; pipeline DeLaval avec tuyauterie en acier inoxydable 2 pces ligne à air, installation pour 59 vaches et 6 unités de traite et 3 balances de contrôle laitier Waikato.
Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière
Conditions; comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél: 514-773-5660
635, rue Papineau
St-Hyacinthe, Qué.
pc8844

Un paquebout s'échoue: 1 mort

JUNEAU (AP) — Un paquebot américain en croisière dans les fjords du sud-est de l'Alaska s'est échoué vendredi, provoquant la mort d'une personne, rapporte la garde-côte américaine. Deux autres personnes ont subi des blessures.

Le Majestic Explorer, propriété de la Majestic Explorer Boat de Seattle, transportait 80 passagers et 22 membres d'équipage. Il s'est échoué vers 3h05, heure locale. Les passagers ont été transférés à bord d'autres bateaux qui croisaient dans les parages.

Un des deux passagers blessés est dans un état critique. L'état de santé du second n'a pas été révélé. Ils ont été transportés par hélicoptère à Peterburg.

M. Robert Giersdorf, président de l'"exploration Cruise Lines Inc." a déclaré que les victimes se trouvaient à bord d'un bateau de sauvetage quand une autre embarcation transportant 25 personnes les a emboutis. Les trois passagers ont été écrasés.

Vers la fin de la matinée, le reste des passagers et des membres de l'équipage avaient été embarqués sur d'autres navires, dont deux gros bateaux de pêche et plusieurs navires de plaisance. Un porte-parole de la Garde côtière, M. Ray Massey, a précisé que les rescapés allaient être emmenés sur les "Five Fingers", un archipel situé à proximité et où se trouve un phare. De là, on les transportera à Juneau, à 60 milles marins au nord.

Soignés

Les blessés sont soignés par les médecins qui se trouvaient à bord des autres navires de plaisance.

Selon M. Massey, le paquebot "est échoué par le milieu, et la marée le fait tanguer. La coque est intacte, et il n'y a pas de brèche dans la structure."

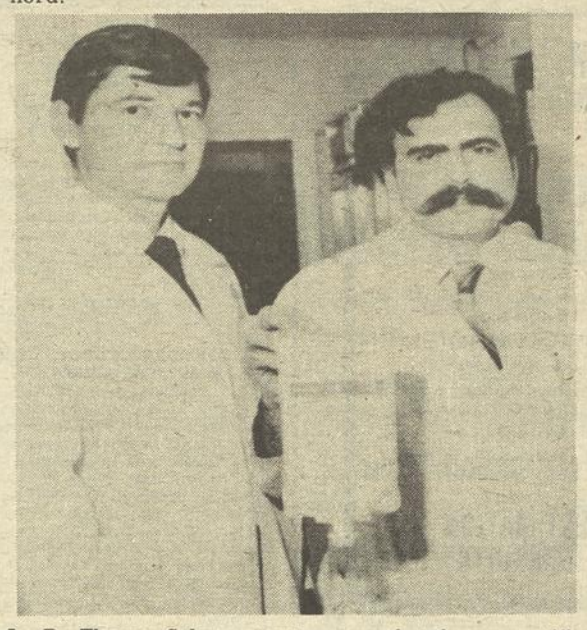
"Nous prévoyons remorquer le navire jusqu'à la cale sèche la plus proche quand il flottera librement" a-t-il ajouté.

Le dernier sauvetage d'importance au large des côtes de l'Alaska a eu lieu le 3 octobre 1980, alors que le "Prinsendam" avait pris feu.

Le Majestic Explorer, dont le port d'attache est Ketchikan, effectue des croisières d'une semaine au large des côtes déchiquetées de l'Alaska. Il avait quitté Ketchikan dimanche dernier.



La marée descendant, le paquebot malgré tout indemne commença à tanguer forçant l'évacuation malheureuse des passagers.



Le Dr Thomas Salerno montre un sachet de sang artificiel, produit par une firme japonaise. A gauche, le Dre R, D. Mclure.

Sauvé par du sang artificiel

MONTREAL (PC) — Un Torontois de 53 ans est devenu cette semaine le premier Canadien à recevoir une transfusion de sang artificiel. L'opération a été menée à l'hôpital Royal Victoria de Montréal.

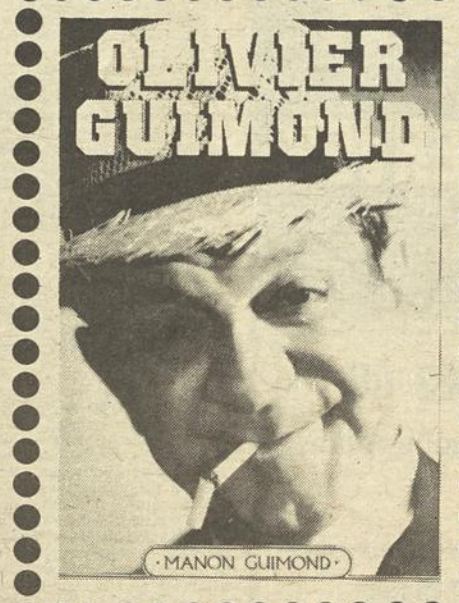
Ses médecins indiquaient, vendredi, que M. George Zekfeld était dans un état considéré grave mais que ses chances de récupération étaient bonnes.

En Amérique du Nord, jusqu'ici, le sang artificiel n'avait été utilisé qu'aux Etats-Unis pour des Témoins de Jéhovah, qui, pour des raisons religieuses, refusent la transfusion de sang naturel.

Le patient, M. George Zekfeld, avait été transporté de Toronto à Montréal, lundi, pour subir une opération chirurgicale parce que son organisme refusait le sang naturel. L'hôpital Royal Victoria est le seul établissement au Canada à disposer de sang artificiel nommé "Fluosol-DA". L'hôpital montréalais l'avait récemment reçu d'une fi[rme] de la société japon[aise] "Green Cross Corp[oration]", située à Los [Ange]les, pour fins d'e[xpé]rimentation.

Le Dr Thomas S[alerno] du Royal Victoria estime que le produ[it] d'énormes possibi[lités] bien qu'il soit au s[tade] expérimenetal. Il [estime] que ça prendra [plu]sieurs années a[vant] qu'il ne soit appr[ouvé] pour usage génér[al] au Canada.

A l'heure actuelle[,] sage du sang artifi[ciel] est réservé aux Tém[oins] de Jéhovah et pour[ra] patients en situation [d'urg]ence qui rejetten[t le] sang naturel.



— 1 —

La petite dernière

Mieux vaut prévenir que guérir, croit-on avec raison. Pourtant, à dix-huit ans, parmi les plus naïves jeunes femmes, j'étais la reine. N'importe laquelle aurait plongé aveuglément dans mon merveilleux conte de fée où, les adages, les proverbes et les belles maximes ne signifiaient plus grand-chose.

Sinon que quand il a de la vie il y a de l'espoir...

Mon enthousiasme et mon émerveillement face aux choses de la vie m'ont joué tant de vilains tours. Jusqu'au jour où je rencontrai Olivier Guimond, j'étais la plus entêtée des enfants et la plus entêtée des demoiselles. Au départ, j'étais certainement née par entêtement, quelques six ans après le troisième enfant vivant d'une famille où, peut-être même à son insu, la mère prenait souvent les rennes paternelles. Laissez-moi vous dire que la p'tite dernière souleva bien des porpos et on a souvent parlé d'une p'tite pas attendue.

On ne devait réellement pss m'attendre puisque je fus condamné à retourner dans les limbes dès ma naissance! Je n'avais pas mis les pieds dans ce monde de la deuxième guerre mondiale depuis trois semaines qu'on m'hospitalisait déjà à Sainte-Justine. Des pierres à la vessie menaçaient ma vie. Ma mère avait déjà perdu deux filles pour la même raison.

- On n'a qu'à la laisser mourir, conseillaient les spécialistes étonnés par mon cas.

Or, parfois et toujours avec succès, mon père improvisait une médication.

- De toute façon, on va la perdre... Que perdons-nous à essayer? dit-il en décidant de me faire avaler un jus de graines de citrouille à toutes les sauces.

N'en demeure pas moins que ce merveilleux homme qui représentait pour les voisins du quartier un merveilleux barbier réussit à vaincre la première des mystérieuses phases qui devaient m'être fatales.

Et l'optimiste papa en or ranimait une dernière petite soeur pour Georgette, Claude et Lorne, respectivement âgés de treize, dix et sept ans. Depuis leurs débuts, Henri Brunelle et son épouse Marie-Jeanne élevaient ces petits anges rue Joliette, face au salon. Je ne saurais oublier que la parenté ne se gênait point pour défiler car la porte était toujours ouverte. Je trouvai très tôt une forte identité dans l'harmonie qui gérait adroitement le brouhaha des oncles, des tantes, des cousins-cousines claquant portes de voiture, portes de cuisine. Très tôt, ma mère commença à demander à toute la famille où elle avait bien pu me dénicher. Je me demande comment j'aurais pu élever une enfant comme moi et je sais maintenant pourquoi celle qui réglait les affaires familiales n'approuvait pas souvent mes intentions. Quoi qu'elle m'interdise, je préférais, quitte à en regretter plus tard les conséquences, en assumer les risques. Entretemps, elles me confectionnait une multitude d'élégantes petites robes. Employée à la maison Lallonger, elle les assemblait avec autant de facilité que j'ai à faire un mélange à gâteau préparé.

Avec des tissus qu'elle n'utilisait pas et des coupons que je saisissais systématiquement au passage que créais des vêtements de grande actrice.

- Vous verrez, je serai une célèbre artiste. J'aurai autant de revolvers que j'en voudrai et je pourrai les conserver si je le désire! aurais-je proclamé avant même d'être inscrite à la maternelle.

Je soignais ma tenue vestimentaire pour l'émission radiophonique que j'animais, dissimulée derrière un meuble-émetteur désaffecté, sans horaire précis, avec ou sans auditeurs.

Tous les jours, je visitais les clients de papa. Riche de la pièce de dix cents et des deux pièces de cinq cents que je réussissais toujours à soutirer de maman et de grand-maman, je dansais devant la fenêtre de mon Figaro adoré et, pour lui dire combien je serais heureuse d'avoir au moins vingt-cinq cents dans mes poches, j'agitais symboliquement mes petits doigts sur ma joue droite. Papa était orphelin depuis l'âge de huit ans et pour lui les enfants devenaient des dieux; mes manigances l'amusaient grandement. Il avait à peine répondu d'un sourire, que j'engageais déjà des conversations avec les uns et les autres, récoltant de belles pièces de monnaie.

Avec cinquante cents par jour, je passais pour une enfant gâtée. J'imagine qu'en me prêtant à ces petits enjôlements, je le suis devenue sans le réaliser. Je me souviens, par exemple, d'avoir insulté un gros colporteur comme ils le sont à Montréal, pour une question d'argent. Il nous vandait ses marchandises; ma mère les lui remboursait au rythme d'un dollar par semaine.

- Ma petite, on me dit que tu est très gentille. Tu mérites bien un cadeau, pour te récompenser, dit-il un samedi. Tu t'en souviendras longtemps, ajouta-t-il avant de fouiller ses poches.

Il en tira sa monnaie, l'examina et me tendit finalement une pièce toute neuve d'un cent. Je la pris, l'examinai des deux côtés, le regardai droit dans les yeux et lui remis la récompense devant mon père étonné et ma mère consternée.

Ah, si seulement j'avais été aussi attentive et aussi tenace toute ma vie! Mieux vaut vous dire tout de suite que c'est mon incomparable bonheur qui ma fait oublier mes tables de calcul...

Bien sûr, je fus réprimandée pour avoir indigné l'avare colporteur. De temps à autre, si j'étais punie malgré la complicité de grand-maman chérie, ec'est que la logique de maman l'emportait. Et cela me touchait beaucoup. Mais à cet âge on ne connaît rien à la sévérité et on la supporte mal. De toute façon, papa veillait sans le laisser paraître. Ceux qui se souviennent du Eastern Boy's Club souriront en lisant cette anecdocte qui montre combien notre père nous aimait, combien sa tendresse influençait notre éducation. A douze ans, je croyais normal d'aller danser le samedi soir, surtout au beat des orchestres du populaire établissement de l'est de la métropole. Un bel après-midi, avec une belle soirée en perspective, j'insistai pour sortir au point d'amorcer une pénitence immédiatement après le souper. Le soleil descendait lorsque mon père entra dans ma chambre avec un billet de deux dollars.

A suivre...



EMERCIEMENTS

e Annette Houle, M. et
e Roméo Roy (Olida
ture), ainsi que les fa-
s Houle et Couture
rent remercier bien
èrement toutes les
onnes qui leur ont té-
gné des sympathies
du décès de
M. Ernest Houle
rvenu le 20 août 1982
par offrandes de mes-
ou de fleurs, bouquets
tuels, télégrammes,
s, sympathies, servi-
rendus ou assistance
funérailles. Les per-
nes ayant omis de
crire peuvent consi-
r ces remerciements
me personnels.

PC.8766



EMERCIEMENTS

amille de M. Ronald
tie désire remercier
sincèrement toutes
personnes qui leur ont
igné des sympathies
du décès de
M. Ronald Dostie
rvenu le 23 août 1982
par offrandes de mes-
ou de fleurs, bouquets
tuels, télégrammes,
s, sympathies, servi-
rendus ou assistance
funérailles. Les per-
nes ayant omis de
crire peuvent consi-
r ces remerciements
me personnels.

PC.8776

BIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Télécopieur international Xerox 400
PC-301

Les faits d'hier

Samedi 11 septembre
254e jour de l'année

1981 — Convocation
assemblées générales
travailleurs dans tou-
l'Union soviétique
d'adopter une réso-
on condamnant le
dicat polonais Soli-
té.

1978 — Des affron-
ents entre l'armée
les insurgés font au
ns 20 morts et 200
sés au Nicaragua.

sont nés
11 septembre:
— D.H. Lawrence,
ivain britannique
5-1930).
- Ferdinand Marcos,
sident des Philippi-
(1917).

A suivre...



REMERCIEMENTS

M. et Mme Germain Bergeron ainsi que Luc, Yves, Lyne, Marc et son amie Louise Bédard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Daniel Bergeron
survenu le 26 juillet 1982
à l'âge de 20 ans

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8833

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et te confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).
Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

D.L.

PC-8848



REMERCIEMENTS

Les enfants ainsi que la famille de M. Henri Jacques désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Henri Jacques
survenu le 26 août 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8767

REMERCIEMENTS

Mme Jeanne D'Arc Larivière ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Adrien Larivière
survenu le 16 août 1982
à Cowansville

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8758

REMERCIEMENTS

M. Hilaire Catudal ainsi que la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de son frère

M. Alexis Catudal
survenu le 30 août 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8769



REMERCIEMENTS

M. Jean-Paul Archambault, sa famille, ainsi que M. Mme Roch Tremblay et leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Renée Tremblay
Archambault
survenu le 4 juin 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus, dons à la Société Canadienne du Cancer, ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8772

REMERCIEMENTS

M. Adrien Archambault et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à lors du décès de

Mme Madeleine
Ménard Archambault
survenu le 26 mai 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8829



REMERCIEMENTS

M. Léonard Bigras ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Léonard Bigras
née Jeannette Viens
survenu le 25 août 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8768



REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Alma Paré désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Alma Paquette Paré
survenu le 4 août 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8752

REMERCIEMENTS

La famille de Mlle Mignonne Cazeault désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mlle Mignonne Cazeault
survenu
le 1er septembre 82

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8775



REMERCIEMENTS

Mme Marie-Ange Ayette ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Lucien Ayette
survenu le 21 août 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.8765

Les décès



FORAND
M. Lucien

— A Cowansville, le 10 septembre 1982, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Lucien Forand, époux de Lucille Vincelette demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu lundi le 13 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. M. Lucien Forand sera exposé samedi soir à compter de 7 heures.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: M. et Mme Roch Forand de Granby; M. et Mme Réal Forand de Granby; M. et Mme Claude Laurin (France) de Granby; M. et Mme Raymond Croteau (Micheline) de Granby; M. et Mme Jean-Yves Forand de Granby; Mlle Marielle Forand de Granby; M. et Mme Marcel Hamel (Céline) de Granby; M. et Mme François Côté (Manon) de Granby; M. Bruno Forand de Granby; ses petits-enfants. Ses frères et soeurs: Mme Ernest Dubois (Hélène) de Drummondville; M. et Mme Gaétan Forand de Granby; M. et Mme Roméo Forand de Drummondville; M. et Mme René Forand de Bromont; M. et Mme Maurice Gareau (Gisèle) de Granby; Mme Précille Forand de Granby; Mme Lise Bisaillon de Granby; M. Jean-Guy Forand de Québec; M. et Mme Gilles Forand de Granby; Mlle Denise Forand de Montréal; ainsi que de nombreux beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

(11)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

QUESTION: QUI, DANS LES SERVICES FUNERAIRES, VOUS ASSURE DE LA PLUS HAUTE DISTINCTION AU PRIX LE PLUS BAS ?

REPONSE:



J.A. LeSieur Inc.
855 RUE PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ.
J2G-2Y9
372-3309

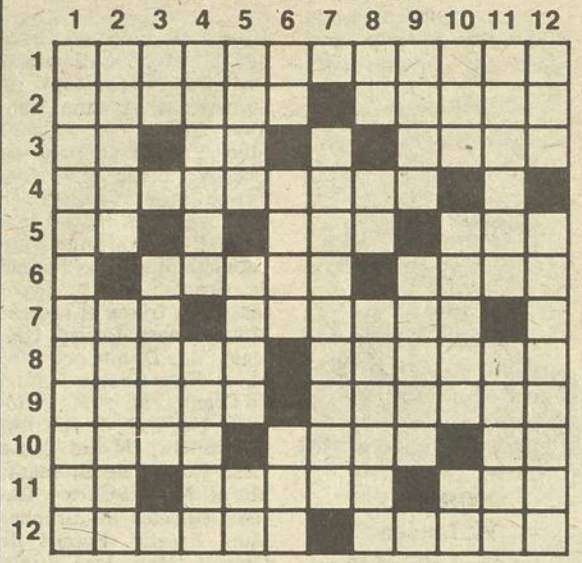
QUAND ON COMPARE,
Y'A PAS DE COMPARAISON

PC-8498

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
SAMEDI $0.50 SEMAINE $2.00 ANNEE $95.00
ABC
Dans les endroits desservis par camelots
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 97



HORIZONTALEMENT

1—Accumulation de pigment dans les tissus.
2—Langue propre à une nation. — Etat habituel de l'organisme.
3—Pron. pers. — Comm. de Belgique. — Vallon d'Egypte.
4—Partie d'un avion.
5—Pron. pers. — Une des Cyclades. — Berceau.
6—Disposition des parties d'une habitation. — Mesure un poids.
7—V. d'Allemagne occidentale. — Diminuer la surface d'une voile.
8—Mammifères carnassiers de la famille des canidés. — Marcher le long de.
9—Tissu mince, léger et transparent. — Bouchera avec du lut.
10—Mousse d'isolation. — Poète grec de l'époque primitive. — Ens. des dialectes du midi de la France.
11—Note de musique. — Lingot de forme allongée. — Poisson rouge.
12—Vont çà et là. — Assujettir à demeure.

VERTICALEMENT

1—Art d'élever des poissons.
2—Ce à quoi en aspire. — Lier les notes en appuyant sur le premier temps.
3—Soldat de l'armée américaine. — Pers. qui cherche à en surpasser une autre.
4—Saillie à la partie postérieure de la jambe. — Classe populaire de la société romaine.
5—Emotion, trouble. — Coupée jusqu'à la peau. — Année.
6—Négation. — Rejeter comme faux. — Moyen par lequel on réussit.
7—Crier fort et longtemps.
8—Carte à jouer. — Usages. — Effectuer une soudure.
9—Poids propre de l'emballage d'une marchandise. — Déclivité.
10—Déesse marine. — Bord d'une rivière. — Chiffres romains.
11—Inflammations de l'oreille. — Rongé.
12—Venus au monde. — Rappeler au souvenir.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 96

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	L	A	Q	U	E	M	O	D	E	L	E
2	L	O	T	U	S	■	I	N	■	T	O	T
3	A	Y	■	A	E	R	A	■	M	O	N	■
4	N	A	B	I	■	I	M	M	O	N	D	E
5	T	U	A	■	A	D	I	E	U	■	R	R
6	U	T	O	P	I	E	■	T	E	T	E	S
7	R	E	D	E	L	L	E	R	■	U	S	E
8	E	S	A	U	■	L	U	F	U	R	■	A
9	U	■	D	R	I	E	■	S	■	B	T	U
10	S	E	■	E	X	■	A	■	P	A	I	X
11	E	S	S	U	I	E	M	A	I	N	S	■
12	■	T	E	X	A	N	E	S	■	S	I	L

L'horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous allez rencontrer des amitiés qui ne demanderont pas mieux qu'à se changer en des sentiments plus personnels et plus tendres; il ne vous manquera que la confiance en vous. Votre vie sentimentale va se renouveler, s'améliorer.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous ne serez pas facile à vivre. Animé, vif, actif, vous aurez tendance à imposer votre point de vue à la personne qui vous aime et vous ne serez guère patient. Il semble que vous aurez à vous méfier de votre goût du luxe.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous ressentirez le besoin de retrouver votre calme, d'analyser tranquillement votre situation sur le plan sentimental. Efforcez-vous de vivre en paix, ne provoquez la personne qui vous est chère sous aucun prétexte.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous passerez par des états d'âme très différents; vous serez tour à tour enthousiaste puis silencieux; ceci causera des problèmes non à vous mais à la personne qui vous aime et ne vous comprendra pas.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous auriez tort de trop penser à l'avenir et de vous inquiéter inutilement. Vous voudrez aller trop vite, précipiter les décisions, ce qui ne vous sera pas favorable. Intéressez-vous davantage à ce qui se passe présentement.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Détendez-vous, faites confiance aux personnes qui vous entourent; autrement vous souffrirez d'une trop grande solitude. La personne qui vous aime sera compréhensive et dominera son agressivité. Vous pouvez espérer du bonheur.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez envie de passer des critiques pour le seul plaisir de briller. La personne qui vous aime aura tendance à regretter le passé; invitez-la à se tourner davantage vers le présent et l'avenir. Vous connaîtrez une belle évolution.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

N'essayez pas de donner mauvaise conscience à la personne qui vous aime sous prétexte que vous ne serez pas satisfait de vous-même. Ne racontez pas vos malheurs mais ne versez pas trop dans l'optimisme non plus.

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Quelques soucis disparaîtront et des surprises heureuses se présenteront, mais il y aura tout de même des malentendus, des interprétations erronées. Essayez de vous montrer calme et aimant.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous serez apte à vous faire de nombreuses amitiés et à provoquer des rencontres. Quelqu'un de bien charmant sera tenté de vous confier son admiration et une personne qui vous aime se déclarera.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Méfiez-vous de la personne qui vous aime car vous aurez à compter sur son esprit capricieux et sur son égoisme. Essayez de vous isoler pour laisser passer l'orage et ce que vous espérez ira vers son aboutissement.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous viendrez à bout des réticences, de quelques nuages gris, et certains remous. Toutefois, soyez en garde contre votre propre nervosité et faites-vous confiance. Vous offrirez spontanément votre collaboration dans un projet.

$10.67 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $10.67 pour un poulet entier au comptoir,, gracieuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $10.67 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: .....
ADRESSE: .....
.....
TÉLÉPHONE: .....
LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO .....
EST .....

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE,
LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE
GRANBY, QUE. J2G 2Y4

P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE.

Le mot mystère

62

8 Lettres | Le mot clef — Qui concerne la famil

© Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	D	R	U	O	S	F	A	C	U	L	E	E	M	T
2	T	R	A	C	A	S	S	A	U	V	E	R	N	A	N
3	S	U	F	A	E	A	M	R	A	K	R	A	G	I	A
4	U	R	M	R	P	S	E	R	E	X	U	H	I	T	C
5	N	A	E	E	N	I	O	S	E	B	E	S	E	R	A
6	A	E	R	S	S	I	G	D	R	L	G	N	B	E	V
7	R	T	T	S	L	R	I	E	I	R	A	E	E	A	A
8	U	E	E	E	O	T	V	C	A	C	N	P	R	F	N
9	I	M	R	U	E	E	E	C	O	T	A	E	I	L	I
10	P	R	P	R	T	A	E	A	I	E	S	D	A	E	E
11	A	E	V	I	T	E	R	R	R	E	R	Y	R	U	U
12	T	U	O	G	E	D	C	T	A	L	O	T	T	R	G
13	E	M	I	R	C	S	E	E	T	R	E	I	S	O	R
14	R	E	L	G	N	U	J	R	N	E	N	I	X	U	A
15	E	R	E	I	H	A	R	P	O	N	O	I	S	E	L

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acidose	Facule	Maître	Tracas
Auxine	Fleur	Messie	Traire
Avanie			Trépas
	Grâce	Nageur	
Beigne	Groupe		Uraète
Besoin		Ontario	Uranu
Brevet	Harpon		
	Hélice	Patère	Vacant
Caresse		Prêtre	Varèse
Carter	Inscrit		Voile
		Remuer	
Dégoût	Jungle	Rosier	Xérès
Dépens		Royal	
	Karma		
Editer	fLargue	Sauver	
Escrime	Lésion	Sourde	
Eviter	Lustre		

La gagnante du no. 56 (Soudain) Cécile Choquette, 840 St-Paul d'Abbotsford. Le tirage a été effectué par Serge Racine, 11 Bergeron, Granby.

A la demande générale

RAPID PIZZERIA

vous propose son fameux

POULET B.B.Q.

pour un goût différent

478 Boul. Boivin, Granby. 378-9032



L-14142

BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de *La Voix de l'Est* 372-5433

Pièces d'Auto C.L. Inc.
509 Principale Cowansville
263-4641
VIVE LA HONDA
L-6360

Les sports



Sylvain Charland poursuivra sa carrière avec les Bisons...
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Marc Brisebois s'en va à Shawinigan

Charland: c'est fait

GRANBY (Fernand BÉLANGER) — C'est officiel, le Granbyen Sylvain Charland a été acquis des Cataractes de Shawinigan par les Bisons de Granby, en retour de l'ailier droit Marc Brisebois.

Les deux joueurs échangés sont âgés de 19 ans et en sont à leur troisième saison dans le circuit Johnny Rougeau.

"C'est un échange qui aidera les deux équipes. Nous voulions un joueur offensif et agressif alors que Shawinigan visait un joueur un peu plus défensif. De toute façon, ce sont deux joueurs qui ont beaucoup de talent", de noter l'instructeur des Bisons, Gaston Drapeau, fier de son coup.

"Nous n'avons pas voulu prendre de risque, compte-tenu du fait que Charland avait subi une blessure à un genou l'an dernier, nous lui avons donc fait subir un examen médical avant que la transaction ne soit complétée", a encore indiqué Drapeau.

Des heureux

"Je suis très heureux de cet échange; ça va être excitant de jouer devant les gens de ma ville natale. Je sais que ça va faire une pression additionnelle, mais je suis prêt", révèle Charland, un athlète de 5'11" et 193 livres.

"Je n'ai pas l'intention de changer de style. Je vais jouer de façon agressive. J'aime ça quand ça brasse devant les buts et dans les coins", de poursuivre celui qui a obtenu une fiche de 61 points — 24 buts et 37 aides en 55 rencontres — tout en récoltant 83 minutes de pénalités au cours de la saison dernière.

"C'est une saison importante pour moi et il faut que je connaisse une grosse année. C'est d'autant plus intéressant puisque j'ai été échangé avant le début de la saison, ce qui fait que l'adaptation sera moins difficile", de conclure Charland, qui a été repêché par les Maple Leafs de Toronto en juin dernier mais qui ne participera pas au camp d'entraînement de cette formation à moins d'avoir un contrat en poche.

Pour sa part, Brisebois a déjà joué pour Ron Lapointe, avec les défunts Éperviers de Sorel lors de sa première saison dans la LJMQ.

"J'ai parlé à Ron Lapointe et il m'a dit que je serais utilisé pour tuer les punitions et sur les avantages numériques", de préciser le vétéran ailier droit qui a été repêché par les Nordiques de Québec en 1981, et deuxième meilleur marqueur des Bisons en 1981-1982 avec une fiche de 52 points.

Internationaux des Etats-Unis

La finale promet: Evert-Lloyd face à Mandlikova...

FLUSHING MEADOW (AFP) — Comme en 1980, la finale du simple dames des Internationaux des États-Unis de tennis opposera, samedi, à Flushing Meadow, l'Américaine Chris Evert-Lloyd, déjà cinq fois victorieuse du titre, à la Tchécoslovaque Hana Mandlikova.

Sous un soleil éclatant, vendredi, devant 20,000 spectateurs, Evert-Lloyd a triomphé sans le moindre problème de sa compatriote Andrea Jaeger dans un match qui s'est joué du fond du court.

Mandlikova, pour sa part, s'est qualifiée en trois sets, au cours d'une très belle partie, aux dépens de l'Américaine Pam Shriver, qui avait éliminé auparavant la candidate numéro un au titre, l'Américaine Martina Navratilova.

Evert-Lloyd, l'une des plus grandes championnes de tous les temps, jouera samedi sa septième finale depuis 1975. La seule fois où elle manqua ce rendez-vous fut l'année dernière quand elle s'iclina en demi-finale contre Martina Navratilova.

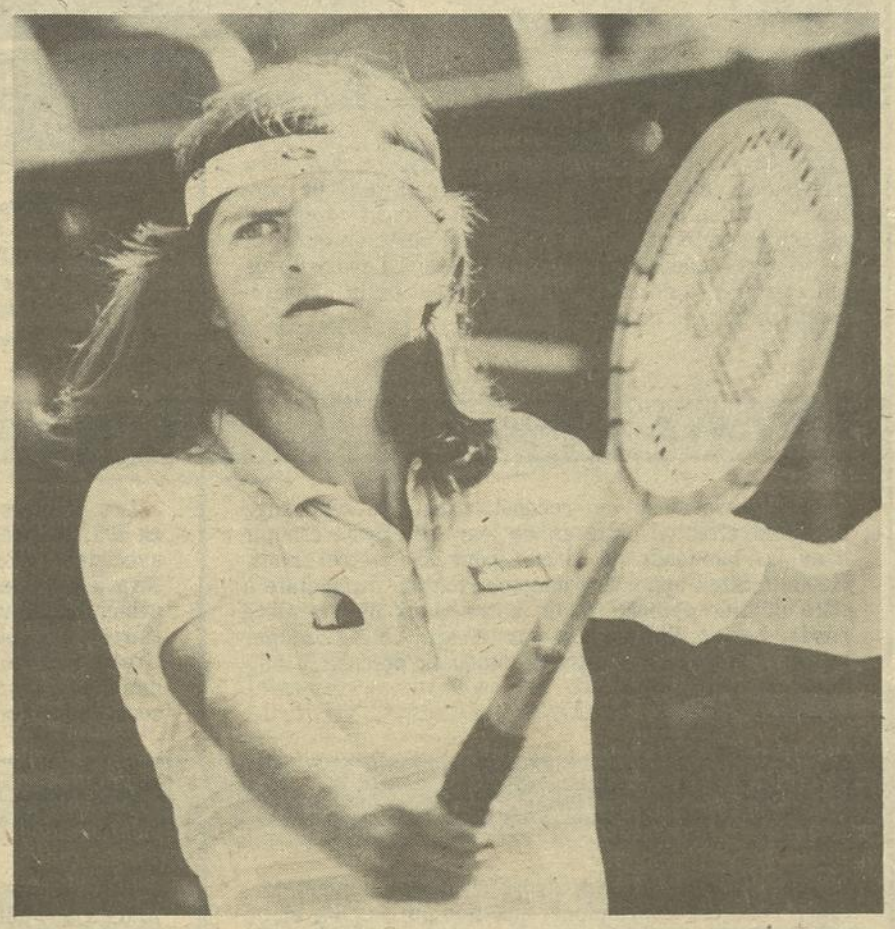
Avec son expérience, Evert-Lloyd, qui n'a pas encore gagné un grand titre cette année, devrait logiquement s'adjuger un sixième titre historique samedi. Mais elle aura en face d'elle une joueuse d'un tel talent qu'elle risque d'être en danger constamment.

En 1980, Evert-Lloyd avait gagné en trois sets contre Mandlikova, 5-7, 6-1, 6-1. Depuis cette époque, la jeune Tchécoslovaque n'a certes pas confirmé tout ce que l'on pouvait espérer d'elle. Elle a été blessée au dos, il est vrai, il y a plusieurs mois. Mais, la confiance retrouvée, elle est en mesure de bousculer la hiérarchie.

Déclarations

"Cette qualification en finale des Internationaux américains, pour la deuxième fois, me comble. J'adore ce tournoi, notamment parce que le public est très sportif. Je devinais que j'aurais à disputer trois sets, car je rencontre toujours des difficultés devant Pam Shriver. Elle a d'ailleurs bien joué, puisqu'elle m'a obligée à forcer le rythme de mon jeu dans le troisième set décisif. Face à Evert-Lloyd, la finale devrait être belle et j'espère bien prendre cette fois ma revanche de 1980, où Chris m'avait barré la route du titre", a déclaré Hana Mandlikova à l'issue de sa rencontre.

Pam Shriver a quant à elle déclaré: **"J'ai été satisfaite de mon jeu jusqu'au troisième set. Puis, inexplicablement, je me suis effondrée dans cette dernière manche. Peut-être ai-je alors ressenti la fatigue accumulée depuis le début du tournoi, et notamment les efforts fournis face à Martina Navratilova en quart-de-finale. Dans l'ensemble, Mandlikova a mérité sa victoire. Elle a mieux servi et volleyé que moi. Si elle joue aussi bien en finale, elle peut espérer remporter le titre."**



Hana Mandlikova: une passe vers la finale contre Chris Evert-Lloyd.
(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

De l'action au Rebel

GRANBY — Les activités reprendront dimanche après-midi au Rebel Speedway de la rue Cowie. Au total, il y aura 12 départs répartis en trois catégories, les modifiés, les modèles récents et les semi-pros. A ces trois catégories principales viennent s'ajouter les voitures de ville où on retrouve souvent plus d'une quarantaine de voitures au moment de l'épreuve principale.

C'est donc à 14h que les amateurs seront en mesure de juger si les pilotes qui ont tout raflé dimanche dernier pourront poursuivre leur récolte quasi-providentielle. Richard Villemure, dont la voiture a été complètement écrasée la semaine dernière suite à son spectacle carambolage, pourrait effectuer un retour sur piste...

Les pilotes Bertrand Lajoie (± 03, semi-pro) et Rock Racicot (± 09, modèles récents) avaient tous deux réussi un tour du chapeau dimanche dernier.

La Ligue nationale de football débutera demain après-midi une saison qui promet des luttes fort intéressantes dans toutes les divisions, mais le plaisir des amateurs pourrait cependant être gâté par une grève des joueurs.

Les champions de l'an dernier, les 49ers de San Francisco, devront alors prouver que leur victoire dans le Super Bowl n'était pas un feu de paille et plusieurs équipes tenteront de leur enlever le titre, dont les Cowboys de Dallas et les Buccaneers de Tampa Bay dans la Conférence Nationale alors que dans la Conférence Américaine, les équipes à surveiller seront les Chargers de San Diego, qui ont colmaté leur défensive plus que poreuse, les Bengals de Cincinnati, finalistes du Super Bowl et les Jets de

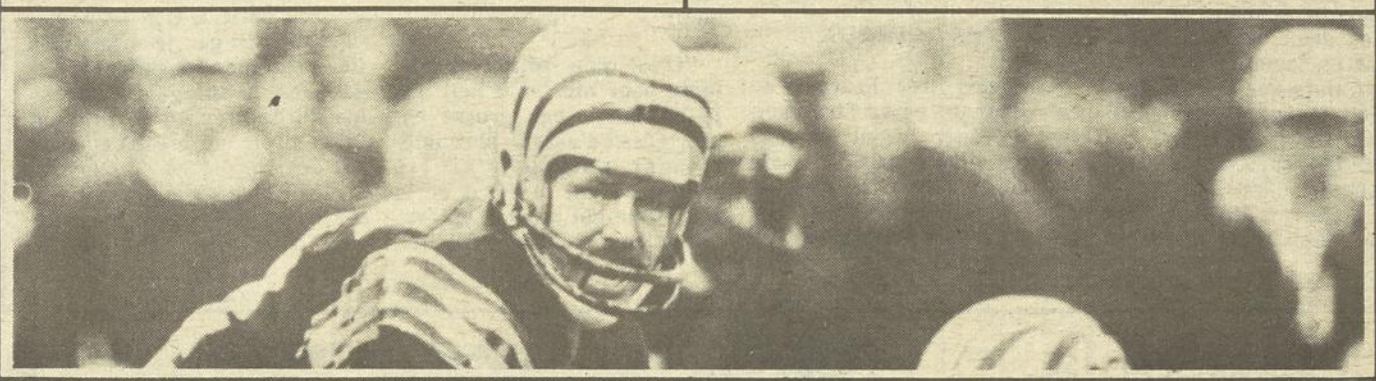
Textes par Fernand Bélanger

Coup d'oeil sur la CAF en '82

DIVISION EST

1. Jets de New York

Après plusieurs années de frustrations, les Jets sont partis pour la gloire. Le quart-arrière Richard Todd a considérablement réduit son ratio d'interceptions en 1981 et pourra compter sur un excellent trio de receveurs, soit l'ailier rapproché Jerome Barkum et les flanqueurs Wesley Walker et Johnny Jones. La défensive est un autre élément-clé du succès des Jets...



2. Bills de Buffalo

Les Bills ont terminé en tête l'an dernier; ça ne sera pas pareil cette année avec l'arrivée tardive du porteur de ballon Joe Cribbs. Le noyau offensif comprend encore les vétérans Joe Ferguson au poste de quart et les ailiers espacés Jerry Butler et Frank Lewis. En ce qui a trait à la défensive, le rendement de la ligne secondaire sera le point tournant...

3. Patriots N.-Angleterre

Les Patriots sont en reconstruction. Le repêchage excellent effectué cette année leur évitera de croupir dans les bas-fonds du circuit pour une autre année. Kenneth Sims apportera une contribution immédiate à titre d'ailier défensif et un autre choix de première ronde, Lester William, est aussi susceptible d'occuper un poste de partant à titre de bloqueur défensif.

4. Dolphins de Miami

David Woodley ou Don Strock au poste de quart partant? Telle est la principale question qui se pose en ce début de saison. Les principaux éléments seront les porteurs de ballon Tony Nathan et Andrea Franklin et le flanqueur Nat Moore. La défensive est toujours aussi solide.

5. Colts de Baltimore

Frank Kush a une tâche de géant sur les bras... Il devra d'abord confier le poste de quart au vétéran Greg Landry. Les porteurs de ballons Curtis Dickey et Randy McMillan forment l'un des meilleurs duos de toute la ligue, mais risquent d'être sur le terrain beaucoup moins souvent que l'unité défensive...

DIVISION CENTRALE

1. Bengals de Cincinnati

Les Bengals devraient répéter leurs exploits de l'an dernier. Ken Anderson continuera de diriger une attaque bien équilibrée avec l'énorme Pete Johnson, qui a amassé 1077 verges au sol en 1981 et des receveurs de qualité en Dan Ross et les flanqueurs Cris Collingworth et Isaac Curtis. Point d'interrogation: la ligne secondaire...

2. Steelers de Pittsburgh

Les Steelers ont connu une fin de saison décevante en 1981. L'offensive continue d'être le point fort mais avec des artisans de 30 ans ou plus. Terry Bradshaw sera à nouveau le quart-arrière et aura comme cibles principales Lynn Swann, John Stallworth et Franco Harris. Du côté de la défensive, Joe Greene et L. C. Greenwood partis, Gary Dunn devient le principal élément de la première ligne dont les autres membres constituent des valeurs incertaines...

3. Browns de Cleveland

Les Browns ont apporté des changements importants à une défensive fort vulnérable, dont l'acquisition du secondeur Tom Cousineau. La première ligne manque toutefois de joueurs expérimentés, à la suite du départ de Lyle Alzado. Du côté de l'offensive, le quart Brian Sipe, devra diminuer son total d'interceptions, qui est grimpé à 25 en 1981...

4. Oilers de Houston

Le robuste porteur de ballon Earl Campbell continuera d'être le principal maillon de l'attaque. Gifford Nielsen (état de santé incertain) sera la quart partant, suite au départ de Ken Stabler. A la défensive, le bloqueur Ken Kennard, le secondeur Greg Bingham et les demis Vernon Perry (un ancien Alouette) et Mike Reinfelt sont les principaux maillons.

DIVISION OUEST

1. Chargers de San Diego

L'offensive explosive des Chargers sera encore guidée par le quart Dan Fouts et les receveurs Kellen Winslow et les flanqueurs Charlie Joiner et Wes Chandler. La venue de Ricky Bell renforcira d'autre part une attaque terrestre déjà solide avec Chuck Muncie et James Brooks...

2. Raiders de Los Angeles

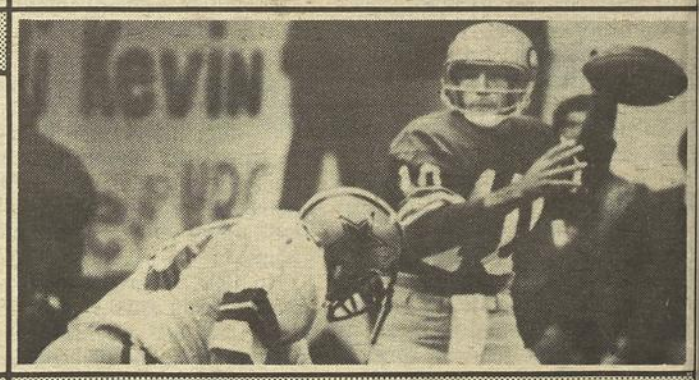
Les Raiders tenteront de remonter la pente en 1982 dans un nouveau domicile, le Colisée de Los Angeles et des nouvelles figures, dont Marcus Allen, qui évoluera au champ-arrière en compagnie de Kenny King. Au poste de quart, Jim Plunkett devra composer avec un personnel de receveurs qui ne rajeunit pas dont les ailiers Cliff Branch et Bob Chandler.

3. Broncos de Denver

La formation du pilote Dan Reeves sera celle des contrastes avec le vétéran Craig Morton (39 ans) à nouveau au quart avec des porteurs de ballon recrues en Gerald Willhite et Sammy Winder. Le flanqueur Steve Watson et l'ailier rapproché Riley Odoms seront encore là. Et si Morton faiblit, Steve De Berg et Mark Herrmann seront prêts à prendre la relève. L'unité défensive est par ailleurs solide.

4. Chiefs de Kansas City

Marv Levy a récolté une saison gagnante en 1981. Une des raisons, le demi Joe Delaney, la révélation du repêchage de 1981 avec 1121 verges de gains au sol. Au quart, la lutte se fait entre Steve Fuller et Bill Kenney. La défensive peut compter sur deux excellents ailiers en Art Still et Mike Bell alors qu'à la ligne d'appui, Gary Spani est le seul assuré de son poste.



5. Seahawks de Seattle

Le quart-arrière Jim Zorn aura encore une large part du travail à effectuer et il appréciera l'arrivée toute récente du rapide flanqueur Roger Carr, malheureux à Baltimore. Carr se joindra donc à Steve Largent pour former un bon duo de flanqueurs. A la défensive, le vétéran Jacob Green et Jeff Bryant sont les meilleurs éléments de la ligne primaire.

New York, redoutables autant à l'attaque qu'en défensive, lutteront pour s'assurer une place dans la 17e édition du Super Bowl.

Par ailleurs, après trois années de luttes juridiques, le propriétaire des Raiders, le controversé Al Davis, a réussi à transférer son équipe d'Oakland à Los Angeles alors que les Rams ont déménagé du Colisée de Los Angeles au stade d'Anaheim, une vingtaine de milles plus loin...

Enfin, le rendement de certains joueurs qui auraient utilisé de la cocaïne sera à surveiller, notamment les demis George Rogers, des Saints de la Nouvelle-Orléans et Chuck Muncie, des Chargers de San Diego.

Bref une saison excitante en perspective...

Coup d'oeil sur la CNF en '82

DIVISION EST

1. Cowboys de Dallas

Les Cowboys de Tom Landry possèdent tous les ingrédients pour se rendre au Super Bowl. Le quart Danny White dirigera une attaque redoutable avec en tête de liste le demi Tony Dorsett, et les Drew Pearson, Tony Hill, Butch Johnson et Billy Joe Dupree. Au niveau défensif, la principale force est la ligne primaire.

2. Giants de New York

Les Giants occupaient le dernier rang de la ligue au niveau de l'attaque l'an dernier et si en plus de la blessure subie par le quart Phil Simms, qui l'éloignera du jeu toute la saison, le demi Rob Carpenter est aussi absent, à cause de problèmes contractuels, la formation de Ray Perkins aura du mal à marquer des points et conséquemment accumuler les victoires.

3. Eagles de Philadelphie

Le quart Ron Jaworski devra y aller avec l'excellent porteur de ballon Wilbert Montgomery et aura comme receveurs principaux le longiligne Harold Carmichael et l'ex-Charger Ron Smith. Pour sa part, l'unité défensive devra répéter son excellent travail de l'an dernier si l'équipe entend progresser au classement. La ligne d'appui est très solide avec des vétérans tels que Jerry Robinson et Frank LeMaster.



4. Redskins de Washington

Les Redskins auront besoin de tout leur p'tit change pour bien faire cette année puisqu'ils évolueront dans une des divisions les plus compétitives de la ligue, et qu'ils devront faire face au calendrier le plus difficile de toute la ligue. Joe Theismann sera à nouveau le quart-arrière après avoir connu en 1981 sa meilleure saison et pourra remettre le ballon aux vétérans John Riggins et Joe Washington.

5. Cardinals de St-Louis

Une ère nouvelle commence cette année alors que Neil Lomax débutera la saison à titre de quart partant. Otis Anderson, auteur de gains au sol de plus de 1000 verges au cours de chacune de ses trois premières saisons, sera encore le bourreau de travail dans le champ-arrière alors que les ailiers espacés Pat Tilley et Roy Green seront les principaux receveurs de passes. Pour sa part, la défensive devra faire mieux que le 23e rang obtenu l'an dernier.

DIVISION CENTRALE

1. Buccaneers de Tampa Bay

Au poste de quart, Doug Williams ne cesse de s'améliorer. James Owens et James Wilder seront les porteurs de ballons et on a deux excellents receveurs de passes, Jimmie Giles et Kevin House. A la défensive, Leroy Selmon demeure le général.

2. Packers de Green Bay

Les Packers possèdent enfin une attaque explosive. Le quart Lynn Dickey pourra lancer le ballon à deux des meilleurs flanqueurs de la ligue, soit James Lofton et John Jefferson de même qu'à l'ailier rapproché Paul Coffman. L'attaque au sol est aussi valable avec Gerry Ellis, Terdell Middleton et Eddie Lee Ivory. Le point d'interrogation: la ligne offensive.

3. Lions de Détroit

Les Lions feront face à un début de saison difficile si le porteur de ballon Billy Sims n'est pas aussi en forme qu'il le dit. Le quart Eric Hipple a mérité le poste de partant grâce à un bon camp d'entraînement. Sims demeure le moteur de l'attaque terrestre. Au niveau de la défensive, Al Baker et Doug English sont les piliers de la ligne primaire.

4. Vikings du Minnesota

Il sera intéressant de surveiller le rendement d'une équipe qui a fini l'année en queue de poisson. Le quart Tommy Kramer semble à nouveau en bonne santé et il pourra compter sur plusieurs receveurs de qualité dont les flanqueurs Ahmad Rashad et Sammy White, l'ailier rapproché Joe Senser et le demi Ted Brown. Les Vikings n'ont pas une bonne attaque au sol.

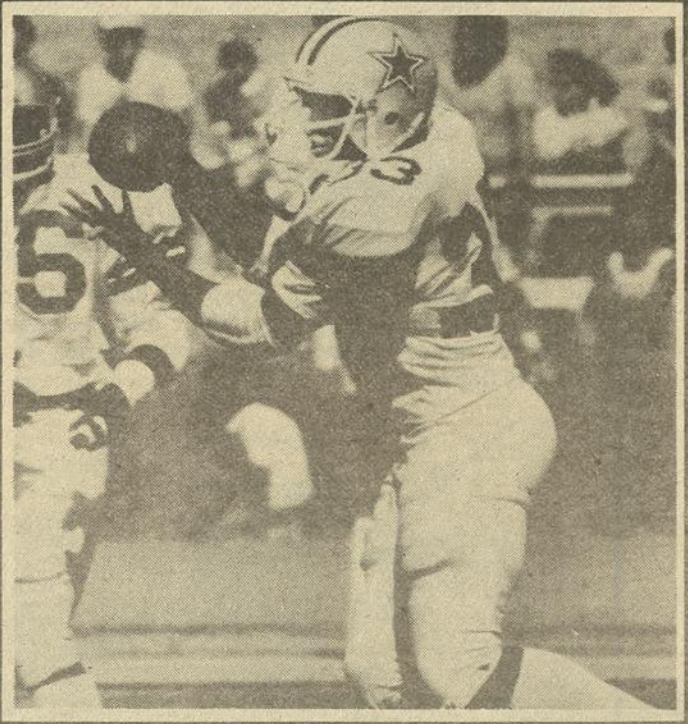
5. Bears de Chicago

Le nouvel instructeur Mike Ditka modifiera considérablement l'offensive. Walter Payton, un des meilleurs demis du circuit, est encore là. On pourra compter sur l'élusif James Scott, de retour après un séjour avec les Alouettes, et Ken Margerum, à titre de receveurs de passes. Le joueur à surveiler à la défensive est le demi de sûreté, Gary Fencik.

DIVISION OUEST

1. 49ers de San Francisco

Russ Francis et l'ancien coureur de haies Renaldo Nehemiah s'ajoutent à Dwight Clark et Freddie Solomon et à Charles Young: de la puissance! Le quart-arrière Joe Montana pourra aussi remettre le ballon aux demis Ricky Patton et Earl Cooper. A la défensive, aucun problème.



2. Rams de Los Angeles

Bert Jones sera le quart partant, n'en déplaise à Vince Ferragamo, et il pourra compter sur deux bons demis en Wendell Tyler et la recrue Barry Redden alors que l'acquisition de l'ailier rapproché Mike Barber vient renflouer un personnel de receveurs peu adéquat dont la seule valeur sûre est le flanqueur Preston Dennard. Le travail souvent suspect de l'attaque devra bénéficier d'une autre performance solide de la défensive.

3. Falcons d'Atlanta

Les noms à retenir: Steve Bartkowski, un des meilleurs quarts du circuit, le centre-arrière Jim Andrews qui tentera d'y aller d'une troisième saison de 1000 verges et plus en gains au sol et Lynn Cain qui devra y aller d'une contribution plus élevée que le total de 542 verges de 1981. Du coté des receveurs de passes, le flanqueur Alfred Jenkins et l'ailier rapproché Junior Miller sont les plus fiables.

4. Saints de la N.-Orléans

Le pilote Bum Philips comptait accorder le poste de quart partant au jeune David Wilson, mais ce dernier est à l'écart pour la saison à cause d'une blessure au genou. Archie Manning sera donc le quart partant et le substitut sera le vétéran Ken Stabler. A surveiller, Georges Rogers, meneur chez les porteurs de ballon dès sa première saison avec des gains de 1674 verges. A la défensive, nette amélioration.





Chasse et pêche

par Alain Demers

SOYEZ CHANCEUX...

Il n'y a pas de meilleur secret de la réussite que la préparation. Les chasseurs qui sont régulièrement "chanceux" ont tous quelque chose en commun: ils sont prévoyants et bien informés. Voici donc quelques conseils qui pourraient vous être utiles à la veille de la saison de chasse.



Le tir au pigeon d'argile (photo du haut) est une bonne pratique pour les chasseurs de gibier ailé; la chasse au canard ouvre la semaine prochaine, c'est le temps de faire une visite des lieux!

(Photos LA VOIX DE L'EST+)



L'une des premières choses à faire est de vérifier l'état de vos armes. Un bon nettoyage s'impose suivi d'une lubrification avec une huile légère. Évitez la graisse épaisse, elle ne fait qu'amasser la saleté. Si vous possédez une arme semi-automatique, elle pourrait l'enrayer. Si l'une de vos armes est en mauvais point et qu'une réparation s'impose, il y aurait peut-être lieu de la confier à un armurier (si bien sûr le temps le permet).

Pour nettoyer le mécanisme de mes armes, j'utilise fréquemment la pompe à air de mon garagiste. Munie d'un petit bec pointu et d'une base s'adaptant à l'extrémité de la pompe, vous pouvez faire un nettoyage à l'air et atteindre ainsi des parties que vous ne pourriez atteindre autrement.

Dans le cas des carabines, il y a bien sûr lieu d'en faire l'ajustement. Vous pouvez encore une fois confier ce travail à un armurier mais vous pouvez aussi très bien le faire vous-même sur un champ de tir. L'une des méthodes classiques consiste à tirer plusieurs balles sur une cible à 100 verges, le fût de vote arme bien appuyé. Il s'agit alors d'apporter les correctifs jusqu'à ce que vous puissiez placer au moins trois balles à l'intérieur de trois pouces environ autour du centre, selon que vous tiriez au téléscope ou à mire ouverte.

Ceci ne doit toutefois en aucun cas être considéré comme une pratique car il ne s'agit pas vraiment d'une position de tir que vous pourrez utiliser dans des conditions normales de chasse. Pratiquez plutôt votre tir debout, accroupi ou dans toute autre position que vous adopterez sur le terrain.

Pour les chasseurs de sauvagine et de perdrix, une petite ronde de pigeon d'argile ne saurait nuire. Je suis par contre d'avis qu'il est préférable de pratiquer le "skeet" (à la volée) car il vous oblige à faire votre mouvement de balayage, lequel est très important pour le tir au vol.

La documentation

Avec toutes les formalités qui se rattachent à la chasse, il est absolument essentiel d'être bien documenté. Procurez-vous au plus tôt, si ce n'est déjà fait, votre résumé des règlements, lequel est disponible chez la plupart des marchands d'articles de chasse. Vous y trouverez entre autres à l'intérieur les saisons de chasse pour chacun des gibiers ainsi que les limites de prises. Une carte complète en couleurs des zones de chasse apparaît en page centrale. On a toutefois omis de mentionner que le dossard était obligatoire. C'est à retenir!

Beaucoup de nemrods s'interrogent sur les possibilités de chasse dans les ZEC et chez les pourvoyeurs. Il existe sur le sujet des brochures intitulées "Zones d'exploitation contrôlée 1982" et "Pourvoirie-Québec 1982-83" que vous pouvez vous procurer gratuitement en écrivant au Ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche, Direction des Communications, C.P. 22,000, Québec, QC (G1K 7X2).

La prospection

Mis à part la chasse au petit gibier, à peu près tous les autres types de chasse nécessitent une ou plusieurs visites de reconnaissance. Si vous avez l'intention de chasser le canard dont la saison ouvre en fin de semaine prochaine, il vous faut faire très vite. Fort heureusement toutefois, une seule journée est habituellement suffisante pour dénicher un coin et y construire une cache plus ou moins rudimentaire.

Pour l'orignal et le chevreuil, c'est toute une autre histoire et encore plus pour le premier. En effet, au départ, on doit souvent se déplacer sur d'assez longues distances pour atteindre le territoire où se trouve le roi de nos forêts. Rendu sur place, il vous faut ensuite non seulement trouver des signes évidents de présence de la bête dans les environs mais du même coup un endroit intéressant où vous pouvez vous poster et sortir la bête si la chance vous souriait. Certains chasseurs n'hésiteront pas de plus à se construire une cache dans un arbre, ce qui nécessite un travail considérable.

Il ne faudrait pas que j'oublie de vous faire une mise en garde lors de l'évaluation de votre territoire. Souvenez-vous qu'il y a des crottins d'été et des crottins d'automne. Les premiers ressemblent davantage à des "bouses" de vache à cause du type de nourriture qu'ils ingurgitent durant la saison estivale. Ne vous méprenez-pas!

Quant au chevreuil, le point principal est d'obtenir la permission d'un propriétaire puisqu'il se chasse à peu près partout sur des terres privées. Dans certains cas, il vous faudra vous adresser à une association de propriétaires tels les clubs de l'Estrie pour ne citer que Brome-Bolton et Sutton.



Molson est là avec vous!

BONNE SAISON DE CHASSE

SOYEZ PRUDENTS



JEAN MICHEL

ET SON EQUIPE

MOLSON EXPORT

Laurentide

L15202

Quadruple égalité chez les pros du golf

BÉLANGER (72) va d'un extrême (32) à l'autre (40)

par Fernand BÉLANGER

TROIS-RIVIÈRES — Le professionnel Sylvio Bélanger, du club de golf Le Renne d'Acton Vale, a réalisé un premier neuf de 32, quatre sous la normale, mais a par la suite connu des difficultés sur le deuxième neuf avec un score de 40, quatre au-dessus de la normale, pour demeurer ainsi loin du groupe de tête à l'issue de la deuxième ronde du tournoi annuel des professionnels de golf du Québec, disputée hier au club Ki-8-Eb de Trois-Rivières.

La ronde de 72 réalisée par Bélanger porte à 147 ses coups après 36 trous, soit trois au-dessus de la normale, ce qui le place à neuf coups de la tête. Il détient ainsi le 11e rang à ce stage de la compétition.

Pour sa part, Jean-Pierre Beaulé, professionnel-adjoint au club de Farnham, a continué de connaître des problèmes avec une ronde de 79, sept au-dessus de la normale. Il affiche donc un total de 155 après deux tournées, soit 11 coups de plus que la normale, mais pourra quand même participer à la troisième et dernière ronde qui aura lieu aujourd'hui puisque la coupure se fera à 158.

Une place chez les 10 premiers

"J'avais bien commencé avec quatre birdies dans le premier neuf, mais dans le deuxième, j'ai eu seulement un birdie mais trois bogies et un double bogie", de révéler Bélanger à l'issue de sa ronde. **"Mon double bogie est arrivé au 15e, une normale cinq de 450 verges, quand j'ai échappé ma balle et puis en plus, j'ai fini avec un bogie au 18e trou"**, de poursuivre Bélanger.

Quadruple égalité

Par ailleurs, ça se bouscule à l'entrée pour l'obtention de la première place puisque quatre golfeurs partagent cette position à l'issue de la deuxième ronde avec un pointage de 138. Il s'agit de Jean Laforce, ancien adjoint à Granby-St-Paul, qui est aujourd'hui au club de Joliette (70-68), Daniel Talbot (70-68), Carlo Blanchard (70-68) et Jean-Louis Lamarre, co-meneur à la fin de la première ronde (68-70).

L'autre co-meneur de jeudi, Raymond Richer, a ramené un carte de 72 et est seul au cinquième rang avec un total de 140, après 36 trous.

Pourquoi isoler ma maison?



Doit-on isoler de l'intérieur ou de l'extérieur?

Cela dépend! S'il n'y a pas d'humidité qui pénètre dans le sous-sol, posez sur les murs intérieurs un isolant de polystyrène rigide ou un isolant en matelas. S'il n'y a qu'un vide sanitaire sous la maison, posez de l'isolant en matelas sous le plancher. Pour les directives, voyez la section planchers. Cependant, si le sous-sol est humide, il peut être préférable de poser du polystyrène rigide moulé par pression à l'extérieur. C'est un gros travail! Avant de l'entreprendre, consultez un entrepreneur en isolation. Ou encore, demandez la brochure "Emprisonnons la chaleur". Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires pour vous permettre d'effectuer ce travail vous-même. Pour l'obtenir, utilisez le coupon à la fin de cette brochure.

Comment isoler de l'intérieur.

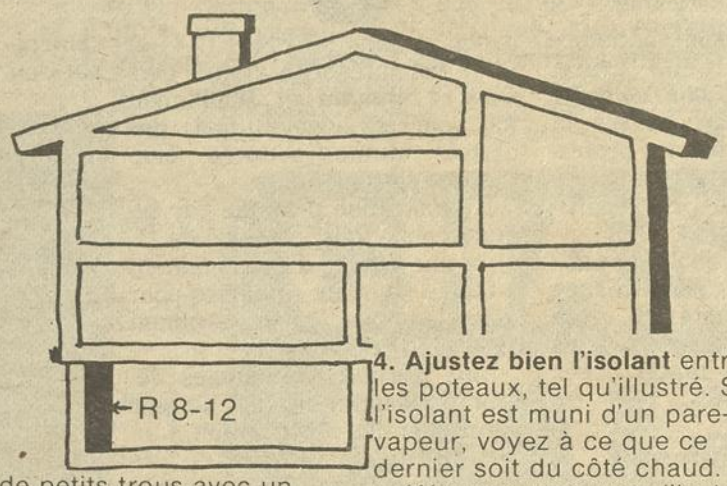
1. Commencez par vérifier l'état des fondations. Si vous constatez la présence de fuites ou de fentes, bouchez-les avec de la pâte à calfeutrer. Si le sous-sol devient parfois humide, recouvrez les murs d'un enduit hydrofuge.

2. Recouvrez la partie des murs située sous le niveau du sol d'une feuille de polyéthylène de 4 millièmes de pouce d'épaisseur. Recouvrez les joints et les fentes de ruban adhésif.

3. Posez une fourrure de 2 po sur 2 po, de 2 po sur 3 po ou de 2 po sur 4 po (suivant l'épaisseur de l'isolant que vous allez poser) pour soutenir l'isolant. Au moyen de clous à béton, fixez d'abord une lisse basse (le travail sera facilité si vous

Comment isoler votre maison?

Comment isoler les murs de sous-sols



percez de petits trous avec un foret à béton). Posez une sablière aux solives. Ensuite, fixez des poteaux à entraxes de 24 pouces (espacement de 24 pouces du centre d'un poteau au centre du poteau suivant) si vous utilisez des poteaux de 2 po sur 4 po; ou à entraxes de 16 pouces si vous utilisez des poteaux de 2 po sur 2 po ou de 2 po sur 3 po. Servez-vous d'un niveau pour que les poteaux soient parfaitement verticaux et enserrent bien l'isolant. Suivant l'espacement des poteaux, posez de l'isolant de 16 po ou de 24 po. Si vous utilisez un isolant en panneaux rigides, utilisez des poteaux de 2 po sur 2 po à entraxes de 24 po.

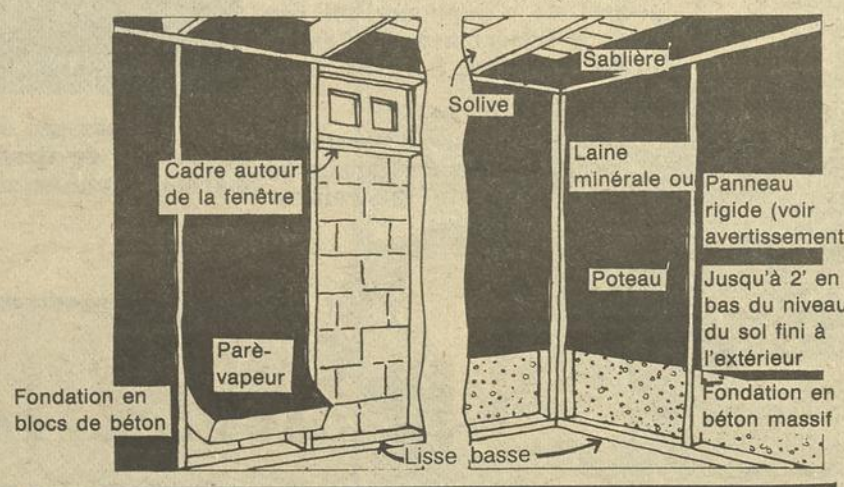
4. Ajustez bien l'isolant entre les poteaux, tel qu'illustré. Si l'isolant est muni d'un pare-vapeur, voyez à ce que ce dernier soit du côté chaud. De préférence, recouvrez l'isolant d'une feuille de polyéthylène de 4 millièmes de pouce d'épaisseur agrafée aux poteaux. Les joints doivent se chevaucher d'environ 6 po et être recouverts de ruban adhésif. Pour les murs en blocs de béton, l'isolant doit descendre jusqu'au plancher. Dans le cas d'un mur en béton massif, l'isolant peut être posé jusqu'à 2' en bas du niveau du sol fini à l'extérieur.

5. Si le plancher du sous-sol est habituellement humide, vous pouvez laisser un espace libre de 4 po à 6 po entre l'isolant et le plancher du sous-sol. Ou encore, isolez les murs à l'extérieur.



Installations types et valeur "R" au pouce

Laine minérale	
Nattes ou matelas	2.8-3.7
Epandue	2.7-3.6
Injectée	2.4-3.2
Cellulose	3.65
Mica expansé	
Vermiculite	2.0-2.5
Plastiques légers	
Polystyrène moulé par pression (bleu)	4.3-5.0
Polystyrène expansé	3.7-4.0
Polyuréthane	6.0



Eligible à la subvention fédérale.

NOUS POUVONS VOUS AIDER POUR L'OBTENTION DE VOTRE SUBVENTION.

ISOLER NOS MAISONS, C'EST SURVEILLER NOS INTERETS.

Profitez de ces spéciaux

CELLULOSE sac de 30 lb
Valeur "R" au pouce d'épaisseur 3.65
Notre prix **$7.95** le sac

LAINE DE FIBRE DE VERRE
Valeur au pouce d'épaisseur de 2.8 à 3.7
NOTRE PRIX: SUR DEMANDE SELON L'EPAISSEUR DESIREE

POLYSTYRENE (STYROFOAM)
BLANC Valeur au pouce d'épaisseur R4
NOTRE PRIX **$5.10**
la feuille 1"x 4'x 8'

L-15470

Monsieur dismat

Matériaux Desroches Ltée
81 rue St-Jude
Granby
378-8451



La page à Ben Brodeur



L'OHLG, une grosse affaire

Lorsqu'on s'asseoit avec Bernard Rousseau et qu'on épluche les dessous et les dessus du hockey mineur de Granby, on est sûr d'une chose; la conversation sera intéressante et surtout sans faille.

C'est qu'il connaît à la perfection le sujet qu'il traite. Il oeuvre au sein de l'Organisation du hockey mineur des Loisirs de Granby depuis déjà 20 ans et cette année, il entreprend son troisième mandat à titre de président général.

Les payeurs de taxes aiment bien savoir où vont les argents, surtout lorsqu'il s'agit de loisirs. Pour certains, les loisirs coûtent toujours trop cher. Mais après une conversation avec Bernard Rousseau, on est vite convaincu que nos argents sont bien placés et bien dépensés dans le hockey mineur.

Cette année, l'Organisation accueillera plus de 1200 jeunes joueurs de hockey, répartis en 66 équipes. Pour tout ce beau monde qu'on va recréer pendant plusieurs mois, un budget de $70,000 suffira. Ajoutons à ça l'école de patinage et la catégorie novice.

Cette saison le hockey mineur de Granby englobera huit équipes junior; 10 de calibre midget; 12 en catégories atome, pee wee et bantam. Dans la nouvelle classe novice, 12 formations seront formées. **"Nous devons ajouter à ça notre école de patinage pour les petits de cinq et six ans. Cette école est très populaire. Tous les samedis matins, la grande patinoire leur appartient. Cette année, nous emploieront une nouvelle méthode longtemps pensée et mise en pratique par les professeurs Lirette et Vachon de l'Université du Québec, à Trois-Rivières"**, dévoile-t-il.

Les jeunes de l'école de patinage sont sous la surveillance de Normand Labonté qui, avec 17 moniteurs, consacrent trois heures le samedi matin à ces jeunes.

Les inscriptions

Les inscriptions pour le hockey mineur des Loisirs de Granby aura lieu au Palais des sports de Granby, les 13, 14 et 15 septembre, et ce pour tous les joueurs âgés de cinq à 19 ans.

A ce moment, tous les joueurs de hockey à compter du novice au junior devront avoir leur carte d'assurance-maladie en leur possession et les joueurs des classes bantam, midget et junior devront posséder leur carte d'assurance-sociale s'ils désirent jouer et signer leur contrat.

L'école de hockey, le novice et le pee-wee débuteront leurs activités le 25 septembre; le bantam le 26 septembre; l'atome le 27 septembre; le midget le 21 septembre.

Fait à noter, il en coûtera $20 aux jeunes de l'école de hockey et de la classe novice pour s'inscrire cette saison. Il en coûtera $40 pour les joueurs évoluant dans les clubs (2-4) et (3-4) des catégories atome, pee-wee et bantam et finalement $60 pour les joueurs (1-4) des classes atome, pee-wee, bantam, midget et junior.

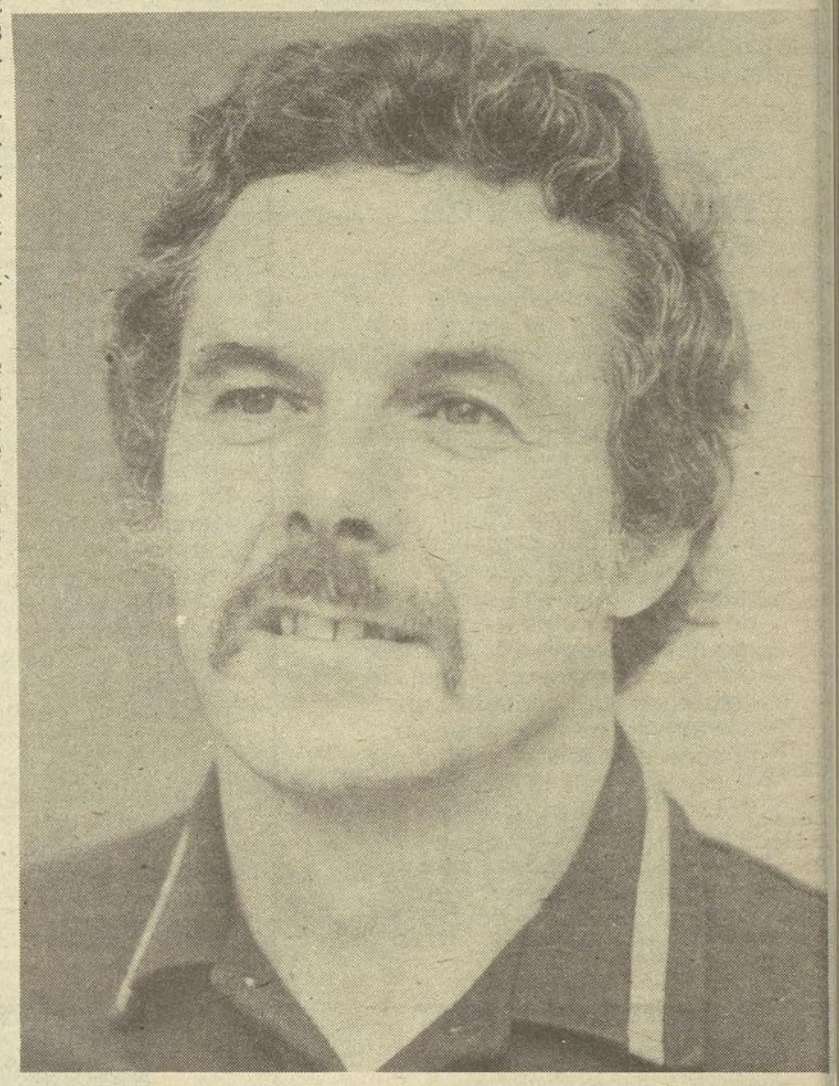
Il y aura une pratique par semaine pour tous les clubs de (1-4) et une séance d'entraînement à toutes les deux semaines pour tous les autres joueurs évoluant avec l'OHLG.

Fait à noter, les jeunes devront débourser le coût de leur admission dès l'inscription...

Bien qu'il soit rare que l'OHLG sollicite des argents supplémentaires de la part du public, la vente de chocolat se poursuivra encore cette saison après avoir connu un succès sans précédent ces dernières années.

"Une de nos principales sources de revenus, c'est justement notre vente de chocolat; ça nous permet d'aller chercher des argents supplémentaires pour la grande fête des jeunes à Noël, les pratiques et finalement, la soirée de fin d'année pour tous nos bénévoles, entraîneurs, membres de l'exécutif, etc. Je dois dire que le public est très réceptif à cette vente de chocolat et je le remercie. Cette vente permet aussi aux jeunes de s'impliquer un peu dans le financement de l'entreprise", termine Bernard Rousseau.

Comme on peut le constater, le hockey mineur des Loisirs de Granby se porte merveilleusement bien. Les faits révélés par son président devraient faire taire les critiques et surtout, rassurer les payeurs de taxes.



Bernard Rousseau oeuvre depuis 20 ans au sein du hockey mineur des Loisirs de Granby. Cette année, il entreprend son troisième mandat comme président général.

(PHOTO LA VOIX DE L'EST+)

Et les problèmes...

Tout organisme, si parfait soit-il, ne peut éviter les problèmes.

Bernard Rousseau a bien voulu nous parler aussi des problèmes qui viennent parfois perturber le bon déroulement d'une saison.

"Il ne faut pas se le cacher; des problèmes, nous en avons tous les ans. Le problème le plus fréquent concerne les instructeurs qui, dans le feu de l'action, ne font pas jouer régulièrement tous leurs joueurs. Lorsque le cas nous est rapporté, nous intervenons immédiatement. La participation avant tout; c'est notre règle".

"Nous devons aussi sévir contre certains instructeurs qui s'en prennent aux arbitres. Il ne faut quand même pas paniquer. Ce sont des choses normales qu'on ne peut éviter dans une si grosse organisation. Nous connaissons aussi des problèmes dans la structure. Des instructeurs, ou encore un président ou un directeur de ligue doivent nous quitter au milieu de la saison: il faut les remplacer immédiatement...

Ce sont de petits problèmes, mais il en existe un autre plus grave encore et qui oblige les dirigeants à prendre des décisions draconiennes. Certains parents, qui ne comprennent pas les véritables objectifs de l'organisation, perdent parfois le nord. "Ils s'en prennent aux arbitres, aux instructeurs et à des joueurs adverses. C'est très regrettable mais il faut avouer que ça arrive. L'an dernier, nous avons dû mettre fin à une série finale suite aux agissements de certains parents envers les arbitres. Un cas grave, mais isolé. Heureusement, le nombre de parents qui agissent ainsi est très minime. Malheureusement toutefois, ce sont les jeunes qui doivent payer la note".



Saviez-vous que...

TRES IMPORTANT: les inscriptions pour participer aux activités du hockey mineur de Granby se feront lundi, mardi et mercredi au Palais des sports de Granby. Les jeunes joueurs de 5 ans au junior C sont invités.

•••

LARRY MALLETTE ne cache pas son impatience de voir les **BISONS** commencer leur saison régulière. "J'ai le pressentiment que ça va barder cet hiver", dit-il.

•••

Mieux vaut tard que jamais. Félicitations à M. et MME **LARRY MALLETTE** qui célébraient, dernièrement, leur 25e anniversaire de mariage. Les enfants leur ont payé un second voyage de noces...

•••

Les amateurs de hockey constateront avec joie que le Palais des sports de Granby a fait du ménage durant l'été. **GILLES CADORETTE** nous confirmait que l'an prochain, on s'attaquera aux bancs. Si seulement le public collaborait davantage à garder le Palais des sports propre, surtout les bancs, ce serait plus d'argent épargné par la ville... et aux payeurs de taxes.

•••

JOS DEVAR et **ROCH BRUNEAU** ont-ils réglé leur différend au sujet de la tête de bison, dans le Salon Du Maurier?

Le maire de Granby, **PAUL-O. TRÉPANIER** aurait fait une promesse formelle aux Bisons: "Je serai au match d'ouverture", a-t-il promis.

•••

YVAN BRODEUR président d'OGIS, compte bien renégocier l'entente avec les Bisons de Granby, en 1985... année où les Bisons gagneront la Coupe Memorial, prédit-il.

•••

Me YVON ROBICHAUD, conseiller juridique chez les Bisons, abandonnerait peu à peu la course à pied. Est-ce à cause de son âge?

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	78	60	.565	—
Philadelphie	78	61	.561	½
Montréal	75	65	.536	4
Pittsburgh	74	65	.532	4½
Chicago	61	80	.433	18½
New York	54	83	.394	23½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	78	62	.557	—
Los Angeles	77	64	.546	1½
San Diego	74	67	.525	4½
San Francisco	72	68	.514	6
Houston	65	75	.464	13
Cincinnati	52	88	.371	26

Jeudi
San Francisco 5 Houston 1
San Diego 4 Cincinnati 1
Los Angeles 3 Atlanta 10
Vendredi
Montréal 7 Chicago 2
Philadelphie à Pittsburgh
Cincinnati à Atlanta
New York à St-Louis
Los Angeles à Houston
San Francisco à San Diego

LIGUE AMERICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	83	57	.593	—
Baltimore	78	60	.565	4
Boston	77	61	.558	5
New York	71	67	.514	11
Détroit	70	67	.511	11½
Cleveland	67	70	.489	14½
Toronto	65	75	.464	18

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	79	60	.568	—
Californie	77	62	.554	2
Chicago	74	64	.536	4½
Seattle	65	73	.471	13½
Oakland	59	81	.421	20½
Texas	56	83	.402	23
Minnesota	49	90	.352	30

Jeudi
Baltimore 0 Cleveland 3
Milwaukee 4 New York 5 (10 m.)
Vendredi
Baltimore à Cleveland
Détroit à Boston
Milwaukee à New York
Seattle au Texas
Minnesota à Kansas City
Toronto en Californie
Chicago à Oakland

Les Expos en chiffres

Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Blackwell	38	1	6	3	0	0	.158
Carter	475	79	142	89	27	2	.299
Cromartie	434	50	109	57	13	3	.251
Dawson	521	94	156	73	19	33	.299
Flynn	123	6	32	15	0	0	.260
Francona	131	14	42	9	0	2	.321
R. Johnson	21	2	5	2	0	0	.238
W. Johnson	50	5	9	2	0	4	.180
Little	27	5	7	2	0	1	.259
Mills	62	6	15	2	1	0	.242
Norman	63	6	14	7	2	0	.222
Oliver	527	78	177	94	20	5	.336
Phelps	2	0	0	0	0	0	.000
Phillips	3	0	0	0	0	0	.000
Raines	556	72	153	35	3	64	.285
Speier	456	33	120	40	4	1	.263
Wallach	505	73	133	77	21	6	.263
White	107	12	26	13	2	2	.243
Youngblood	78	14	15	8	0	2	.192

Au monticule

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	4	14	2	117.2	60	50	50	4.59
Fryman	7	3	10	58.2	26	22	36	3.97
Gullickson	10	11	0	197.1	79	54	137	3.61
Lea	11	9	0	154.0	55	47	106	3.21
Lerch	1	0	0	12.0	4	7	2	3.00
Palmer	6	4	0	73.2	26	36	46	3.18
Reardon	7	3	24	91.1	22	30	77	2.17
Rogers	17	7	0	235.2	59	56	151	2.25
Sanderson	9	11	0	189.1	71	52	129	3.33
Schatzeder	0	2	0	31.1	14	11	13	4.02
B.Smith	2	1	3	68.1	24	21	41	3.18

Lanceurs prévus

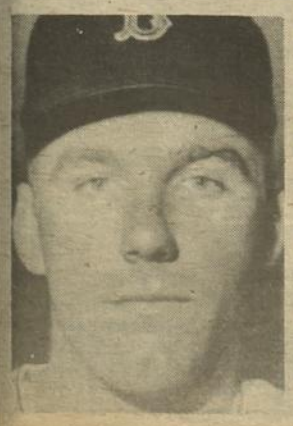
LIGUE AMÉRICAINE

Baltimore (Flanagan 13-10) à Cleveland (Sorensen 10-12) 14:05.
Détroit (Wilcox 10-7) à Boston (Torrez 8-8) 14:20.
Chicago (Koosman 7-6) à Oakland (Keough 11-17) 16:05.
Milwaukee (Medich 10-12) à New York (Righetti 8-8) 20:00.
Seattle (Stoddard 0-1) à Texas (Hough 13-11) 20:05.
Minnesota (Viola 4-5) à Kansas City (Leonard 9-4) 20:35.
Toronto (Stieb 14-13) à Californie (Forsch 11-10) 22:00.

LIGUE NATIONALE

Montréal (Sanderson 16-7) à Chicago (Martz 9-8) 14:20.
Los Angeles (Reuss 14-10) à Houston (Ryan 14-10) 14:20.
Philadelphie (Altamirano 3-0) à Pittsburgh (Rhoden 8-12) 19:05.
Cincinnati (Soto 11-11) à Atlanta (Camp 11-8) 19:40.
New York (Lynch 3-6) à St-Louis (Stuper 6-4) 20:05.
San Francisco (Breining 7-4) à San Diego (Welsh 8-5) 22:05.

Le club des experts ?



Ce lanceur de relève gaucher, qui vient d'être congédié par les Phillies de Philadelphie, a débuté sa carrière dans le baseball majeur avec les Red Sox de Boston en 1967. Il a mérité en 1977 le trophée Cy Young accordé au meilleur lanceur de la Ligue américaine alors qu'il évoluait avec les Yankees de New York. Qui est-il?
Réponse dans l'édition de lundi.
Réponse de vendredi: Lee May.

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	8	5	2	1	208	193	11
Hamilton	8	4	4	0	192	195	8
Ottawa	8	1	7	0	172	243	2
Montréal	8	1	7	0	95	271	2

Conférence de l'ouest

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	8	7	1	0	251	158	14
Calgary	8	5	2	1	200	173	11
Vancouver	8	5	3	0	248	187	10
Regina	8	4	4	0	203	215	8
Edmonton	8	3	5	0	253	191	6

Vendredi
Hamilton à Toronto
Samedi
Calgary à Winnipeg
Dimanche
Regina à Montréal
Ottawa à Edmonton

TOUCH-FOOTBALL

Division Fontaine

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Aldex	5	4	1	0	112	76	8
Tav. Sportifs	5	3	2	0	133	37	6
Dupont Sports	5	3	2	0	89	82	6
Sports Experts	5	0	5	0	46	136	0

Division Dubuc

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Peinture Dumas	5	5	0	0	122	12	10
Cantine Ben	5	4	1	0	84	71	8
Club IBM	5	1	4	0	34	132	2
Multi-Service	5	0	5	0	33	117	0

Dimanche
Peinture Dumas vs Sports Experts
(Nap.-Fontaine, 9h)
Multi-Service vs Aldex
(Terrain Dubuc, 9h)
Dupont Sports vs Club I.B.M.
(Nap.-Fontaine, 11h)
Cantine Ben vs Tav. Sportifs
(J.-H.-Leclerc, 11h)

INTERNATIONAUX DES ÉTATS-UNIS

Simple dames (demi-finale)

Hana Mandlikova (5), Tché., bat Pam Shriver (7), USA, 6-4, 2-6, 6-2.
Chris Evert Lloyd (2), USA, bat Andrea Jaeger (4), USA, 6-1, 6-2.

Double dames (demi-finale)

Rosie Casals, USA, et Wendy Turnbull, Australie, battent Bettina Bunge, USA, et Claudia Kohde, RFA, 6-4, 6-1.

Double mixte (demi-finale)

Anne Smith, USA, et Kevin Curren, Afrique du Sud, battent Barbara Jordan et Chris Dunk, USA, 6-1, 7-6 (7-5).

Simple garçons (finale)

Pat Cash, Australie, bat Guy Forget, France, 6-3, 6-3.

Concordes: au jeu

MONTRÉAL (PC) — Luc Tousignant, qui a joué un fort match lundi dernier dans la défaite des Concordes de Montréal contre les Tiger-Cats de Hamilton, s'est vu confier le rôle d'amorcer le match de demain au quart contre les Roughriders de la Saskatchewan au Stade olympique.

Par ailleurs, l'entraîneur-chef Joe Galat fera réchauffer le banc au demi Marc Lacelle, relégué au rôle de substitut. Lacelle cèdera son poste à Denny Ferdinand.

"J'ose espérer qu'à l'instar de Tousignant, Ferdinand deviendra un meilleur homme en jouant. C'est d'ailleurs la seule façon d'acquérir de l'expérience. J'estime que Ferdinand a beaucoup plus de potentiel que Lacelle", a confié Galat en parlant du jeune athlète de 21 ans encore éligible dans les rangs juniors.

Plusieurs autres changements, tentant à faire des Concordes une équipe plus représentative (1 victoire en 8 matches), seront apportés lors de cette rencontre qui verra les Riders tenter de remporter une 5e victoire en 9 matches avec l'espoir de rattrapper les Lions de la Colombie-Britannique au troisième rang de la puissante division ouest.

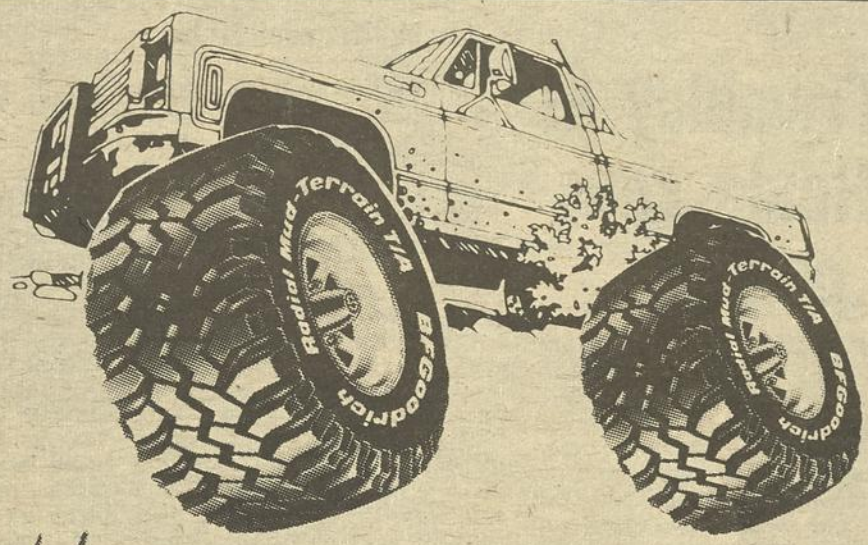
Aux héros du samedi

SAINT-CÉSAIRE — L'émission télévisée "Les héros du samedi" sera consacrée aujourd'hui à la compétition d'athlétisme qui a eu lieu à St-Césaire le 3 juillet.

Plusieurs athlètes de St-Césaire, Bromont et Waterloo prenait alors part à cette compétition inter-clubs.

A ne pas manquer!

CHASSEURS ATTENTION





PARTEZ À LA CHASSE DES PRIX
EXTRA-TRACTION
sans chambre 6-70-15
~~106.50~~
ÉPARGNEZ 39.50
67.00
L-15007

Centre du Pneu
GRANBY LTEE
483 BOUL. Boivin 378-9915 (COIN ST-CHARLES)

Le MÉNAGE est commencé

• Rod Langway, Brian Engblom, Doug Jarvis et Craig Laughlin avec les Capitals...

• Doug Risebrough à Calgary...

• Bientôt au tour à Herron...

MONTRÉAL (PC) — Une formation jugée plutôt conservatrice par le passé, celle des Canadiens de Montréal a procédé hier à un grand remaniement des éléments avec lesquels elle entend aller de l'avant la saison prochaine dans la Ligue nationale.

Dans une transaction qui a eu l'effet d'une bombe, la direction des Canadiens s'est départie de quatre joueurs. Elle a troqué les défenseurs Rod Langway et Brian Engblom et le centre Doug Jarvis aux Capitals de Washington en retour de l'arrière-garde Rick Green et du joueur à l'attaque Ryan Walter. Les Capitals recevront aussi les services de l'ailier droit Craig Laughlin, qui a enfilé 12 buts en 36 matches avec les Canadiens la saison dernière.

Dans une autre transaction, le Tricolore a cédé le joueur de centre Doug Risebrough aux Flames de Calgary contre des considérations futures.

En se départissant de Langway et Engblom, le Canadien a laissé aller deux forts éléments de sa défensive. Ces deux joueurs qui ont totalisé respectivement 39 et 33 points la saison dernière sont réputés pour leur brio en défensive plutôt qu'en attaque.

Engblom s'est classé deuxième à Wayne Gretzky des Oilers d'Edmonton la saison dernière dans la colonne des plus et des moins avec un "plus 78". Gretzky a présenté un "plus 81". Langway, pour sa part, a affiché un respectable "plus 66".

Un Walter recherché

Le départ de Langway survient après qu'il eut menacé de prendre sa retraite advenant que le Canadien refuse de l'échanger ou d'améliorer pécunièrement les six dernières années de son contrat pourtant paraphé l'été dernier.

Citoyen américain âgé de 25 ans, Langway est l'un de ceux qui ont crié leur mécontentement suite à la hausse des taxes imposées par le budget fédéral de l'automne dernier.

Jarvis (27 ans), qui n'a jamais manqué un match en sept ans de carrière, est surtout considéré un spécialiste de la défensive. Il a enfilé 91 buts en carrière, avec un sommet personnel de 20 la saison dernière.

Laughlin, qui aura 25 ans la semaine prochaine, a participé à son premier match dans la Ligue nationale la saison dernière après une année passée avec les Voyageurs de la Nouvelle-Écosse, filiale du Tricolore dans la Ligue américaine de hockey.

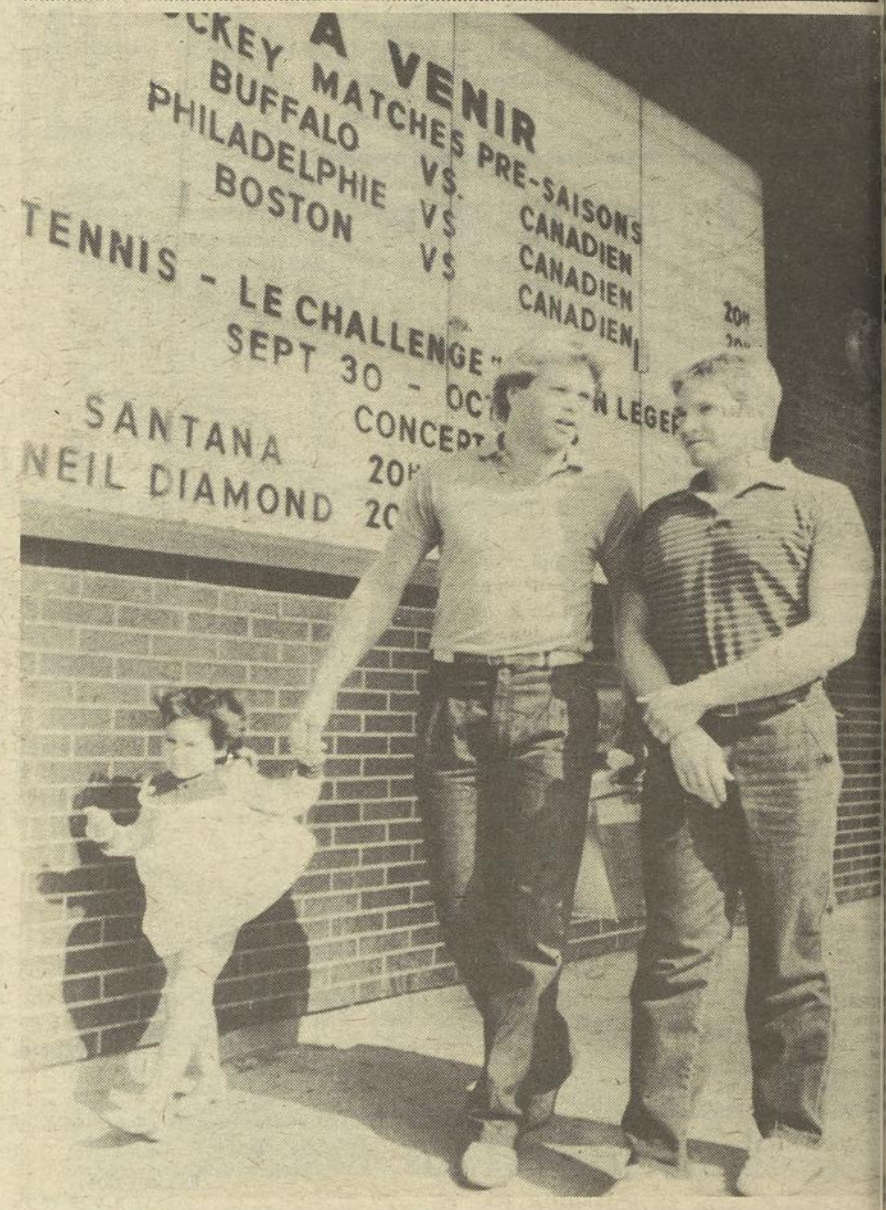
Il appert que les Canadiens recherchaient les services de Walter (24 ans) depuis plus d'un an. Celui-ci peut également exceller à l'aile gauche. Premier choix des Capitals et deuxième au repêchage de la ligue en 1978, Walter a connu une production de 38 buts et 49 mentions d'assistance en 1981-82, sa meilleure saison en quatre ans. Au cours des trois précédentes saisons, il avait totalisé 76 buts.

Green (26 ans) a été le premier choix des Capitals et de la ligue au repêchage amateur de 1976. Un joueur défensif dans le moule Langway-Engblom, Green a été le pilier de la défensive des Capitals. Il a marqué trois buts et fourni 25 passes la saison dernière.

Et Herron...

Grundman a laissé entendre que le Canadien complètera sous peu une autre transaction, impliquant vraisemblablement le vétéran gardien Denis Herron.

"Honnêtement, nous aimerions amorcer la prochaine saison avec deux gardiens de buts. Il est de notre intention d'ici là de faire tout en notre possible pour compléter un autre échange, a souligné Grundman en ajoutant que le camp d'entraînement qui débute dimanche au Forum, **devrait être l'un des plus vivants, des plus intéressants des dernières années".**



Brian Engblom (avec sa fille Erica) et Craig Laughlin: deux des joueurs victimes du grand ménage...

(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Tremblay et Houle sous contrat...

MONTRÉAL — L'ailier Mario Tremblay a signé un contrat de plusieurs saisons avec le Canadien hier.

Tremblay, qui commencera sa neuvième saison dans l'uniforme montréalais, a indiqué qu'il était plus que satisfait de l'entente intervenue avec la direction de l'équipe.

Réjean Houle en est également venu à une entente avec le Canadien hier.

LES BISONS DE GRANBY

Ligue de hockey junior majeur du Québec

ON REPART EN GRANDE
LE DIMANCHE 19 septembre

AS-TU TON BILLET DE SAISON?

Procures-toi le tien le plus tôt possible
au PALAIS DES SPORTS
601 Léon-Harmel, Granby

Jeudi- vendredi de 16h00 à 21h00
Samedi de 10h00 à 14h00

L-14168

SALON DE BILLARD
présente
A L'OCCASION DE SON
1er ANNIVERSAIRE
"EDDY ATOMIC AGHA"
Professionnel du SNOOKER et
CHAMPION DES "TRICK SHOTS"
DIMANCHE
12 SEPTEMBRE 1h30
SPECIAL: BREUVAGES ½ PRIX
TIRAGE: BILLARD GRATUIT
PARTIE SURPRISE:
AVEC LE CHAMPION
animée par Claude Lemieux
A VENIR
TOURNOI - SNOOKER
LIGUE DE BILLARD 13 SEPT.
INSCRIPTION, INF: 372-7964
148, Principale, Granby
L-14360

O'Keefe
AUJOURD'HUI
à 14h10
EXPOS
MONTRÉAL
à
CHICAGO
Sur les ondes
1450 chef
L-13829

ROGERS: 17e

CHICAGO (PC) — Si, comme le dit la chanson, les nuits nt longues à Winnipeg, les parties de baseball le sont davantage à Chicago. Du moins, c'etait le cas, hier, dans la toire de 7-2 des Expos de Montréal aux dépens des Cubs.

Un match terne à dormir debout. D'un côté comme de l'autre, les lanceurs ne contrôlaient guère tous leurs moyens, les voltigeurs éprouvaient toutes sortes d'ennuis avec le soleil et le vent et beaucoup de coureurs ont moisi sur les sentiers, des pertes de temps inouies entre les reprises, etc...

Néanmoins, menée par Al Oliver et Warren Cromartie, qui ont respectivement recueilli quatre et trois coups sûrs, l'attaque des Montréalais s'est réveillée pendant le sommeil des Cubs et de leurs quelque 8,000 spectateurs.

"Nos lanceurs et notre défensive a accompli une besogne sans tache ces derniers jours. Il nous reste donc qu'à reprendre notre rythme du début de la saison à l'attaque, indique Oliver qui a produit un 94e point cette année à la suite de son deuxième double du match. **C'est le meilleur temps de sonner le réveil."**

En tout, les Expos ont totalisé 11 coups sûrs pour aider Steve Rogers a égaler son plus fort nombre de gains en une saison, soit 17. Il accuse aussi sept revers à sa fiche.

Cromartie et Tim Wallach ont réussi des circuits. Le 13e circuit de Cro, obtenu à la septième manche, a fait marquer deux points, tandis que celui de Wallach, son 21e, a été réalisé en solo, à la neuivième manche.

"Après avoir perdu par blanchissage en quatre occasions au cours des deux dernières semaines, un tel support de mes coéquipiers est le bienvenu. Ca m'a permis de respirer plus à l'aise pour une fois", déclare Rogers, qui maintenait sa moyenne de points mérités à 2.25, même s'il a connu un mauvais départ.

Rogers a espacé huit coups sûrs en sept manches et un tiers, alloué deux buts sur balles et évente six frappeurs des Cubs, avant de tirer sa révérence à cause d'une ampoule à l'index de la main droite, à la faveur de Jeff Reardon. Celuici a protégé un 24e triomphe pour devancer Claude Raymond au deuxième rang des releveurs de l'histoire des Expos dans ce domaine.

"Dans l'enclos d'exercice, avant le match, je n'ai pas réussi à faire casser trois courbes, explique-t-il, faisant allusion à ses problèmes des deux premières manches. **J'espérais qu'une fois le match entrepris je retrouverais mon rythme. J'y suis parvenu, mais seulement à la troisième manche."**

Par contre, si le voltigeur de centre Andre Dawson n'avait pas perdu la balle dans le soleil à la deuxième manche, Rogers aurait blanchi les Cubs pendant sept manches complètes.

En effet, ce qui ressemblait à un ballon bien inoffensif de Pat Tabler a resulté en un triple sur cette séquence. Par la suite, un simple au coeur du losange de Jody Davis permettait aux Cubs d'égaler le compte 1-1.

Les Montréalais se sont envolés vers le triomphe à la quatrième reprise, sur les offrandes du perdant, le vétéran Ferguson Jenkins (10-15), le premier des trois lanceurs désignes par Lee Elia au cours de la partie.

Oliver a d'abord entrepris le bal avec un double, est passé au deuxième coussin sur l'amorti-sacrifice de Gary Carter, avant de croiser la plaque sur l'erreur du deuxième-but Bump Wills qui a raté un faible roulant de Tim Wallach.

La défensive des Cubs a d'ailleurs paru surprise quand Carter a déposé son coup retenu. Surtout qu'il occupait le quatrième rang de l'alignement des frappeurs...

"Nous avons éprouvé tellement de difficultés à marquer des points au cours des dernières semaines qu'il faut provoquer les situations, révèle le gérant Jim Fanning pour expliquer sa décision d'avoir ordonné à Carter de se sacrifier. **Quand l'offensive semble incapable de se mettre en marche, il faut utiliser de nouvelles stratégies."**

Par ailleurs, grâce à sa performance, Oliver a consolidé son emprise en tête des meilleurs frappeurs du circuit Feeney en haussant sa moyenne à .336.

Expos 7 — Cubs 2

MONTRÉAL

	AB	P	CS	PP
s, cg	5	0	0	0
on, cc	5	1	1	0
, 1b	5	1	4	1
gblood, cd	0	0	0	0
, r	2	2	0	0
ch, 3b	5	1	2	1
artie, cd	3	2	3	2
r, ac	2	0	0	1
, 2b	4	0	1	1
s, l	3	0	0	0
on, l	0	0	0	0
	34	7	11	6

CHICAGO

	AB	P	CS	PP
2b	5	0	0	0
cc	5	0	1	0
er, 1b	5	1	2	0
m, cc	4	0	1	0
stone, cd	4	0	0	0
r, 3b	4	1	3	1
, r	3	0	2	1
, ac	2	0	0	0
pson, fs	1	0	0	0
er, ac	0	0	0	0
ns, l	2	0	0	0
, l	0	0	0	0
berg, fs	1	0	0	0
l	0	0	0	0
es, fs	1	0	1	0
	37	2	10	2

TRÉAL 010 210 201 — 7
CAGO 010 000 010 — 2

Wills. DJ — Chicago 1. LSB — réal 9. Chicago 11. 2B — Oli-2. Dawson. Cromartie. 3B — er. C — Cromartie(13). Wal- (21). S — Carter. BS — er.

MONTRÉAL

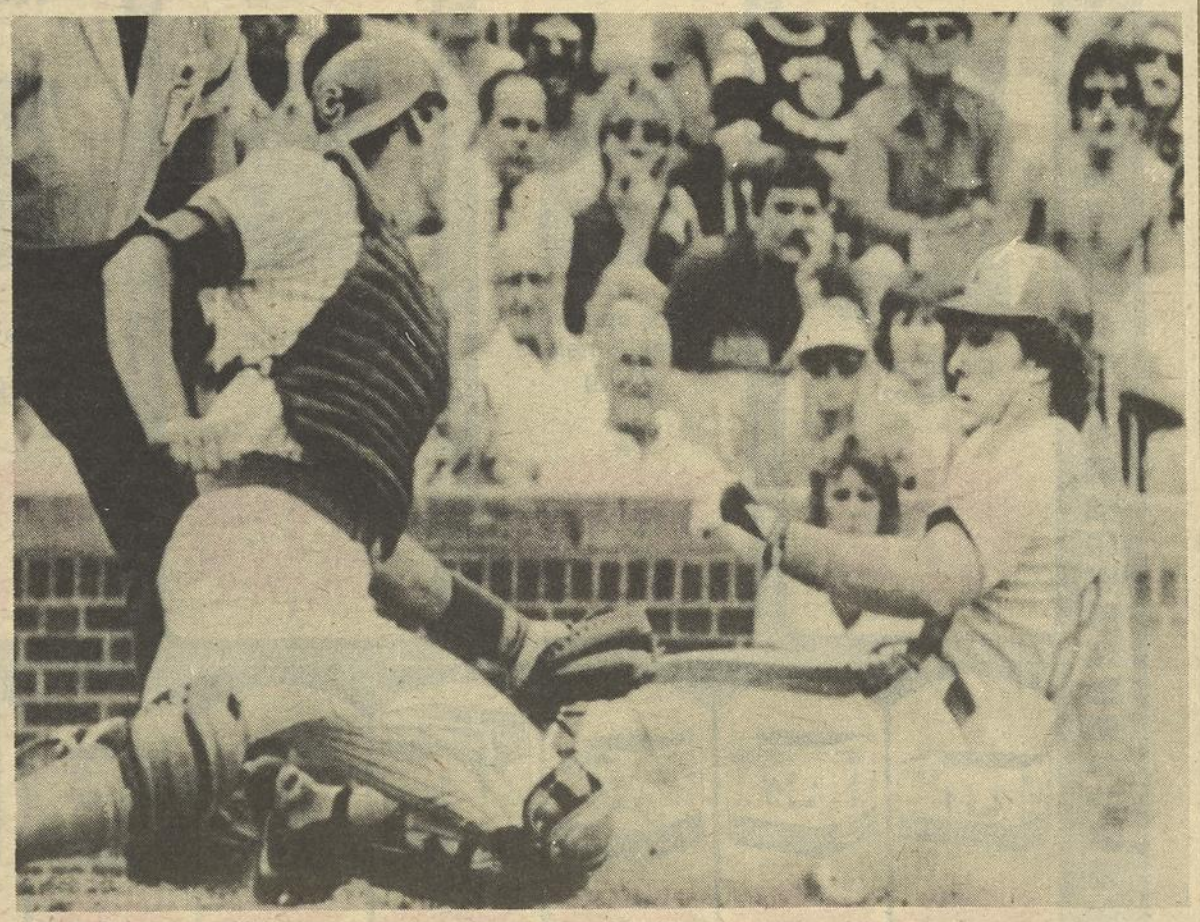
	ML	CS	P	PM	BB	RB
s 17-7	7⅓	8	2	2	2	6
lon S24	1⅔	2	0	0	0	2

CHICAGO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
ns 10-15	4	6	4	3	4	3
	3	2	2	2	2	3
	2	3	1	1	0	2

ns a lancé à deux frappeurs en

— par Rogers (Bowa), par Proly er).
- Carter. T — 2:44. A — 8,100.



Gary Carter a aidé la cause des Expos à la deuxième manche en marquant un point sous les yeux du receveur des Cubs, Jody Davis... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Préfontaine et Bernier congédiés — Les Bisons croulent contre le Junior

Bruneau et Lamoureux, des autruches...

par Claude BÉLISLE

GRANBY — "Les autres équipes vont pouvoir continuer de dire que les Bisons de Granby sont une farce, avec tous les remaniements de personnel. En tout cas, Roch Bruneau et Gilles Lamoureux sont des hypocrites et des autruches".

L'ancien dépisteur en chef des Bisons; Alain Préfontaine ne mâche pas ses mots à l'endroit de la direction de l'équipe, qui l'a congédié hier, en compagnie de l'instructeur des gardiens de buts, Normand Bernier.

"Bruneau veut absolument devenir gérant-général et il prend les moyens pour y parvenir. Il veut éliminer le "gang d'en bas". Il n'en reste que deux, il suffit de déduire pour connaître l'identité de ceux qui vont partir prochainement", reprend Alain Préfontaine.

"On m'a donné comme prétexte que je suis incompétent, mais pour la partie de ce soir (hier, face au Junior de Verdun) **j'ai neuf gars sur la patinoire. On nous a laissé faire l'ouvrage du camp d'entraînement et alors qu'on nous avait promis qu'on pouvait commencer la saison et que les discussions de contrats viendraient plus tard, on nous met à la porte".**

"L'organisation des Bisons est définitivement formée d'hypocrites et d'autruches. Ils sont autruches parce qu'après coup, ils répondent que c'est toujours la faute de l'autre, si le congédiement a été décidé. J'ai même appris la nouvelle de mon congédiement en entendant parler les autres", poursuit Alain Préfontaine.

Les deux hommes soutiennent que la direction des Bisons a évoqué des raisons monétaires pour justifier leur congédiement.

"Ils m'ont dit qu'ils coupaient les dépenses et que je ne figure plus au niveau de leur organigramme", dit Normand Bernier.

Alain Préfontaine soutient de son côté que la direction des Bisons profitait déjà d'un dépisteur en chef peu exigeant au niveau salarial. **"Les autres dépisteurs reçoivent environ $5000 pour faire la même chose que moi j'ai faite pour $500. Les autres dépisteurs ont ri de moi, lorsque je leur ai dit la somme que je recevais. Ce n'est vraiment pas beaucoup pour 1700 heures de travail par année."**

"Si un autre cave veut faire gratuitement la même chose que je faisais, il y aura un autre instructeur des gardiens de buts, mais en attendant, il semble qu'il n'y en aura pas", dit Normand Bernier.

Autre défaite

Les Bisons ont encaissé un revers de 7 à 2 face au Junior de Verdun, hier soir devant 728 personnes réunies au Palais des sports.

Il s'agit d'une sixième défaite pour les Bisons, qui ont remporté deux victoires et annulé une fois, jusqu'à maintenant en joutes présaison.

Richard Bélanger et Sylvain Roy ont marqué pour les Bisons, tandis que pour le Junior, Tom Kolioupoulos et Gaétan Malo ont chacun inscrit deux buts, les autres appartenant à Mario Richer, Daniel Roy et Jean-Maurice Cool.

Les Bisons ont dirigé 24 lancers sur le filet du Junior, tandis que Patrick Roy et Ron Montaruli ont fait face à 38 tirs de la part du bleu-blanc-rouge junior majeur.

Pour les Bisons, il ne reste plus qu'un match hors-concours — demain, alors qu'ils recevront la visite des Chevaliers de Longueuil, à compter de 19h30 — avant que la saison ne débute, à Québec, contre les Remparts, vendredi prochain, au Colisée de la Vieille Capitale...

Autre nouvelle des Bisons en page 35.

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT TOUS LES SOIRS

168, rue PRINCIPALE GRANBY

Tél.: **372-6666**

(Livraison gratuite sur les prescriptions seulement)

SUPER DIMANCHE

TAXE **9%**

NOUS VOUS LA REMBOURSONS SUR TOUS VOS ACHATS

HEINZ



expiration: 17 sept. 82

LIMITE 3 PAR CLIENT

jus de tomate 19 oz.

AVEC CE COUPON PJC **53¢**

PRINGLE'S



expiration: 17 sept. 82

LIMITE 3 PAR CLIENT

chips épatants boîtes jumelées 250 g.

AVEC CE COUPON PJC **1.69**

HALLS



expiration: 17 sept. 82

LIMITE 3 PAR CLIENT

pastille pqt de 5

AVEC CE COUPON PJC **1.19**

IVORY



expiration: 17 sept. 82

LIMITE 3 PAR CLIENT

savon pqt de 4 400 g

AVEC CE COUPON PJC **99¢**

LAVE-VITRES



expiration: 17 sept. 82

PRINTEMPS 1.5 litres

AVEC CE COUPON PJC **1.09**

LIMITE 3 PAR CLIENT

MILAN



expiration: 17 sept. 82

2 x 200 ml. gel douche plus une éponge

AVEC CE COUPON PJC **2.89**

LIMITE 3 PAR CLIENT

SURBEX-500



expiration: 17 sept. 82

vitamines du complexe B à forte concentration avec vitamine C à 500 g.

AVEC CE COUPON PJC **4.99**

LIMITE 3 PAR CLIENT

MEGGEZONE



expiration: 17 sept. 82

pastilles miel et citron régulier noises

AVEC CE COUPON PJC **1.09**

LIMITE 3 PAR CLIENT



NOUVEAU-NÉ 6 à 11 lb — POUR LE JOUR ET LA NUIT — AVEC CE COUPON PJC **5.29**

DE JOUR 11 à 16 lb — POUR LE JOUR — AVEC CE COUPON PJC **3.69**

DE JOUR 24 SUPERABSORBANTES 16 à 23 lb — POUR LE JOUR — RECOMMANDÉE AUSSI POUR LES GROS MOUILLEURS DE 11 A 16 LB — AVEC CE COUPON PJC **3.09**

DE JOUR 60 SUPERABSORBANTES 16 à 23 lb — POUR LE JOUR RECOMMANDÉE AUSSI POUR LES GROS MOUILLEURS DE 11 A 16 LB — AVEC CE COUPON PJC **8.89**

DE NUIT 11 à 23 lb — POUR LA NUIT OU POUR PLUS D'ABSORPTION — AVEC CE COUPON PJC **3.09**

PREMIERS PAS 24 plus de 23 lb — POUR LE JOUR ET LA NUIT — AVEC CE COUPON PJC **4.59**

PREMIERS PAS 48 plus de 23 lb — POUR LE JOUR ET LA NUIT — AVEC CE COUPON PJC **8.99**



MEGAPACKS

AVEC CE COUPON PJC **10.99**

WEIBER



FIRMALOSS

régime amaigrissant X 20 sachets

AVEC CE COUPON PJC **6.99**

expiration: 17 sept. 82. limite 3 par client

MIEL LABONTE



expiration: 17 sept. 82

500 g.

AVEC CE COUPON PJC **1.69**

LIMITE 3 PAR CLIENT

VISA

N'OUBLIEZ PAS NOTRE CIRCULAIRE NATIONALE A L'ENTRÉE DU MAGASIN.

MasterCard

L-14296